



Universidad Nacional Autónoma de
México
Facultad de Ciencias Políticas y Sociales
Maestría en Estudios Políticos y Sociales



Identidad del Desplazamiento/Refugio.
Memoria e Identidad Colectiva en Refugiados Palestinos
Reasentados en Chile

Tesis para obtener el grado de Maestra en Estudios Políticos y Sociales

Presenta

Paula Contreras Rojas

Tutora

Gilda Waldman M.

Ciudad Universitaria, Agosto 2010



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

“La memoria intenta preservar el pasado
sólo para que le sea útil al presente
y a los tiempos venideros.
Procuremos que la memoria colectiva
sirva para la liberación de los hombres
y no para su sometimiento”

(Jacques Le Goff, citado por Tzvetan Todorov)



“Toda gente vive en su país, sólo en (el) palestino el país vive en el corazón”

(Relato refugiado palestino)

Índice.

Introducción.....	3
1. Marco Teórico Conceptual.....	12
1.1 Sobre el concepto de memoria.....	12
1.1.1 Ejes articuladores del concepto de memoria.....	14
1.1.2 Memorias sueltas y memorias emblemáticas.....	19
1.2 Sobre el concepto de identidad.....	22
1.2.1 Ejes articuladores del concepto de identidad.....	24
1.2.2 Identidad colectiva.....	29
1.3 Identidad del desplazamiento/refugio. Una articulación necesaria entre memorias emblemáticas e identidades colectivas.....	32
2. Refugiados. Aspectos generales e institucionalización del concepto.....	36
2.1 Aspectos generales sobre el concepto de refugiados.....	36
2.2 Institucionalización de la problemática del refugio.....	40
2.2.1 Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados – ACNUR.....	43
2.2.2 La conformación de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en Oriente Próximo – UNRWA.....	45
2.3 Refugiados palestinos en Chile. Programa de Reasentamiento.....	48
2.3.1 Palestinos en Chile.....	50
2.3.2 Obligaciones del Programa hacia los refugiados palestinos reasentados.....	52
3. Trayectorias Compartidas de Desplazamiento/Refugio.....	54
3.1 Primera trayectoria compartida: desde Palestina a Iraq.....	55
3.1.1 <i>¿Por qué partir?</i> Causas del desplazamiento.....	55
3.1.2 <i>¿Para dónde ir?</i> El desplazamiento.....	59
3.2 Segunda trayectoria compartida: desde Iraq a Al-Tanf.....	61
3.2.1 <i>¿Por qué partir?</i> Causas del desplazamiento.....	62
3.2.2 <i>¿Para dónde ir?</i> El desplazamiento.....	64

3.3 Tercera trayectoria compartida: desde Al-Tanf a Chile.....	66
3.3.1 <i>¿Por qué partir?</i> Causas del desplazamiento.....	66
3.3.2 <i>¿Para dónde ir?</i> El desplazamiento.....	69
4. Memoria e Identidad del Desplazamiento/Refugio.....	75
4.1 Espacio de la memoria emblemática.....	75
4.1.1 Primera Memoria Emblemática: "la Nakbah".....	76
4.1.2 Segunda Memoria Emblemática: "la guerra".....	81
4.1.3 Tercera Memoria Emblemática: "Al-Tanf o en tierra de nadie".....	85
4.2 Espacio de las pertenencias compartidas.....	89
4.2.1 Sobre la Religión como Pertenencia.....	90
4.2.2 Sobre la Familia como Pertenencia.....	93
4.2.3 Sobre la Lengua como Pertenencia.....	94
4.2.4 Sobre el Refugio como Pertenencia.....	96
4.3 Espacio del hogar originario.....	98
4.3.1 Hogar Originario como transmisión.....	100
4.3.2 Hogar Originario como paraíso imaginado y retorno anhelado.....	102
5. Conclusiones.....	105
6. Anexos.....	111
Técnicas utilizadas en la investigación.....	111
Descripción entrevistas.....	114
Descripción observación participante colegio As-Salam.....	117
Descripción taller sobre memoria e identidad colegio As-Salam.....	124
Descripción clases de español.....	131
7. Bibliografía.....	133

Introducción.

La investigación que presento a continuación es el recorrido de dos años de trabajo en la Maestría de Estudios Políticos y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México. El recorrido tiene su origen en Santiago de Chile, en el año 2008, con el anuncio por parte del gobierno de Chile de la acogida y reasentamiento de un grupo de refugiados palestinos que se encontraban en un campamento de refugiados en la frontera entre Iraq y Siria, como parte del Programa de Reasentamiento coordinado por las Vicarías de la Pastoral Social y de los Trabajadores en representación de ACNUR.

El acto fue catalogado por algunos medios de comunicación como "simbólico", teniendo en cuenta la reciente dictadura vivida por Chile (1973 – 1989), causante del exilio de chilenos y chilenas y su refugio en distintos países del mundo, engrosando la lista de refugiados políticos que caracterizó a las dictaduras latinoamericanas de la década de los setenta. Por ello, el anuncio se interpretó como una "vuelta de mano" a la amplia solidaridad internacional que recibió el pueblo chileno en el exilio. El reasentamiento de los refugiados palestinos se enmarcó dentro de esta línea discursiva.

En este contexto surge la presente investigación. La llegada de los refugiados palestinos a Chile me motivó a reflexionar en interrogantes relacionadas con el refugio, a partir de su articulación con la situación que vivieron muchos chilenos exiliados. Dicha reflexión me acercó a la relevancia de los procesos identitarios en el desplazamiento y refugio, tomando en cuenta un concepto clave como es el de memoria.

En este escenario de interrogantes aparece un constante pensamiento en torno a la relevancia de la identidad y de la memoria, a los relatos de vida que conforman nuestras identidades y su importancia más allá de lo meramente individual. ¿Estas memorias son sólo individuales o también podemos hablar de memorias colectivas, de hechos que nos relacionan como comunidad y nos identifican? y si podemos hablar de memorias colectivas ¿Qué relación presentan entonces con la identidad y con los elementos que conforman un imaginario común y que nos remiten a identidades colectivas? Estas preguntas comenzaron a dar forma a la investigación como un proyecto que podía entregar reflexiones que aportaran a la comprensión de los procesos identitarios y su articulación con la memoria en un contexto de desplazamiento/refugio.

Así, la búsqueda de la relación que pueden presentar conceptos como memoria e identidad colectiva en contextos de desplazamiento/refugio, fue y es una pregunta clave para esta investigación. Dar cuenta de los elementos que conforman la relación entre identidad y memoria en los refugiados palestinos reasentados en Chile el año 2008 a partir de la reconstrucción de su trayectoria de desplazamiento/refugio es la interrogante que se analizará en los capítulos que conforman este trabajo.

La investigación se nutrió de reflexiones conceptuales y epistemológicas que fueron un gran aporte en términos de su construcción y desarrollo. Éstas se realizaron principalmente en el Seminario de Investigación de la maestría, acompañando el proceso investigativo durante los dos años de su duración. Investigar sobre conceptos teóricos abre una multiplicidad de caminos y direcciones que llevan a la problematización de éstos. Camino que intenté recorrer a partir de un cuestionamiento de los conceptos que, según mi punto de vista, están en condiciones de entregar respuestas a las interrogantes que la realidad presenta.

La investigación no pretende enfocarse en uno o más conceptos teóricos, categorías u ordenadores y problematizar abstractamente sobre ellos. Conceptos como memoria, identidad y desplazamiento/refugio servirán como ordenadores¹ de una realidad determinada, específicamente de una problemática particular y concreta que presenta interrogantes que desafían la claridad explicativa de los conceptos ya mencionados.

El desplazamiento/refugio, visto desde la perspectiva de los propios refugiados, genera un sin número de interrogantes. Es un proceso que marca la vida individual y colectiva; modifica la visión que se pueda tener de conceptos como nación, territorio, identidad, memoria y comunidad; incita a pensar interrogantes relacionadas con el sentimiento de pertenencia, pero también es el espacio en que se crean respuestas que permiten continuar el camino en un contexto de constante desplazamiento/refugio.

¹ Concepto trabajado por Hugo Zemelman que presenta una función delimitadora de campos articulados de observación. *Uso crítico de la teoría. Entorno a las funciones analíticas de la totalidad*. Instituto Politécnico Nacional, México, pag 191.

Entre las diversas problemáticas que el refugio presenta, la investigación se centrará en la conformación de identidades de desplazamiento/refugio a partir de la transmisión de la memoria desde un caso concreto y particular: el de los refugiados palestinos reasentados en Chile el año 2008.

La problematización nos acerca a conceptos como memoria e identidad. Es importante, antes de realizar un acercamiento a dichos conceptos, mencionar dos planteamientos conectados desde una visión crítica del conocimiento y que aportan una reflexión necesaria en el proceso investigativo. Ambos, desarrollados por Hugo Zemelman² y Pierre Bourdieu³, poseen puntos de encuentro en relación al uso crítico de la teoría y a la ruptura epistémica, aportando al proceso de conocimiento de la realidad y su posterior explicación o interpretación.

Como primera reflexión y desde lo planteado por Zemelman, es importante destacar que la realidad socio histórica posee múltiples significados que se presentan en contextos con movimientos dinámicos y cambiantes. Tener presente lo anterior permite entender la imposibilidad de que un cuerpo teórico estático pueda dar cuenta de la realidad, que como ya se mencionó es de por sí dinámica y cambiante.

Este hecho simple, pero muchas veces difícil de asumir en el proceso investigativo, describe el actual desajuste de varios cuerpos teóricos en relación a la realidad que se pretende estudiar. Muchos conceptos poseen significados que no son pertinentes a la problemáticas estudiadas, debido al avance dinámico de la realidad que no va de forma paralela con una resignificación del concepto. La rápida transformación de la realidad supera con creces la reformulación teórica.

Los conceptos teóricos no sólo se ven afectados por el desfase con la realidad. La presencia de un *lenguaje común* o *preconiones* que permiten la construcción del mundo de objetos, como señala Bourdieu, conlleva a que la separación de la opinión común y el discurso científico sea imprecisa al no realizarse una debida vigilancia epistemológica o crítica metódica de la realidad. Ello lleva a la conformación de conceptos teóricos relacionados con hechos sociales falsamente sistematizados o sociología espontánea.

² Especialmente en su libro *Uso crítico de la teoría. Entorno a las funciones analíticas de la totalidad*. Instituto Politécnico Nacional, México. Y en: *Voluntad de conocer, el sujeto y su pensamiento en el paradigma crítico*. Anthropos, España.

³ Especialmente en su libro *El oficio del sociólogo*. Siglo Veintiuno Editores, España.

Zemelman y Bourdieu nos invitan a revisar la forma en que construimos el conocimiento. Zemelman propone una constante *resignificación* de los conceptos surgida por el desajuste entre la teoría y la realidad. La resignificación se plantea como la revisión y organización del conocimiento en pos de dar cuenta de la realidad concreta, sin repetir conceptos que fueron acuñados para otros contextos. Observación que se ajusta a lo señalado por Bourdieu en términos de no caer en generar conceptos teóricos en relación con hechos sociales falsamente sistematizados. Para ello Bourdieu propone una *ruptura epistémica* que deja de lado las prenociones que invaden el lenguaje común generando una crítica metódica con poder de desmentida que nos acerca a una explicación del objeto.

El problema del desajuste no puede entonces buscar soluciones teóricas, pues el problema mismo es la teoría, más bien debe enfocarse a una forma epistémica de resolver el problema, la cual está en estrecha relación con la resignificación. Pasar así de un pensamiento teórico a uno epistémico trae consigo cuestionar las definiciones de conceptos que explican contextos específicos, lograr un distanciamiento de las significaciones de los conceptos para buscar nuevamente las significaciones que éstos puedan tener. De esta forma se intenta evitar predeterminedar contenidos o nombres teóricos frente a realidades o fenómenos que no conocemos. Estamos frente a la capacidad de construir problemas: un encadenamiento entre el pensamiento y la realidad no conocida que permite la construcción de conocimiento.

El planteamiento metodológico que presenta Zemelman va en estrecha relación con el hecho de problematizar. Da cuenta de un fundamento epistemológico (exigencia temporal de lo presente y el futuro como potencia de lo posible) estrechamente relacionado con un razonamiento crítico, es posible explicar la realidad desde parámetros distintos a los habitualmente utilizados por la lógica hipotética – deductiva.

De esta forma, el sujeto pensante de su realidad a partir del movimiento de la historia⁴, debe realizar un recorte temporal de la realidad que le permita un distanciamiento de las estructuras teóricas por medio de una apertura a la realidad: proceso de aprehensión de la realidad que estaría en un momento pre – teórico. En ella se pueden reconocer situaciones problemáticas que definan campos problemáticos en un

⁴ Es importante destacar que el movimiento de la historia como un proceso de construcción histórica en donde los sujetos son vistos como transformadores de lo real, permite mostrar el desarrollo de lo político.

presente, reconstrucción articulada que toma en cuenta los diferentes recortes donde se desenvuelven los actores. Así, lo real (que siempre es transformado por los sujetos) es visto como una articulación compleja de procesos a partir del razonamiento crítico⁵, que permite la construcción de objetos. Se propone entonces, que a partir del acercamiento crítico de la realidad podemos llegar a la comprensión de ésta.

Resignificar es clave para el proceso investigativo inserto en una vigilancia epistemológica, ya que ambos planteamientos son un aporte en cuanto marcan el camino para la construcción de un objeto que permita dar cuenta de la realidad que queremos llegar a conocer, comprender e interpretar.

Lo planteado por Bourdieu y Zemelman es un punto de partida en el proceso investigativo. Generar la ruptura y la resignificación a través del pensamiento epistémico, vislumbrar cómo los conceptos y la realidad son construidos y si estas construcciones son pertinentes es el camino que esta investigación intentó recorrer. Tanto memoria como identidad se encuentran en una constante resignificación realizada por los sujetos, mediadas por procesos socio históricos y por la interpretación que éstos y la colectividad realizan de los diferentes fenómenos y hechos que la componen.

Como un acercamiento a las memorias e identidades que caracterizan a una colectividad de sujetos, en este caso particular la de los refugiados palestinos reasentados en Chile, la investigación se realizó tomando en cuenta el espacio biográfico desarrollado por Arfuch⁶. Dicho espacio, donde destacan los relatos de vida, las entrevistas en profanidad y los métodos biográficos, permite inclinarse hacia los testimonios de los sujetos por medio de la investigación cualitativa, aprehendiendo las memorias específicas e individuales sin perder la dimensión relacional que las articula. La trayectoria personal se sitúa en una búsqueda permanente de su acento colectivo.

⁵ Para Zemelman el razonamiento crítico permite liberar la razón de las estructuras fijas, activando así el pensamiento y la autonomía de la razón. Es por ello una metodología dinámica que permite supeditar lo teórico a lo metodológico.

⁶ Arfuch, Leonor. 2007. *El espacio biográfico, dilemas de la subjetividad contemporánea*. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, Argentina.

En este espacio se enmarca la investigación realizada. El enfoque cualitativo directo⁷ se caracterizó por entrevistas en profundidad⁸ y el trabajo con historias de vida a través de líneas del tiempo. Permitió la construcción de un conocimiento a partir de la dimensión subjetiva de los refugiados, tanto a nivel individual como colectivo. Las técnicas del enfoque cualitativo ayudaron a aprehender los sentidos y significados de las memorias de los sujetos, teniendo en cuenta que éstas son una construcción dialéctica y dinámica.

El trabajo de campo adquirió gran importancia en esta investigación. De acuerdo con Guber⁹, cuando se habla de campo nos referimos a esa porción de lo real que se compone no sólo de los fenómenos observables, sino de la significación que los actores le asignan a un entorno y a las tramas que en él están presentes. Está centrado en la participación espontánea del investigador en torno a la cotidianidad de los actores, se produce una interacción entre lo empírico y el proceso de conceptualización y construcción teórica. El trabajo de campo permitió una interacción directa con los refugiados palestinos reasentados en las comunas de Ñuñoa y Recoleta, en Santiago de Chile. Este espacio entregó la oportunidad de dialogar, observar, trabajar y acceder a fuentes de información de forma directa y presencial.

Es importante destacar algunas eventualidades que surgieron en el desarrollo del trabajo de campo. La investigación contemplaba un trabajo de campo cualitativo, con entrevistas en profundidad a refugiados palestinos reasentados en Chile desde abril del año 2008. El objetivo de las entrevistas era recoger los relatos vivenciales y no vivenciales de los refugiados en torno al desplazamiento/refugio, para así ahondar en su construcción identitaria a partir de la memoria individual de los hechos o hitos colectivos. Para ello se pensó que las entrevistas en profundidad podrían proporcionar información valiosa que contextualizara de mejor manera la construcción identitaria de los sujetos.

El trabajo de campo presentó algunos inconvenientes relacionados con el ajuste entre el campo ideal expresado en un proyecto de investigación y el campo real representado por los sujetos, su entorno, su historia, sus relaciones, entre otros

⁷ Para ver la descripción de las técnicas empleadas en la investigación dirigirse al anexo 1.

⁸ Las citas de las entrevistas y los relatos se presentan de forma textual.

⁹ Guber, Rosana. 1991. *El salvaje metropolitano*. Editorial Legaza.

elementos. Dicho campo real posee su propia dinámica, la que en algunos casos no se ajusta a lo previsto por el investigador al momento de planificar el trabajo de campo y los aspectos metodológicos de éste.

El idioma fue la principal limitante. Antes de comenzar el trabajo de campo se pensó que la barrera idiomática estaría superada, ya que en términos formales los refugiados palestinos reasentados en Chile se encontraban asistiendo a clases de español desde el comienzo de su estadía (abril del 2008). A mi llegada a terreno (julio del 2009) y conversar tanto con los encargados del Programa de Reasentamiento Humano como con los refugiados, pude constatar que la mayoría de los adultos refugiados no dominaban el español, es más, muchos de ellos sólo se comunicaban en árabe y habían dejado de asistir a las clases que les impartía la Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores.

Este hecho llevó a una reformulación del trabajo en campo. Las entrevistas en profundidad con familias de refugiados palestinos fueron realizadas con el apoyo de un intérprete¹⁰. Gracias a ello pude realizar diversas entrevistas. Si bien la interacción en las entrevistas no consiguió la cercanía y espontaneidad que caracteriza a una entrevista en profundidad, estas se realizaron y llevaron a cabo superando las limitaciones idiomáticas iniciales. Tomando en cuenta el contexto presentado me surgió la necesidad de buscar alternativas a la entrevista en profundidad que se ajustaran a la realidad en que se estaba desarrollando la investigación.

De esta forma surgió la idea de trabajar con los niños y adolescentes palestinos quienes ya dominaban el idioma. El trabajo se planteó a partir de la realización de un taller¹¹ sobre memoria e identidad a desarrollarse en el colegio As-Salam¹², al cual asistía una gran cantidad de refugiados palestinos. El taller¹³ se pensó como un método de acercamiento a la trayectoria personal y como un aporte en el proceso educativo de identificación y resignificación identitaria a partir del trabajo con relatos orales en torno a la memoria. Se llevó a cabo un proceso de observación participante en el colegio, para lo cual recibí el apoyo de todo el equipo docente. Este proceso fue de gran importancia

¹⁰ Para ver la descripción de las entrevistas dirigirse al anexo 2.

¹¹ El taller fue expuesto ante la directora del colegio, quien lo recibió con gran entusiasmo. Antes de dar comienzo al taller con los alumnos se planificó un taller para el equipo docente del colegio, donde se explicó el trabajo a realizar y la importancia de contemplar en la educación temáticas identitarias a partir de la memoria, generándose un intercambio de opiniones y una visión conjunta de la realización del taller con los alumnos.

¹² Para ver la descripción del Colegio As-Salam dirigirse al anexo 3.

¹³ Para ver la descripción del Taller dirigirse al anexo 4.

para familiarizarme con la dinámica del colegio y de los niños, también fue de gran ayuda para contextualizar el taller y ver cuáles serían las principales dinámicas a seguir según las características del grupo.

El desarrollo transversal de la investigación en cuanto a su estructuración, organización del trabajo de campo y análisis de la información se llevó a cabo a partir de la representación de estructuras metodológicas de investigación¹⁴. Para ello trabajé con mapas conceptuales en las distintas etapas de la investigación lo que permitió una organización mental clara en relación a la problematización, el estudio de caso y el análisis, realizado a partir de una ruta crítica.

La investigación que presento está organizada en cuatro capítulos. El primer capítulo se inicia con un desarrollo teórico conceptual sobre Memoria e Identidad. Abordaré en primer término el concepto de memoria a partir de sus principales características, los ejes articuladores que son relevantes para esta investigación y los aspectos relacionados con lo individual y colectivo de la memoria expresada en la conformación de *memorias emblemáticas* por medio de puentes que articulan las *memorias sueltas*. En segundo término abordaré el concepto de identidad siguiendo la línea argumentativa utilizada en el concepto de memoria, es decir, la explicación de las principales características del concepto, sus ejes articuladores y la dimensión colectiva presente en el concepto de identidad. En tercer y último término, abordaré la conformación de identidades del desplazamiento/refugio a partir de la articulación entre los conceptos de memoria e identidad, planteando una propuesta analítica desarrollada en tres espacios: el espacio de la trayectoria memoria emblemática, el espacio de las pertenencias culturales y el espacio del hogar originario.

El segundo capítulo está referido al refugio. En primer lugar se señalan sus principales características y definiciones, su relación con la migración y con los procesos diaspóricos. En segundo lugar se plantea la institucionalización del refugio luego de la Primera Guerra Mundial como problemática que aqueja principalmente a los países europeos. En tercer lugar se describe el papel del Alto comisionado de las Naciones

¹⁴ Mayor información al respecto en: Arellano, José; Santoyo, Margarita. 2009. *Investigar con mapas conceptuales: procesos metodológicos*. Ediciones Narcea, España.

Unidas para los Refugiados - ACNUR, principal encargado del problema del refugio contemporáneo a nivel internacional, como la conformación de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en Oriente Próximo – UNRWA. En cuarto lugar se plantea el Programa de Reasentamiento impulsado por el Estado de Chile en relación con los refugiados palestinos y su reasentamiento en territorio chileno el año 2008.

El tercer capítulo está referido a la trayectoria compartida de desplazamiento/refugio que caracteriza a los refugiados palestinos reasentados en Chile. El capítulo está dividido en tres apartados que a su vez representan cada desplazamiento/refugio vivido por los palestinos. El primero describe la trayectoria compartida desde Palestina a Iraq, el segundo la trayectoria compartida desde Iraq al campamento de refugiados Al-Tanf y el tercero la trayectoria compartida desde el campamento de refugiados Al-Tanf a Chile. Las tres trayectorias compartidas poseen relación con las memorias sueltas de los refugiados palestinos expresadas en sus relatos vivenciales y no vivenciales.

El cuarto capítulo está referido a los elementos que conforman la identidad del desplazamiento/refugio de los palestinos, referidos a los tres espacios analíticos que se desarrollaron en el capítulo teórico conceptual. La identidad del desplazamiento/refugio se analiza a partir del espacio de la memoria emblemática, destacando la conformación de tres memorias emblemáticas: *la Nakbha*, *la guerra* y *Al-Tanf o tierra de nadie*. El análisis continúa con el espacio de las pertenencias culturales, destacando las siguientes pertenencias: *la religión*, *la familia*, *la lengua* y *el refugio*. El último espacio analizado es el del hogar originario, en este caso relacionado con Palestina y su importancia en el imaginario colectivo.

Finalmente se presentan las conclusiones de la investigación. Este apartado está centrado en los aportes que la investigación entrega a la problemática estudiada y las nuevas interrogantes que el desarrollo de ésta plantea para nuevas investigaciones relacionadas con el tema.

1. Marco Teórico – Conceptual.

Este capítulo expone el planteamiento teórico conceptual desarrollado para esta investigación tomando en cuenta las características específicas de la problemática y la realidad empírica que se pretende comprender e interpretar. Para ello se realizó una lectura crítica de los conceptos a desarrollar, tomando en cuenta su pertinencia para el caso específico a estudiar, con la finalidad de no forzar la interpretación de la realidad.

Comenzaré con un acercamiento al concepto de memoria, sus principales características y abordajes. Luego presentaré los ejes articuladores del concepto, que según esta investigación, caracterizan al concepto de memoria. Me detendré especialmente en la definición sobre memorias sueltas y memorias emblemáticas.

Siguiendo con la conceptualización teórica, realizaré un acercamiento al concepto de identidad, sus principales características y abordajes. Al igual que en el concepto de memoria, presentaré los principales ejes articuladores que conforman el concepto de identidad y me detendré en la conformación de identidades colectivas.

Finalmente, presentaré un planteamiento relacionado con la posibilidad de abordar analíticamente la construcción de identidades del desplazamiento/refugio por medio de la articulación de los conceptos de memoria e identidad. Tomando como base que tanto memoria como identidad son conceptos que se construyen en una relación de dependencia mutua.

1.1 Sobre el Concepto de Memoria.

Hoy en día nos encontramos frente a una *cultura de la memoria* o *globalización de la memoria*, según Huyssen (2002). El autor señala que éste es un fenómeno cultural y político que comienza a desarrollarse a mediados del siglo XX, donde la memoria se tornó un eje de reflexión central de algunas sociedades occidentales.

El interés por temáticas referidas a la memoria, su recuperación y difusión, según Huyssen, se encuentra relacionado con tres momentos históricos característicos de mediados y fines de los noventa. Un primer momento está relacionado con la descolonización, en su mayoría de países africanos, y la aparición de nuevos movimientos sociales en busca de historiografías alternativas con un carácter revisionista, procesos que destacan en la década del sesenta. Un segundo momento se encuentra relacionado con la aparición de un discurso de la memoria asociado a la segunda guerra mundial, el cual tiene mayor fuerza en Europa y Estados Unidos de la década de los ochenta, concentrándose en torno al Holocausto. Finalmente, un tercer momento se relaciona con la política de genocidio instaurada en Ruanda, Bosnia y Kosovo en la década de los noventa, donde se intenta rescatar las problemáticas específicas de las políticas surgidas en un escenario de la memoria postcolonial.

La *cultura de la memoria* también se encuentra presente en América Latina. Reinterpretar y resignificar la memoria ha sido un proceso que se está gestando hace algunas décadas. Éste se encuentra relacionado con el esfuerzo realizado por diferentes organizaciones de países que sufrieron fuertes dictaduras desde mediados del siglo veinte. Dichas organizaciones (por ejemplo los familiares de los detenidos desaparecidos en Chile, o las madres de la Plaza de Mayo en Argentina) han tratado de reconstruir memorias fragmentadas, rescatando una versión de la historia que se intentó ocultar y destruir por medio de la muerte y la instauración forzada de "una memoria oficial"¹⁵.

Esta *cultura de la memoria*, según Pierre Nora (2002), se ha gestado en las últimas décadas en torno a recordatorios públicos o privados en una constante museización del mundo. Un intento casi desesperado por rescatar la mayor cantidad de vestigios históricos del pasado a través de placas, museos, archivos, etc. con la finalidad de aplacar el miedo que nos genera encontrarnos frente a un vacío de sentido¹⁶.

En este contexto, en que el concepto de memoria va tomando mayor relevancia tanto en las reflexiones elaboradas por sociedades europeas como por algunas sociedades

¹⁵ Es importante destacar en este escenario el trabajo encabezado por Elizabeth Jelin (2002), en el cual se analiza la presencia y sentido del pasado en torno a los procesos dictatoriales vividos en el Cono Sur de Latinoamérica.

¹⁶ Pierre Nora nos recuerda que "la memoria moderna es sobre todo archivistista. Descansa enteramente en la materialidad de la huella, en la inmediatez del registro, en la visibilidad de la imagen" (Nora, 2002:9).

latinoamericanas, cabe preguntarse ¿qué se entiende por memoria, en qué radica su importancia y qué elementos la caracterizan?.

El concepto de memoria puede ser un apoyo teórico-conceptual que nos permita interpretar y resignificar la conformación de identidades colectivas a partir de trayectorias de refugio en los refugiados palestinos reasentados en Chile. Para ello abordaré en primer lugar la caracterización de sus ejes articuladores, siguiendo con la noción de memorias sueltas y memorias emblemáticas.

1.1.1 Ejes articuladores del concepto de memoria.

El concepto de memoria presenta características singulares que la definen como tal otorgándole significados y sentidos. Éste ha sido estudiado por diversas disciplinas como la sociología, antropología y la psicología dando origen a diferentes enfoques sobre el tema. El gran desarrollo conceptual sobre la *cultura de la memoria* ha generado una rica y abundante discusión al respecto, por ello es muy difícil tomar en consideración para este apartado todos los aportes relacionados con la temática. Así, me centraré en las características articuladoras del concepto de memoria a partir de un eje socioantropológico, tomando las principales contribuciones y puntos de encuentro de autores como Garces, Jelin, Kaufman, Pollak, y Waldman.

La memoria como construcción dinámica.

La memoria vista como una construcción es una idea compartida por diferentes autores que han reflexionado en torno a dicha noción, tomando como base la influencia del contexto social e histórico en su conformación. En este sentido existe un cierto consenso por ver la construcción de la memoria no como una constitución aislada de su entorno y de las diversas interpretaciones del pasado.

Tanto la memoria individual como la colectiva son resultado de un proceso de construcción del pasado. Este proceso, como menciona Gilda Waldman (2006) y Michael Pollak (2006), es de carácter social. En las diferentes expresiones de la memoria su construcción social se encuentra organizada por medio de disputas, las que pretenden determinar los lugares, fechas o acontecimientos que serán recordados y que darán

sentido y otorgarán significado a la memoria de un pueblo. Pollak menciona la importancia que adquiere en la organización de la memoria, las preocupaciones políticas y personales que caracterizan un momento histórico, siendo éstas elementos de estructuración de la memoria que le entregan diversos sentidos a un mismo recuerdo, dependiendo de las preocupaciones vigentes. Así mismo, su característica dinámica hace que la memoria no sea nunca una copia exacta del objeto y situación que se ha memorizado, modificándose con cada nueva experiencia su interpretación y re-interpretación.

En este mismo sentido, Garces (2005) introduce la noción de memoria relacionada con *recrear el pasado*, dejando de lado la noción de recuperación del pasado. Este planteamiento nos lleva a mirar la noción de memoria ya no como una repetición exacta de un hecho, sino más bien, como una construcción de representaciones del pasado. Introduce así la importancia de la articulación entre el pasado y el presente, donde el pasado sólo puede ser evocado en el presente como un recuerdo y no como una repetición exacta. Por ello los recuerdos siempre están relacionados con los sentimientos presentes que nos evoquen dichos recuerdos, mediados por categorías actuales de configuración de nuestra realidad¹⁷.

Siendo la memoria una construcción social del pasado, está sujeta a diversos cambios y fracturas, dependiendo del contexto político, social, cultural y económico en el que se esté representando y de la sensibilidad que experimente la sociedad en ese momento específico (Waldman, 2006).

La memoria como producción subjetiva de sentido.

La construcción de la memoria trae consigo una producción subjetiva y de sentido. El acto de recordar le otorga un nuevo significado a la experiencia vivida, estamos en una constante producción subjetiva en la cual recordamos desde nuestra condición de sujeto los hechos que nos han marcado en la vida, de forma individual y en nuestro entorno

¹⁷ Para Garces las representaciones están mediadas por un momento histórico. En éste "el pasado sólo puede ser traído al presente como recuerdo y el acto de recordar se hace desde el presente, desde los "mundos de vida" actuales, desde los sentimientos que hoy nos provocan esos recuerdos, desde las categorías con que hoy se somete a análisis el pasado, así como relacionando nuestros recuerdos con las sucesivas elaboraciones que hemos hecho de nuestro pasado. Desde este punto de vista, la memoria, más que recuperar el pasado, lo recrea" (Garces; Leiba, 2005:19)

social¹⁸. Esta producción resalta ciertos aspectos como por ejemplo la pertenencia a un territorio o a una etnia específica, pero también diluye aspectos muchas veces relacionados con sentimientos de dolor generados por traumas de guerra o de desarraigo, en un juego constante de reinterpretaciones del pasado.

Los planteamientos que desarrollan Garces, Pollak y Waldman en torno a la construcción dinámica de la memoria, permiten situar a los sujetos como poseedores de un papel activo en la transformación simbólica y en la elaboración de sentido del pasado. Siendo de gran importancia las interpretaciones del pasado que realicen sociedades que vivieron o se encuentran viviendo periodos de violencia o conflictos, ya que la resignificación de la memoria es vital en procesos de construcción o reconstrucción de identidades, tanto individuales como colectivas. El recordar va a ser crucial para generar una pertenencia a una comunidad y este hecho es aún más relevante si los recuerdos están ligados a experiencias colectivas traumáticas, de represión o destrucción, visión que desarrollaremos más adelante.

La memoria, como proceso de producción de sentido, es una lucha política que se expresa en una constante disputa entre memorias. Pertenece así al espacio de lo político, pues se le otorga mayor o menor importancia a determinados hechos del pasado, llegando a ser una fuente de poder, pues muchas veces se transforma en una lucha por la dominación o manipulación del recuerdo que construye una memoria colectiva.

La memoria como disputa de interpretaciones históricas.

La memoria vista como una construcción dinámica da origen a múltiples memorias, coexistiendo en la sociedad memorias que expresan diversas interpretaciones de hechos o procesos sociales. Estos pueden construir representaciones del pasado a partir de la priorización de algunos elementos que la caractericen, un ejemplo de ello lo podemos ver en las memorias sobre el golpe de Estado en Chile, en donde dicho suceso histórico es reinterpretado a partir de la necesidad de reestablecer el orden nacional por medio de un pronunciamiento militar, o como la instauración de una dictadura militar que elimina el pluralismo y la libertad de expresión.

¹⁸ Para mayores antecedentes sobre la producción subjetiva y de sentido en torno a la memoria, ver: Garces, 2005; Jelin, 2002; Kaufman, 2006; Milos, 2000.

Cada interpretación busca poseer mayor validez que las otras, posicionarse en el imaginario social e ir construyendo una memoria común que encarne la memoria "oficial", como una narración hegemónica generalmente de carácter estatal.

La multiplicidad de memorias al interior de una sociedad evidencia que no existe una memoria colectiva única, compartida por común acuerdo. En las sociedades existen narraciones de la memoria que toman mayor validez, conformando una memoria oficial, que por lo general es la versión de los vencedores en este ir y venir de memorias en disputa. Ella convive inevitablemente, como señala Pollak (2002), con *memorias subterráneas* que transmiten recuerdos disidentes a los de la memoria oficial. Estas memorias subterráneas son la de los vencidos en la disputa de cómo narrar el pasado. Y están muchas veces representadas por recuerdos traumáticos, de procesos sociales represivos transmitidos por relatos orales de generación en generación, "esperando la hora de la verdad y de la distribución de las cartas políticas e ideológicas" (Pollak, 2002:20).

Las memorias colectivas pueden ser muy diversas, por ello la mayoría de los autores¹⁹ suelen hablar de *memorias en disputa* representadas por luchas de grupos sociales en torno a los modos de narrar el pasado. Las memorias en disputa, representadas por multiplicidad de memorias son para Waldman: "interpretaciones plurales, diversas, simultáneas y en ocasiones contradictorias, en las que se juegan disputas, conflictos y luchas en torno a cómo procesar y re-interpretar el pasado" (Waldman, 2006:15). En este sentido, Jelin (2002) nos habla de memorias que están constantemente en una situación de lucha por las representaciones del pasado, luchas que tienen un eje central en el poder, en la legitimidad y el reconocimiento.

La memoria como transmisión oral y postmemoria.

La memoria si bien es una experiencia vivida, interpretada y reinterpretada en primera persona también es una transmisión de situaciones o hechos históricos de una generación a otra, siendo a su vez interpretada y reinterpretada por las nuevas generaciones, en una constante transferencia de legados de la memoria.

¹⁹ Destacando Garces, 2005; Jelin, 2002; Pollak, 2002; Walkman, 2006.

La transferencia de la memoria a partir de una transmisión oral es un mecanismo que se da de generación en generación. Jelin (2002) y Kaufman (2006) nos hablan de un entrelazamiento de temporalidades y experiencias entre generaciones, el pasado y el presente. La transmisión de la memoria, en cuanto transmisión de sentido del pasado, estaría constituida por un capital subjetivo que se actualiza significativamente a través de la oralidad, por medio de las reinterpretaciones que tanto la persona que transmite como la que recibe la transmisión realizan como forma de apropiación de la memoria e identificación con el pasado. Se amplía así, la noción de un nosotros intergeneracional.

El lugar privilegiado de la transmisión intergeneracional de la memoria se encuentra en la familia. Este espacio, visto por Kaufman como el lugar en donde los lazos sociales van generando pertenencia, identidad y sentido de época, es irradiado al ámbito público, representado por la comunidad y las instituciones, en un ir y venir de saberes y capitales simbólicos.

La transmisión intergeneracional de la memoria, encuentra singularidades al momento de legar memorias relacionadas con pasados traumáticos. Kaufman señala que la transmisión de recuerdos dolorosos, traumáticos, sobre todo de pasados de represión política o de conflictos sociopolíticos, está conformada mayoritariamente por una superposición de capas históricas fragmentadas. Esta superposición de capas muchas veces se compone de momentos silenciados, callados, que se mezclan en olvidos profundos o evasivos, evidenciando marcas traumáticas que se convertirán en herencias silenciadas.

Esta fragmentación del legado de la memoria se refleja en múltiples dudas o vacíos del pasado presentes en las nuevas generaciones. Suelen ser representadas por imaginarios incomprensibles, que transitan entre la mitología y la fantasía, pero que también pueden crear la necesidad de curiosidades motivantes, que lleven a búsquedas activas y constantes del por qué de memorias fragmentadas.

La problemática intergeneracional de transmisión de memorias es abordada por Waldman (2007) desde una perspectiva de la *postmemoria* desarrollado por Marianne Hirsch. Enfoque de gran importancia para el análisis de memorias que se relacionan con pasados traumáticos en regímenes represivos. La postmemoria está caracterizada por narrativas y relatos de la historia de generaciones previas, que desplazan las experiencias

e historias de las nuevas generaciones, sin lograr comprender ni re-crear en su totalidad los hechos traumáticos que caracterizan las narrativas precedentes a sus propias historias.

La postmemoria “surge ante una situación de pérdida de continuidad, ante una fractura histórica y social. Ella encuentra su origen en una memoria ausente, remplazada por silencios o relatos fragmentarios relatados por quienes pertenecen a la generación previa” (Waldman, 2007:395). Este reemplazo no implica que sea una representación del pasado compartida generacionalmente y transmitida sucesivamente. Son segundas o terceras generaciones que van moldeando su propia historia a partir de los relatos de las memorias fragmentadas que les son narradas como postmemorias, con las cuales van forjando su propio presente, su historia y sus memorias.

Las transmisiones intergeneracionales de la memoria, vistas como una postmemoria que interpela a las nuevas generaciones, nos abre un camino para el entendimiento de relatos traumáticos, fragmentados y muchas veces silenciados que caracterizan la vida de grupos y personas que no han sido protagonistas de ellos, pero que su historia está marcada y se construye en torno a dichos relatos.

1.1.2 Memorias Sueltas y Memorias Emblemáticas.

Las perspectivas teóricas que toman como referente lo individual o lo colectivo han sido desarrolladas por representantes de las distintas disciplinas sociales. Cómo se conjugan estos procesos y si realmente podemos hablar de elementos totalmente individuales o totalmente colectivos, son preguntas frecuentes que aquejan a los teóricos en el campo de las ciencias sociales.

Al ahondar en la conceptualización de memorias individuales-colectivas y para los fines de esta investigación tomaremos como base el trabajo de Steve Stern (2000) sobre las *memorias sueltas* y las *memorias emblemáticas*. Incorporando aportes de autores que han estado vinculados con la temática de la memoria colectiva.

El autor señala la existencia de una convivencia dinámica entre dos tipos de memorias: *memorias sueltas* y *memorias emblemáticas*. Las *memorias sueltas* se relacionan con la multiplicidad de experiencias que un sujeto pueda tener a lo largo de su existencia, éstas poseen un sentido específico en la vida de la persona pero fuera del

espacio personal ese sentido se va diluyendo, como menciona el autor: "no posee un significado social que la ubique en el corazón del imaginario colectivo" (Stern, 2000:12).

Si bien, todas las personas poseen recuerdos personales, con emociones y sensaciones que las diferencian de los recuerdos de otros, estos se van construyendo a partir de una realidad vivida al interior de un campo social. Es por ello que el recuerdo individual, en cuanto a la particularidad que como sujeto hemos experimentado, está articulado al recuerdo individual de otros sujetos, recuerdos que pueden ser transferidos y que se encuentran dentro de articulaciones mayores, como es la propia sociedad.

Las *memorias emblemáticas* poseen como característica la relación con un significado social, en el cual se ordenan y organizan las memorias en torno a sentidos compartidos generacionalmente. La memoria emblemática es un marco con criterios de selección que le otorga sentidos interpretativos a la memoria personal. Tiene la característica de organizar no "una" memoria sino diversas memorias sueltas según un sentido compartido, seleccionando qué se recuerda y qué se olvida, dando origen también a contra memorias. La convivencia dinámica entre ambas memorias se realiza en cuanto la memoria suelta puede ser incorporada a la memoria emblemática.

En este sentido, Holbwachs fue uno de los primeros autores en plantear lo colectivo de la memoria. Su pensamiento es clave en cuanto entrega la noción de *marco social* o *cuadro social*. Para el autor, la memoria individual siempre se encuentra enmarcada socialmente pues cada sujeto completa sus recuerdos y recuerda gracias a la ayuda que le proporcionan los recuerdos de otros. Estos recuerdos se construyen en un marco de códigos culturales compartidos, entregándole sentido a la reconstrucción que hacemos de ellos, es decir, a la memoria.

La mirada de Pollak (2006) contribuye a enriquecer los planteamientos originales de Holbwachs. La mirada de Holbwachs está dirigida a la función positiva que desempeña la memoria colectiva reforzando la cohesión social por medio de la adhesión afectiva al grupo, proporcionándole estabilidad. Pollak integra la idea de la memoria colectiva hegemónica como una forma específica de violencia o dominación simbólica, reforzando la cohesión social mediante la coerción. Pone énfasis en la memoria colectiva no como un hecho social cosificado, duradero y estable. Propone acercarse desde una perspectiva constructivista, planteando la necesidad de ver y estudiar los hechos sociales como tal, en

su formación e interpretación. Se abandona la relación entre hechos sociales y su cosificación, lo importante no es ver el hecho social como un "cosa", sino estudiar cómo éste se conforma²⁰. Toma importancia en esta perspectiva el papel de los sujetos en la constitución y formalización de la memoria.

Lo interesante del planteamiento de Stern es su visión dialéctica entre ambas memorias. La memoria emblemática construye puentes entre las distintas memorias sueltas, ya que éstas se encuentran unidas por hilos finos pero persistentes relacionados con las coyunturas y los procesos históricos vividos. Si bien las interpretaciones que se realizan de una experiencia pasada pueden tener sentido sólo para la persona que ha vivido dicha experiencia, ésta se encuentra enmarcada en un proceso social general. Por ello, al momento que las memorias sueltas se articulan dan sentido a procesos históricos característicos de una sociedad, constituyéndose en memorias emblemáticas en las que diferentes generaciones se sienten parte de un proceso histórico determinado.

Existen diversos criterios que plantea Stern para la conformación de memorias emblemáticas, permitiendo la convergencia de múltiples memorias sueltas que le otorgan sentido común a las experiencias. Estos criterios son los siguientes:

- a) Deben existir momentos o hechos históricos que sean importantes y que caractericen a más de una generación.
- b) Debe existir una incorporación de experiencias auténticas o reales que hayan afectado a las personas, y que generen compromiso y empatía en la sociedad.
- c) Se deben incorporar una multiplicidad de recuerdos -con una perspectiva que incorpore flexibilidad en la incorporación de recuerdos- con la finalidad de generar un sentido e imaginario compartido al interior de un grupo o sociedad.
- d) Debe existir una proyección de los recuerdos en espacios públicos (medios de comunicación de masas, memoriales, actos, etc.), como modo de conformar puentes entre lo privado y lo público, para generar sentido colectivo.

²⁰ Destaca en el planteamiento de Pollak que "ya no se trata de lidiar con los hechos sociales como cosas sino de analizar cómo los hechos sociales se hacen cosas, cómo y por quién son solidificados y dotados de duración y estabilidad (...). Interesándose por los procesos y actores que intervienen en el trabajo de constitución y formalización de la memoria" (Pollak, 2006:18).

- e) Debe existir un referente social convincente, concreto y simbólico, que permita la identificación con la memoria emblemática.
- f) Finalmente, deben existir *portavoces* o *convocantes de memorias* organizados que tengan como tarea compartir memoria, organizarlas y proyectarlas (pueden ser desde sindicatos y organizaciones sociales hasta el propio Estado).

Dichas memorias emblemáticas pueden encontrar puntos de articulación en *nudos convocantes*, los que están representados ya sea por grupos humanos, hechos y fechas (por ejemplo aniversarios) o sitios y restos físicos, logrando construir puentes entre las memorias sueltas/imaginarios-personales y las memorias emblemáticas/imaginarios-colectivos.

Es relevante señalar la importancia del método de análisis que nos entrega el desarrollo teórico de Stern sobre *memorias sueltas*, *memorias emblemáticas* y su articulación a partir de *nudos convocantes*. Al ser articuladas se puede “ver con especificidad histórica el proceso de construir puentes de memorias” (2000:22), ya que es posible observar cómo se vinculan ambas memorias, creando un imaginario compartido por una sociedad o por grupos específicos al interior de ésta. Podemos ver tanto la construcción de memorias colectivas a nivel de Estado-nación, como también la construcción de *memorias subterráneas* marginadas de la memoria “oficial”. Así, el planteamiento de Stern nos da la posibilidad de acercarnos conceptualmente al estudio empírico sobre la configuración de *memorias emblemáticas* y su importancia en la conformación de identidades colectivas en el caso de los refugiados palestinos reasentados en Chile.

1.2 Sobre el Concepto de Identidad.

En estas últimas décadas los estudios sobre identidad han ido en aumento y presentan una gran difusión. Si bien, como señala Giménez, la aparición del concepto es bastante reciente en las ciencias sociales (comenzando a destacarse a partir de 1968) los

elementos que conforman la identidad ya estaban presentes en la tradición socioantropológica clásica.

En base a lo que postula Giménez (2002), el auge de los estudios identitarios se presenta con mayor fuerza en dos contextos específicos. El primero asociado a la búsqueda de herramientas conceptuales que ayuden a abordar las problemáticas de integración de inmigrantes y las relaciones interraciales en Estados Unidos. El segundo enfocado al análisis de nuevos movimientos sociales, etnonacionalismos y particularismos regionales en Europa, especialmente en Francia. Ambos escenarios han contribuido a enriquecer la discusión en torno al concepto de identidad, pero también han generado un uso masivo y ambiguo de éste. Por ello este apartado dará cuenta de cómo se abordará el concepto de identidad en esta investigación, para una mayor claridad conceptual

Si bien, el concepto de identidad ha sido trabajado y abordado por distintas disciplinas y en diferentes campos²¹, en esta investigación nos centraremos en el concepto visto desde una mirada socioantropológica. Desde este enfoque distinguimos dos énfasis teóricos que han caracterizado la trayectoria del concepto en cuanto a su forma de abordar la realidad: un énfasis esencialista/construccionista, y un énfasis individuo/sociedad.

El énfasis construccionista de la realidad se populariza a partir de la publicación de Berger y Luckman "La construcción social de la realidad" en el año 1966. Tomando como referente que la sociedad es un producto humano y que el hombre es un producto social, se cuestiona las concepciones esencialistas que le otorgan permanencia, naturalidad e inevitabilidad tanto a fenómenos sociales como a las estructuras sociales. Este cuestionamiento a las posiciones esencialistas, fuertemente asentadas en el sentido común, permite concebir la identidad como una construcción que integra en su análisis la importancia de las relaciones sociales y del contexto histórico.

La noción de realidades e identidades socialmente construidas se incorporará a la conceptualización de las ciencias sociales con anterioridad al término popularizado por Berger y Luckmann. Un ejemplo de ello se aprecia a partir del desarrollo de las corrientes marxistas, quienes pondrán énfasis en análisis que integren la dimensión histórica con el papel activo de los sujetos y colectividades en la transformación de su realidad. Al

²¹ Como por ejemplo el campo cultural, político, periodístico, educacional, empresarial, entre otros.

incorporar la idea de construcción se excluye la visión acrítica de la realidad que caracterizaba al esencialismo, característica que acompañara al concepto de identidad en las teorías socioantropológicas

El segundo énfasis está centrado en las formas de abordar la construcción de la identidad. Según lo expresa Valenzuela (2000) la prominencia del yo y de su articulación con lo social ha sufrido cambios en su concepción dependiendo de los distintos momentos históricos. En la antigüedad clásica los elementos sociales se encontraban por sobre las características personales, la identidad del yo se encontraba sujeta a la identidad del nosotros. A partir del Renacimiento el equilibrio entre ambas identidades sufre un desajuste debido a la transformación de la identidad del yo en la identidad preponderante. En el siglo XVII se percibe una mayor diferenciación entre las características individuales y colectivas de la identidad, situación que perdurará durante el siglo XIX.

Ya en el siglo XX las corrientes sociológicas enfatizan en el carácter constructor de la identidad, en donde la relación entre lo individual y lo social en un contexto histórico-simbólico construye la identidad. Se pone en relieve el carácter dialéctico entre lo individual y lo colectivo "en el que los cambios en la estructura social pueden generar transformaciones en la realidad psicológica" (Valenzuela, 2000:16). En esta línea, Perez (2008) destaca el aporte realizado por Cooley y Mead quienes ponen énfasis en el individuo pero reconocen el papel de la sociedad en la constitución del sujeto. Para Cooley la *mente es social*, mientras Mead manifiesta que el *otro generalizado* posee gran relevancia al ser el conjunto de actitudes colectivas que deben ser asumidas por el individuo para desarrollar plenamente su identidad personal. A partir de la relación entre un *yo (I)* conformado por la respuesta a las actitudes de los otros y un *mi (me)* que es la organización de las actitudes de los otros que uno asume se construye, según Mead, el *yo social (self)* o la *identidad personal*. La importancia de un "otro" u "otros" va a tomar preponderancia en la concepción de la construcción identitaria a partir de esta mirada.

1.2.1 Ejes articuladores del concepto de identidad.

Tomando en cuenta los énfasis teóricos mencionados: la identidad como una construcción en una relación dialéctica entre aspectos individuales y sociales, me centraré en las principales características o ejes articuladores que le entregan significado y sentido

al concepto de identidad. Para dicha tarea tomaré como referente el trabajo de Giménez (2000, 2002), enriqueciéndolo con los aportes de otros autores vinculados a la temática y que contribuyen con la delimitación conceptual que se desea para esta investigación. Los principales ejes articuladores del concepto de identidad serán:

La identidad como construcción socio-cultural.

Como se mencionó anteriormente, la identidad es una construcción sociocultural. Ésta se efectúa a partir de la interiorización selectiva y distintiva de repertorios o rasgos culturales por parte de los sujetos o grupos sociales. Los rasgos culturales son distintivamente internalizados por medio de lo que Bourdieu (1995) denomina *habitus*, es decir, una subjetividad sociabilizada. El *habitus* da cuenta de la lógica específica de las prácticas y representaciones sociales. Es un producto de la historia, por ello es un sistema abierto de suposiciones, siempre enfrentado a experiencias nuevas y afectado por ellas, que genera formas aceptadas de comportamiento en un *campo*²² específico. El *habitus* es para Bourdieu perdurable, pero no inmutable, dándonos cuenta de que los agentes sociales o sujetos sociales son el producto de la historia, de la historia de todo el campo social y de su experiencia acumulada.

Todo código cultural internalizado como *habitus* se desarrolló en un contexto cultural en un campo determinado. Tomando lo planteado por Todorov, tendremos en cuenta que la cultura "es esencialmente una cuestión de memoria: es el conocimiento de un número de códigos de comportamiento y de las capacidades de emplearlos" (2000). Este modo de enfocar el concepto de cultura nos acerca a su relación con el concepto de memoria, revisado con anterioridad, denotando que los códigos culturales son parte constitutiva de la transmisión de memorias individuales y colectivas.

La relación entre identidad y cultura es de gran importancia, ya que la identidad no se construye de forma aislada debe ser pensada a partir de un contexto cultural, que incorpore los códigos compartidos que bien señala Todorov. La existencia objetiva y observable de rasgos y contextos culturales no da como resultado inmediato la

²² Campo es la configuración de relaciones objetivas entre posiciones. En cuanto a los conceptos de *campo* y *habitus* desarrollados por Bourdieu es relevante señalar que la relación que se genera es ante todo una relación de condicionamiento, en la cual el campo estructura el *habitus*; pero también se da una relación de conocimiento o construcción cognoscitiva, en donde el *habitus* contribuye a construir el campo como mundo significante dotado de sentido (Bourdieu, 1995:87-88).

conformación de una identidad, para que ésta llegue a conformarse es indispensable que exista una voluntad por parte de los sujetos de seleccionar y establecer terrenos significativos que le permitan distinguirse socialmente. Para ello el sujeto realiza una reelaboración subjetiva de lo seleccionado, lo que permite la articulación entre el *yo* y el *mi* dando origen al *yo social*.

La identidad, como bien señala Giménez, se puede pensar sólo a partir de sujetos. Pero no sujetos aislados y estáticos, sino a partir del lugar en que estos interactúan, es decir, las relaciones sociales. Así, la identidad adquiere un carácter *relacional*, en donde distintos sujetos o grupos mantienen relaciones entre ellos dando origen a una auto percepción de un sujeto en relación a otros.

La autopercepción entre sujetos está acompañada, en el proceso de construcción identitaria, por un reconocimiento mutuo que conlleva a una aprobación de los elementos o códigos culturales que ha interiorizado en un contexto relacional. Entramos así en el terreno de la *distintividad*, concepto articulador de los procesos identitarios.

La identidad como reconocimiento y percepción distintiva.

La distintividad o *distinguibilidad cualitativa*, como es señalada por Giménez, se ancla en el *reconocimiento social* de la afirmación identitaria que realiza un sujeto o grupo por parte de otros sujetos o grupos, para sustentar su existencia social. Es en este escenario donde se desarrolla una disputa entre la autoafirmación y la asignación identitaria²³, disputas que estarán relacionadas con "poder" imponer definiciones de sí mismos y de los demás, temática que abordaremos más adelante.

La distinguibilidad cualitativa pone énfasis en tres principales elementos que permiten que los sujetos (re)afirmen su identidad: pertenencia a una pluralidad de colectivos, presencia de atributos relacionales y narrativa biográfica de historias de vida y trayectorias sociales.

- a) *Pertenencia a una pluralidad de colectivos*. Este primer elemento está centrado en las pertenencias sociales que caracterizan a los sujetos o grupos como forma de definir la identidad. Es la inclusión del sujeto en una colectividad con la

²³ Han sido catalogadas como identidades internamente definidas e identidades externamente impuestas.

cual genera lazos de lealtad principalmente por medio de la apropiación e interiorización al menos parcial del complejo simbólico-cultural, que se manifiesta en el seno de las relaciones sociales. Este proceso también permite que existan al interior de la colectividad representaciones sociales que los caracterizan y definen como tal, siendo compartidas por los sujetos que se sienten representados por la colectividad. La pertenencia permite que las representaciones sociales de colectivos sean interiorizadas por los sujetos individual e idiosincrásicamente. Tomando el aporte de Roniger (2008) sobre el lenguaje como sentido de pertenencia a una colectividad, se observa que éste cumple una función importante como factor de definición de membresía, poniendo en evidencia inmediata los lazos de pertenencia a una comunidad.

b) *Presencia de atributos relacionales.* El segundo elemento da cuenta de la distinción por medio de configuraciones de atributos identitarios. Los atributos pueden estar relacionadas con hábitos, capacidades, disposiciones, etc. y derivan de la percepción que nos formamos de las personas en procesos de interacción social. Pueden ser de carácter individual, relacionados con aspectos de la propia personalidad del sujeto, o de carácter relacional, en cuanto se refieren a características de socialización²⁴. Su importancia y definición valórica dependerá del contexto histórico y social en que se desenvuelva el sujeto.

c) *Narrativa biográfica de historias de vida y trayectorias sociales.* El tercer elemento está relacionado con la distinguibilidad que otorga la historia de vida personal. Si bien su conformación necesita de las relaciones sociales y de un contexto histórico social determinado, las narrativas individuales siempre tendrán aspectos intransferibles. Las narrativas biográficas reconfiguran y resignifican la memoria para conferirle un sentido al pasado, al presente y al futuro.

²⁴ Giménez ejemplifica los atributos de carácter individual a partir de la inteligencia, el ser perseverante o imaginativo, mientras que los atributos de carácter relacional serían la tolerancia, la amabilidad o la comprensión (Giménez, 2000:56).

La identidad como escenario de relaciones de poder e imposición de sentidos y contenidos simbólicos.

La valoración positiva y negativa de los elementos culturales como su significado y posición dentro de un contexto histórico social, no se manifiestan ni se desarrollan al azar. Como muy bien menciona Bourdieu, el *habitus* da cuenta de la lógica de las prácticas sociales en un campo específico caracterizado por la configuración de relaciones objetivas entre posiciones. Éstas son ocupadas por agentes dependiendo de la posesión de algún tipo de poder capital²⁵ (cultural, económico, social o simbólico). Es importante señalar, que cada *campo* posee una lógica, reglas y regularidades específicas y propias, diferenciándolos entre sí. De esta forma, los agentes no son vistos como manejados por fuerzas externas sino como portadores de capital, pudiendo orientarse activamente para conservar la distribución de capital o para el cambio de dicha distribución.

Desde esta perspectiva, la identidad vista como representaciones que realizan los agentes o sujetos sobre sus posiciones distintivas en contextos culturales o campos específicos y su relación con otros sujetos, se encuentra enmarcada en relaciones de poder y luchas de intereses. La identidad al estar constituida por una construcción relacional es un objeto de disputa político y social que entrega como recompensa el poder de la identificación, de imponer las definiciones a los atributos significativos de una sociedad con la cual los individuos construirán su identidad.

Para Castells (2001) la construcción identitaria está sujeta a un contexto de relaciones de poder. Este hecho lo hará proponer tres formas en que se originan y construyen las identidades. La primera es una identidad legitimadora, introducida por las instituciones dominantes como hegemónica, extendiendo su dominio al interior de la sociedad. La segunda es una identidad de resistencia que se desarrolla entre los actores que están en una posición de dominación, construyendo resistencia desde principios opuestos a los hegemónicos. La tercera y última es una identidad proyecto, vista como la construcción de los propios actores en posición de dominación de una nueva identidad, redefiniendo su posición en la búsqueda de un cambio estructural en la sociedad. Las tres construcciones identitarias son dinámicas, lo que implica que una identidad puede pasar de ser proyecto a ser legitimadora en distintos momentos históricos.

²⁵ Según Bourdieu, "un capital o una especie de capital es el factor eficiente en un campo dado, como arma y como apuesta; permitiendo a su poseedor ejercer un poder, una influencia" (Bourdieu, 1995:65)

Las contribuciones en torno a la construcción identitaria enmarcada en contextos de relaciones de poder que buscan mantener posiciones que velen por la imposición de sentidos y contenidos simbólicos específicos, permiten situar el concepto de identidad en un plano histórico con las especificidades coyunturales pertinentes.

La identidad vista como un terreno en disputa presenta otro elemento que la caracteriza: la constitución identitaria a partir de la mirada de un *otro* como referente de diferenciación. En la lucha por determinar el contenido simbólico de los códigos culturales y sus representaciones, las colectividades o grupos realizan un proceso de identificación de quiénes no pertenecen a éste, ya que no comparten los mismos códigos, es decir, no poseen una membresía que los haga parte de la colectividad.

Se crea una definición de los otros en contraposición de las pertenencias que se comparten con un colectivo. Se es parte así, de un dominio simbólico común que genera límites y fronteras, reforzado por símbolos, rituales o discursos comunes. Esto es apreciable tanto en la membresía a grupos políticos, religiosos o sindicales como a grandes colectivos representados por los Estados nacionales.

1.2.2 Identidad Colectiva.

Las características o ejes articuladores que se señalaron son parte constitutiva del cómo pensar la identidad, especialmente las identidades individuales, personales, cualitativas o el yo social. Existen debates sobre si es propicio o no teorizar sobre la conformación de identidades colectivas, en tanto reflexiones que pueden llevar a hipotetizar sobre actores sociales como un todo social dejando de lado a los sujetos que lo componen. Giménez (2000) señala que si bien existen probabilidades de generar hipótesis con referencia a la colectividad, también es posible concebir a los actores colectivos como tales. Se debe tener en cuenta que no estamos hablando de un agregado de individuos que conforman un todo ni de la suma de atributos totalmente personalizados. Hablamos más bien de un juego relacional dialéctico entre identidad individual e identidad colectiva.

Para ser más específicos, hay que señalar que los ejes articuladores del concepto identidad son parte constitutiva tanto de la identidad personal como de la identidad colectiva. Son los ejes articuladores quienes le proporcionan consistencia a las identidades

individuales pero es la referencia a la colectividad la que a su vez consolida dicha consistencia.

Un elemento a destacar en la construcción de identidades colectivas posee relación con los planteamientos desarrollados por Anderson (1993) referidos a comunidades imaginadas, en su análisis sobre la nación. El autor hace referencia a las pertenencias sociales de los individuos que, como ya se ha mencionado, les permiten constituir un dominio común de sentidos y discursos que entrelazan a la construcción de sus propias identidades con las de una colectividad. Las naciones son concebidas como una creación, un esfuerzo imaginativo²⁶, ya que si bien las personas que integran una comunidad²⁷ no siempre podrán conocer físicamente o saber de la existencia de todos los miembros que la componen, todos comparten pertenencias sociales que los hacen ser parte de una colectividad: de una comunidad específica. Este elemento es relevante para el análisis posterior sobre identidades de desplazamiento/refugio, en las cuales la idea de una comunidad imaginada será fundamental para la cohesión y la comprensión de las pertenencias sociales compartidas.

Al ser la identidad una construcción sociocultural, es relevante el eje articulador relacionado con la pertenencia/reconocimiento a un grupo y la delimitación de un "otro" en la conformación de identidades colectivas. La pertenencia o membresía a colectivos o grupos permite que el sujeto pueda compartir un dominio de sentidos y un discurso simbólico común, dando paso a un juego de dependencia entre referentes identitarios personales y colectivos. Permite apreciar la configuración de lo colectivo a partir de pertenencias que caracterizan a un sujeto pero que a su vez conforman el imaginario compartido de los sujetos que lo componen.

La importancia del "otro", como conjunto disímil en cuanto posee pertenencias diferentes o le atribuye diferentes sentidos a pertenencias similares, es significativa en el proceso de construcción de rasgos culturales e imaginarios identitarios compartidos y de las fronteras que delimitan dicho imaginario.

²⁶ Anderson señala como ejemplo los aldeanos javaneces, "han sabido siempre que están conectados con personas que jamás han visto, pero esos lazos fueron imaginados alguna vez de manera particularísima, como redes infinitamente extensas de parentesco y clientela" (Anderson, 1993:24).

²⁷ "Se imagina como comunidad porque, independientemente de la desigualdad y la explotación que en efecto puedan prevalecer en cada caso, la nación se concibe siempre como un compañerismo profundo, horizontal. En última instancia, es esta fraternidad la que ha permitido, durante los últimos dos siglos, que tantos millones de personas maten y, sobre todo, estén dispuestas a morir por imaginaciones tan limitadas" (Ibid:25)

Lo mencionado anteriormente permite identificar otro de los elementos distintivos de la construcción de identidades colectivas: la perdurabilidad y posicionamiento en el tiempo y en el espacio, frente a otros sujetos o colectividades ya sea de forma concreta o imaginada entregándoles un margen de estabilidad al interior de la sociedad. Si bien la identidad permite una perdurabilidad, ésta se encuentra en un contexto que es denominado por Giménez como *continuidad en el cambio*, una dialéctica entre permanencia y cambio: las identidades se adaptan al entorno resignificándose y recomponiéndose.

Según lo ya planteado, las identidades no son una esencia dada e inmutable, éstas se encuentran siempre sujetas a transformaciones o mutaciones²⁸ en el tiempo y en el espacio. Por ello las identidades -individuales y colectivas- no están definidas para siempre y existen diferentes ámbitos identitarios que conviven en una misma sociedad estando los sujetos adscritos a más de uno. Nos identificamos muchas veces con nuestro género, con una religión, ideologías políticas, con una profesión, un equipo de fútbol o una etnia. Podemos así, reconocernos a partir de diversas pertenencias identitarias sin que sea un requisito que todos los que se adscriben a una compartan o se identifiquen con todas por igual. Pero se debe tener en cuenta que la adscripción a una u otra no es una elección autónoma e individual pues se encuentra condicionada a un contexto histórico con características sociales, políticas, económicas y culturas específicas.

Por ello es importante destacar no sólo una pertenencia y su relevancia como base identitaria para la construcción de una identidad colectiva, sino el conjunto de ellas como un entramado relacional multidependiente. Este punto será abordado con posterioridad y es una característica del cómo pensar las trayectorias identitarias de desplazamiento refugio, en conjunto con la estabilidad y unidad que entrega la memoria tanto en el plano de las identidades individuales con la narración biográfica y la memoria suelta, como en el plano de las identidades colectivas con la memoria emblemática.

²⁸ Giménez, siguiendo a Ribeil, aclara que las transformaciones están relacionadas con procesos graduales y continuos que no afecta significativamente la estructura de un sistema, mientras que la mutación supone una alteración cualitativa del sistema cambiando la estructura (Giménez, 2002:44)

1.3 Sobre la Identidad del Desplazamiento/Refugio. Una articulación necesaria entre identidades colectivas y memorias emblemáticas

Los conceptos de memoria e identidad son muy difíciles de disociar, como se pudo observar en los apartados anteriores ambos conceptos poseen características similares que los refuerzan mutuamente: procesos de construcción dinámicos, de resignificación constante a partir de contextos socio-históricos específicos, de articulación dialéctica entre lo individual y lo colectivo, ser terrenos de disputa, entre otras.

Las construcciones de memorias e identidades -individuales y colectivas- es un proceso de articulación. Las identidades se encuentran ligadas a sentimientos de pertenencia y de permanencia a lo largo del tiempo y el espacio, los que se construyen a partir de la selección de hitos, recuerdos o remembranzas, es decir, a partir de memorias que lo ubican en un plano relacional: memorias sueltas que se conjugan en memorias emblemáticas, dando origen a imaginarios identitarios.

Borsani (2008) en su trabajo sobre pasado e identidad plantea claramente la relación que presentan estos dos conceptos. La autora señala que toda concepción de identidad es necesariamente provisoria, pues está siempre en una constante revisión y recomposición, nutriéndose constantemente de reflexiones relacionadas con el cuestionamiento de qué hitos o elementos del pasado compartido se reconocen como forjadores de la trama identitaria. De esta forma reconocemos una pertenencia a un contexto cultural determinado identificándonos con la mayoría de los aspectos que lo conforman en calidad de co-autores. Esta co-participación de una historia y memoria colectiva, de una identidad compartida elaborada conjunta, cooperativa y dinámicamente, se construyen a partir de la razón rememorativa "que interviene protagónicamente en su tejido, aportando la herencia del pasado que converge en el presente" (Borsani, 2008:102).

La relación articuladora de mutua dependencia entre los conceptos de identidad y memoria permite comprender de mejor manera la conformación de identidades colectivas en trayectorias de desplazamiento y refugio. Teniendo en cuenta que las situaciones de conflictos, violencia y guerras son las principales causantes del desplazamiento forzado de individuos y colectividades en búsqueda de refugio fuera de su entorno cotidiano, la

relación identidad y memoria se hace mucho más evidente. El desplazamiento de un territorio (muchas veces ancestral) a otro se enmarca en un contexto en donde las pertenencias identitarias se vuelven difusas.

En este sentido, las memorias que se articulan en periodos de violencia, trauma o conflictos son elementos claves en la conformación y re-construcción de las identidades individuales y de las identidades colectivas. En dichas circunstancias las características individuales se funden y se aúnan en atributos colectivos cuyo referente estará centrado en el conflicto, originando una identidad basada en éste (Roniger, 2008). Identidad que puede ser tomada como bandera movilizadora de luchas entre las dos partes del conflicto, emergiendo la otredad diferenciadora como característica principal en la construcción de los imaginarios identitarios que conforman la necesidad del reconocimiento mutuo.

La contribución que realiza Chambers (1995) en este contexto es relevante para esta investigación. Tomando en cuenta la dispersión de los pueblos, culturas o grupos que caracteriza a la modernidad, es importante considerar el debilitamiento del sentido de los orígenes y tradiciones, enfrentándonos a cruces culturales o mezclas de historias que define este nuevo contexto. El desplazamiento forzado o exilio asume la forma de una constante incertidumbre, contraponiéndose con la antigua certeza que entregaba lo ancestral, lo originario. En este escenario la identificación con una morada²⁹ inicial y la posibilidad de una vuelta a casa es cada vez más lejana.

Así, el punto de partida y de llegada se vuelve difuso. Los nuevos asentamientos implican lenguas, historias e identidades que están en una constante mutación, en un tránsito constante. Se establece un retorno constante a los acontecimientos y sus fragmentos, re-elaborándolos, re-actualizándolos y re-significándolos en pos de una autoidentificación individual y colectiva estableciendo un vínculo constante con la memoria. En esta trayectoria se experimenta una relación directa con la violencia de la alteridad, de las representaciones de los otros, del lenguaje, de las pertenencias, descubriendo que la morada se sostiene por encuentros y disputas con lugares, historias o pertenencias que identifican a los otros. El sentido de pertenencia persiste ya no como

²⁹ Morada es concebida como "una forma de vivir el tiempo y el espacio no como si fueran estructuras fijas y cerradas, sino como fuentes que incitan a una apertura crítica cuya cuestionadora presencia reverbera en el movimiento de las lenguas que constituyen nuestro sentido de la identidad, del lugar y de la pertenencia" (Chambers, 1995:18)

una autenticidad originaria sino como una huella: memoria de testimonios e historias que se mezclan con otros testimonios, con otras historias.

Como forma de abordar los planteamientos desarrollados y buscando articulaciones entre memorias emblemáticas e identidades colectivas en contextos de trayectorias de desplazamiento y refugio, presentaré tres esferas o espacios para su análisis e interpretación:

1. *Espacio de la memoria emblemática.* Este espacio le entrega a los sujetos una unidad básica identitaria basada en la memoria compartida. Tomando en cuenta que las trayectorias de desplazamiento refugio poseen como característica principal la movilidad y el asentamiento y reasentamiento en diferentes contextos, se plantea que a partir de la re-construcción y re-significación del pasado se conforman memorias emblemáticas que permiten una identificación con una colectividad. Tal como vimos en párrafos anteriores, la violencia, el trauma y la guerra son hechos particulares que sirven como bandera de unión y de movilización entre quienes comparten dichas experiencias. La memoria emblemática de las trayectorias compartidas de desplazamiento refugio nos permitirá indagar y analizar los hitos que articulan las memorias sueltas dando origen a interpretaciones e identificaciones comunes plasmadas en memorias emblemáticas. Espacio de gran interés para esta investigación.
2. *Espacio de las pertenencias compartidas.* Este espacio está relacionado con la identificación que nos proporciona la pertenencia a colectividades o grupos que comparten, en un proceso constante de reelaboración, dominios de sentidos y discursos simbólicos estableciendo contextos relacionales. Es preciso especificar que al referirme a *espacio de las pertenencias culturales* lo voy a hacer a partir de los planteamientos que desarrolla Maalouf³⁰, en cuanto se debe asumir las múltiples pertenencias que la conforman, con la finalidad de no generar identidades asesinas en torno a la identificación de una colectividad con una sola pertenencia. Pensando en que la identidad es una construcción que se transforma a lo largo de nuestra existencia como un compuesto de

³⁰ Maalouf, Amin. 2008. *Identidades Asesinas*. Alianza Editorial. Madrid.

pertenencias que nos distinguen y diferencian, este espacio pretende articular las pertenencias identitarias con la memoria de la trayectoria de desplazamiento/refugio. Articulación que permitirá analizar qué pertenencias son identificadas como cohesionadoras de la identidad colectiva.

3. *Espacio del hogar originario.* Tomando en consideración que las identidades en contextos de conflicto o violencia se anclan en la memoria y su transmisión como un retorno constante al origen mítico, el espacio del hogar originario ahonda en el imaginario identitario que conecta con el origen, que a su vez permite la estabilidad y unidad identitaria. En esta línea retomo los aportes de Anderson, en tanto la identidad a partir del hogar originario se encuentra vinculada con un imaginario colectivo compartido por una comunidad con límites específicos pero repartida en diferentes espacios territoriales. Dicho imaginario posee como uno de sus principales referentes la idea planteada por Chambers en torno a la posibilidad de una vuelta a casa, que en el contexto de una trayectoria de desplazamiento refugio es cada vez más lejana. Este espacio ofrece la posibilidad de analizar la importancia de una comunidad imaginada resignificada en la construcción de memorias sueltas y compartidas, como eje articulador de una identificación colectiva.

2. Refugiados. Aspectos generales e institucionalización del concepto.

El capítulo que desarrollaré a continuación está centrado en temáticas referentes al refugio y su relación con el caso particular de los refugiados palestinos reasentados en Chile el año 2008. El acercamiento a la temática mencionada permite contextualizar y comprender de mejor manera la problemática de esta investigación.

Comenzaré con una breve definición del concepto de *refugiados* y cómo éste se encuentra enmarcado en el creciente fenómeno migratorio que caracteriza el contexto mundial actual. Seguiré con el proceso de institucionalización de la problemática del refugio a nivel mundial -específicamente en el contexto europeo-, caracterizada por la creación de diversos organismos internacionales referidos al tema.

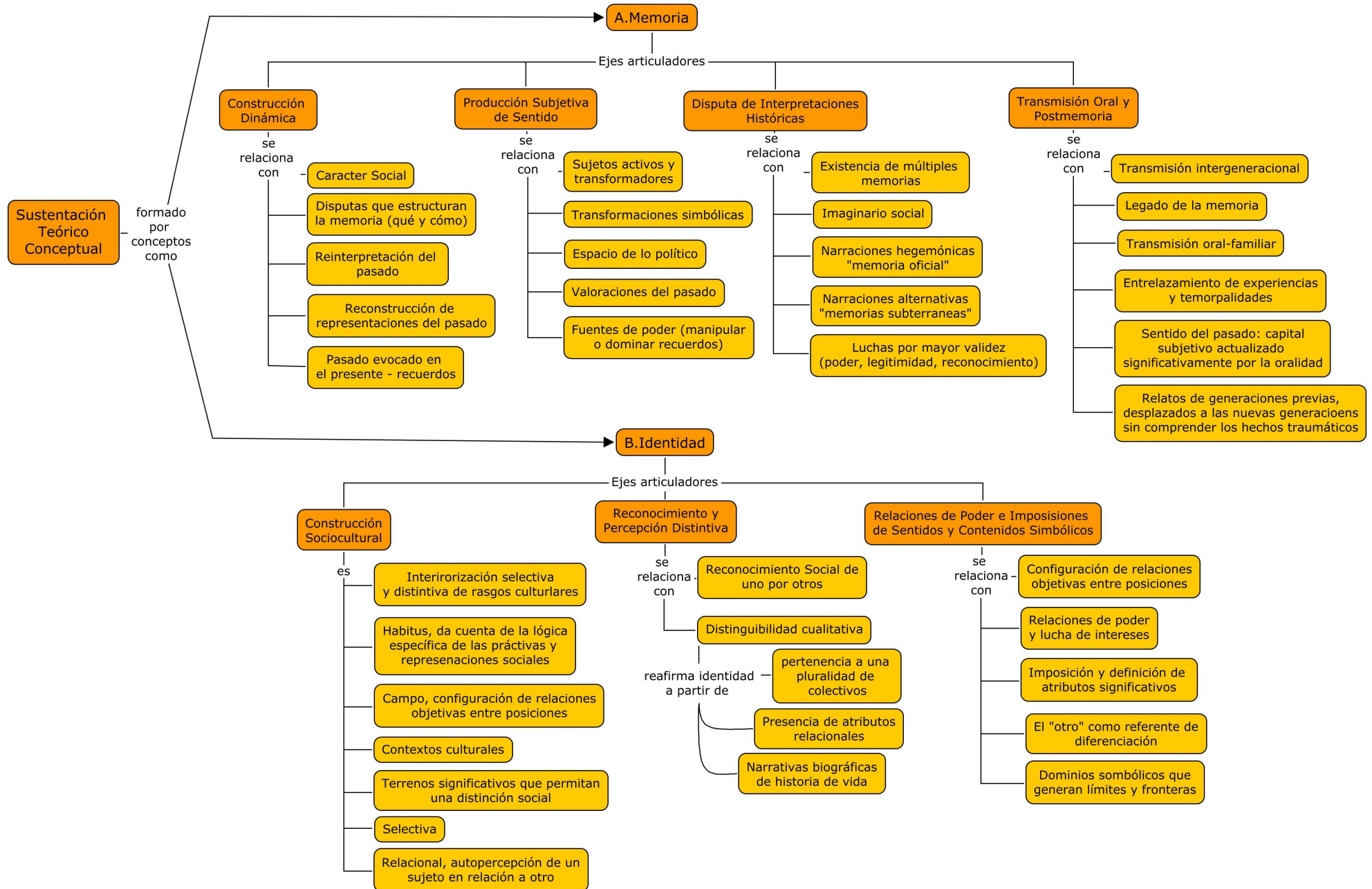
Me detendré en el caso de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en Oriente Próximo – UNRWA debido a su relación directa con el problema de los refugiados palestinos, especialmente en su definición sobre el concepto de refugiados, su rol en los campamentos de refugiados palestinos en diferentes zonas de Oriente Próximo y la forma de enfrentar dicho problema.

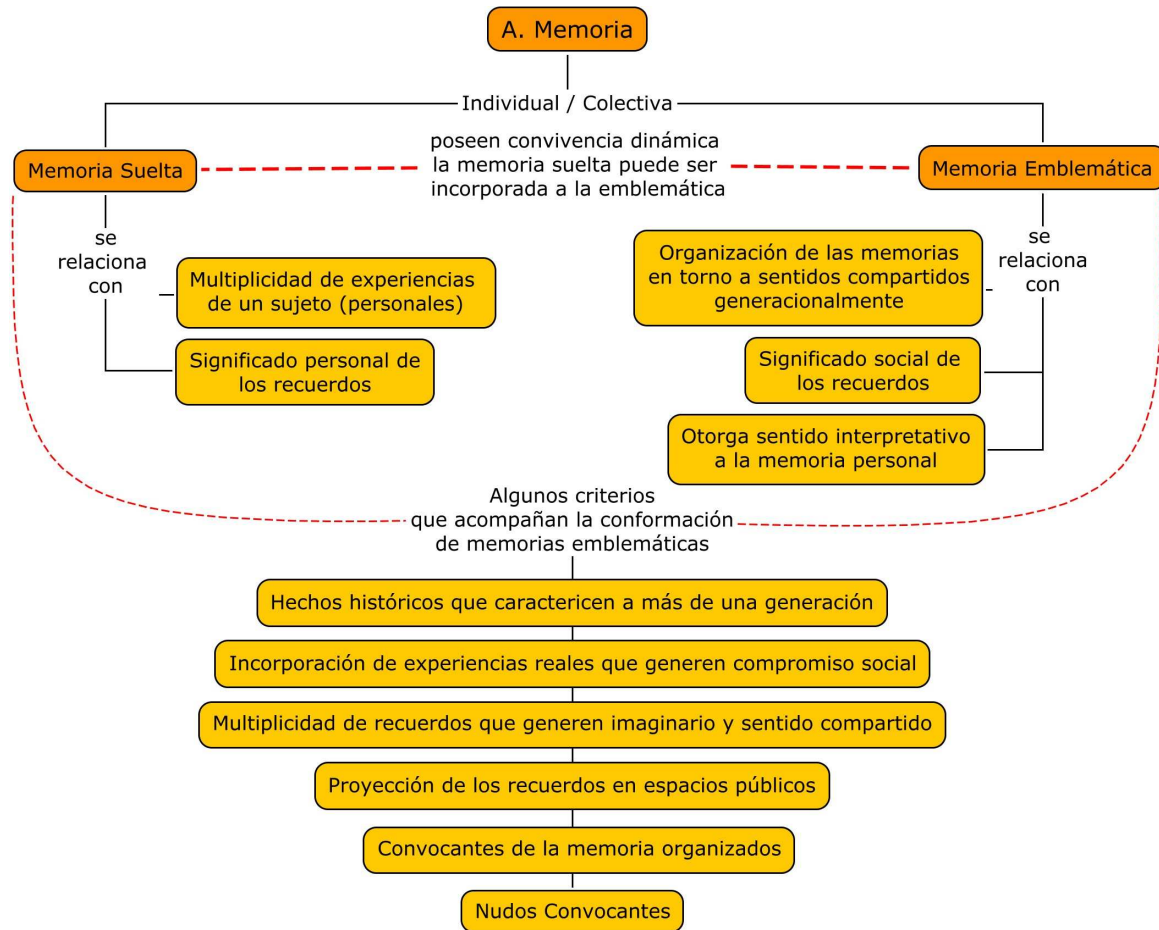
Finalmente me referiré al Programa de Reasentamiento del Gobierno de Chile en conjunto con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados - ACNUR y su representante en Chile, las Vicarias de la Pastoral Social y de los Trabajadores, quienes están a cargo del reasentamiento de los refugiados palestinos provenientes del campamento de refugiados Al-Tanf.

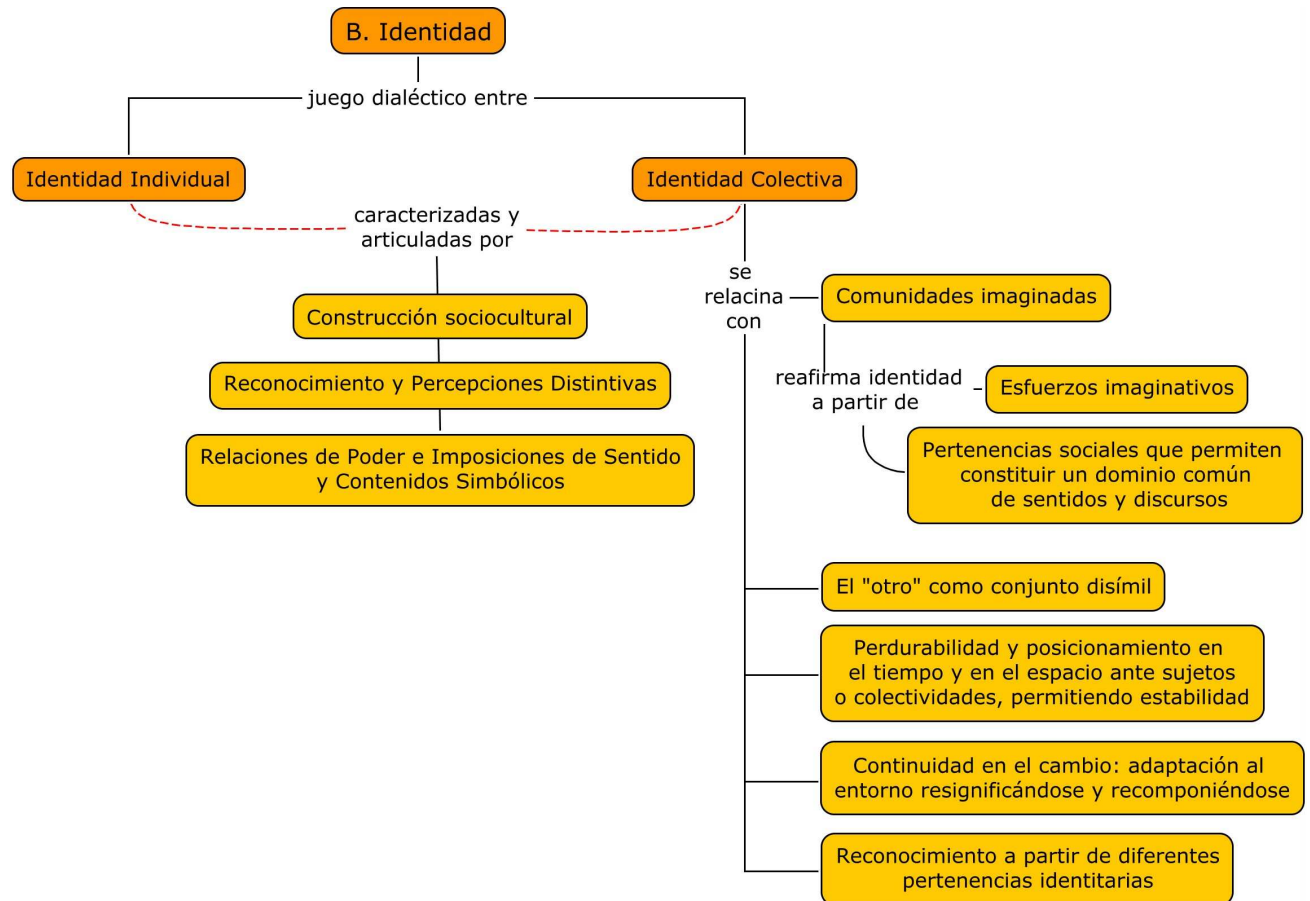
2.1 Aspectos generales sobre el concepto de *refugiados*.

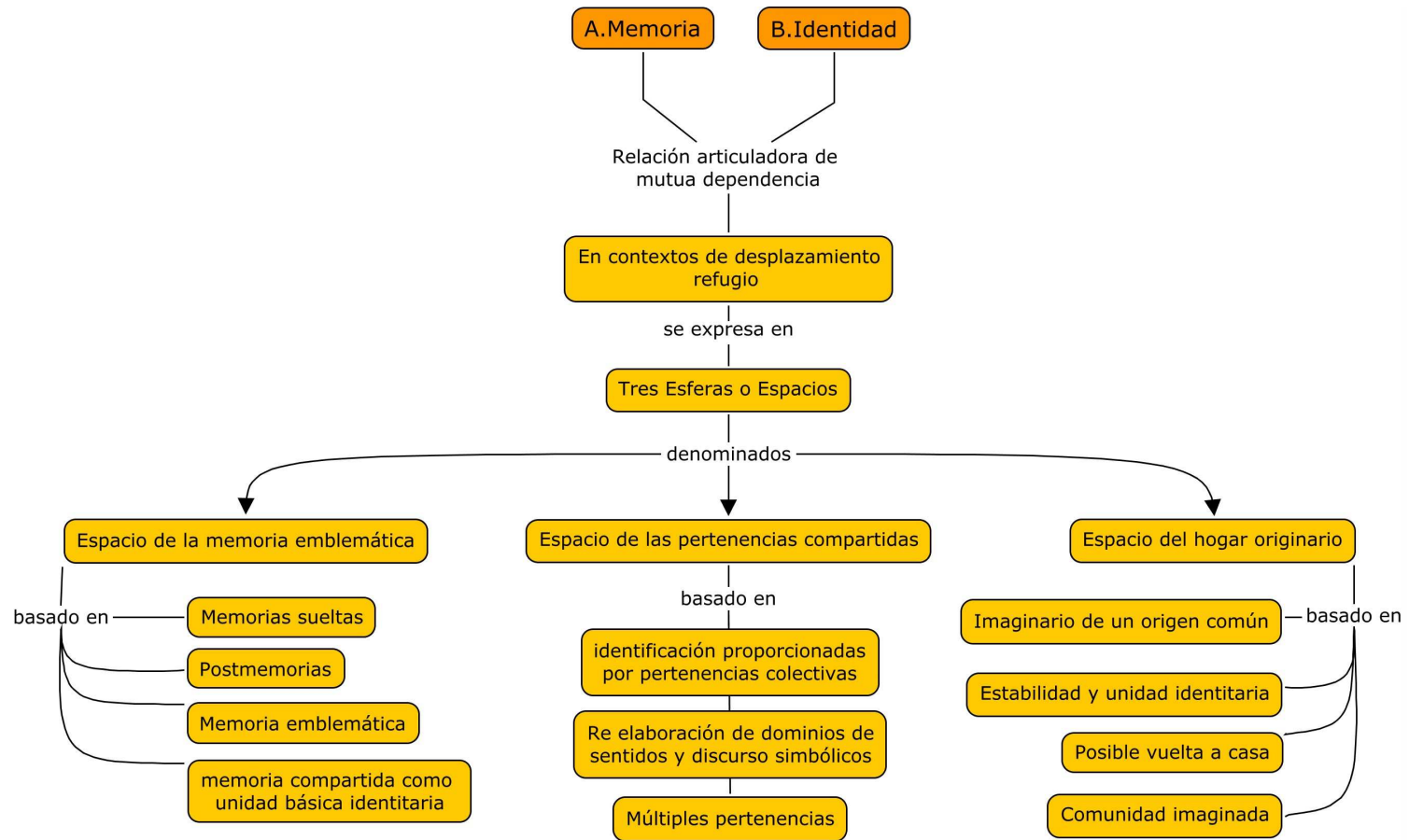
El término de refugiados es parte de un fenómeno que caracteriza a la mayoría de las poblaciones en diferentes épocas, este fenómeno es denominado migración. La migración está referida al desplazamiento o movimiento que realizan tanto hombres como mujeres, de forma individual o colectiva, efectuado desde un lugar de origen hasta uno de destino. Desde este punto de vista existen dos formas de analizar los fenómenos

Mapas Conceptuales Marco Teórico – Conceptual









migratorios: la emigración y la inmigración. La primera está enfocada en el lugar de origen del desplazamiento de personas o colectivos y la segunda en el lugar de destino o lugar de llegada luego de producirse el desplazamiento.

Tanto la emigración como la inmigración presentan diversas formas migratorias, las que según Abril Trigo (2000) están asociadas a un "desarrollo socioeconómico desigual entre zonas geográficas interrelacionadas mediante complejos regímenes de expulsión y atracción" (Trigo, 2000:273). El autor señala que las causas a las que obedecen los fenómenos migratorios (culturales, sociales, políticas, económicas, entre otras) determinan según sus combinaciones los modos que ésta presente. Las formas migratorias más comunes se pueden dar en modo de desplazamientos internos, caracterizados por movimiento de individuos o colectivos al interior de un mismo país. También existen refugios o desplazamientos forzados de carácter individual o colectivo en búsqueda de asilo fuera del país de origen, motivados por temor a un perjuicio en su integridad física o psicológica. Una tercera forma son las diásporas, entendidas como comunidades extranjeras minoritarias que comparten características específicas comunes, como por ejemplo haber sido expulsadas de su territorio y mantener la idea de un regreso a la patria de origen. Ahondaré en esta última en párrafos siguientes.

En el caso específico del refugio, la denominación *refugiados* es utilizada para describir la situación de personas que viven un tipo de migración forzada o migración de carácter involuntario. En la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de las Naciones Unidas de 1951, el refugiado fue definido como la persona que "debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él" (1951:2).

La búsqueda de refugio o asilo no es un tema nuevo en la historia de la humanidad. Ambas palabras se encuentran presentes en el lenguaje griego y hacen referencia a la particular privativa *a* y al verbo *sylao* que significa capturar o violentar. Asilo, de un modo textual, alude a *sin captura* o *sin violencia*.

Existen diversas razones por las que hombres y mujeres buscan refugio, muchas de éstas tienen relación con la intolerancia de las mayorías respecto de las minorías, ya sea por que estos últimos practican algún credo diferente, pertenecen a un grupo étnico distinto o, poseen ideologías o prácticas que difieren de las creencias o costumbres denominadas "normales" por una mayoría. Pero en algunas ocasiones es la minoría la que ejerce su dominación sobre la mayoría, como fue el caso del Apartheid en Sudáfrica o la dominación española en la época de la conquista de América.

La lista puede ser muy extensa, teniendo en cuenta que los factores que generan intolerancia pueden tomar mayor fuerza según el momento histórico en que se presenten. Es decir, un pueblo puede desarrollar diferentes tipos y/o formas de intolerancias a lo largo de su historia, resaltando a veces unas sobre otras, o presentándose paralelamente diversos elementos que la generen. En la mayoría de los casos, los grupos dominantes intentan resguardar un orden ya establecido o imponer uno nuevo.

Las diferentes intolerancias pueden verse exacerbadas, como menciona el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (2000), cuando las minorías se ven enfrentadas a problemáticas relacionadas con las fronteras políticas o la creación de Estados. Muchas minorías, según Villalpando, mantienen su identidad más allá de dichas fronteras, pero "el problema se presenta cuando estas minorías han quedado atrapadas en el círculo del acuerdo político y su identidad no ha sido tolerada o se les ha obligado a una asimilación para la cual no estaban culturalmente preparadas". La respuesta a la problemática de las fronteras artificiales por lo general está estrechamente ligada a la generación y reproducción de violencia.

Hoy en día, el refugio como causa de un desplazamiento involuntario no sólo se relaciona con la intolerancia. El contexto sociopolítico de los países de donde son originarias las personas que realizan solicitudes de refugio, en su mayoría se caracteriza por altos niveles de pobreza, caos político, violencia generalizada, bajos niveles de bienestar social y altas tasas de desempleo. El progresivo deterioro medioambiental, la escasez de comida o de agua llevan a que hombres y mujeres se vean obligados a abandonar sus tierras, dando origen a un nuevo grupo de refugiados denominados "refugiados ambientales o ecológicos". Pero las causas políticas siguen existiendo y se relacionan en su mayoría con conflictos bélicos, conflictos que pueden ser tanto de carácter externo (por ejemplo entre dos países) como interno (por ejemplo guerras civiles,

divisiones de Estados), vinculados muchas veces a problemáticas religiosas o étnicas, entre otras (Nubia, 2004).

Es importante señalar que el refugio, en cuanto proceso colectivo, puede ser asociado con el concepto de *diáspora*, como se mencionó anteriormente. Trigo (2000), haciendo referencia a William Safran, caracteriza la diáspora como ciertos rasgos que son compartidos por comunidades extranjeras minoritarias, como son el provenir de un mismo lugar de origen del cual fueron expulsados; poseer una memoria colectiva del lugar de origen; mantener viva la idea de un regreso a dicho lugar; compartir un compromiso común de mantenerla o restaurarla; experimentar sentimientos de aislamiento o exclusión con la sociedad en la que están asentados.

Las características mencionadas sobre la diáspora generan muchas veces una resistencia por parte del refugiado a la asimilación: a la integración total dentro de un imaginario de nación hegemónica. Se crea entonces, una mayor identificación con su comunidad de procedencia y con la imagen utópica del regreso al lugar de origen. Es por ello, según lo señalado por Trigo que: "las articulaciones concretas de las identidades diaspóricas se zafan de la normatividad territorial y temporal de la pedagogía nacional" (2000:276).

Las personas que conforman procesos de diáspora, siguiendo al mismo autor, son inasimilables. Si bien logran adaptarse al lugar en que se encuentran asentados no se asimilan a éste, como es el caso de muchos inmigrantes que buscan una asimilación completa, es decir, ser parte del imaginario nacional. Para ellos/as, la comunidad que integran (comunidad diaspórica) es la base que les permite sobrevivir en el espacio-tiempo de la nueva sociedad en la que se encuentran asentados. Pero también, "la experiencia de la diáspora opera sobre la retroalimentación de la disociación – mediada por la comunidad y la cotidianidad ghettizada – entre el *aquí-ahora* de la distopía y el *entonces-allá* de la utopía" (Ibid.). Esto marcará una diferencia entre el estado del inmigrante (asimilado) y el diaspórico, quien vive en un constante estado de duelo, el cual sólo puede encontrar su tranquilidad con la concreción de la utopía: el regreso a su lugar de origen, a la patria imaginada.

Debido al desplazamiento vivido y a su constante estado de duelo, el refugiado/diaspórico trae consigo experiencias traumáticas, que se van acumulando a lo largo de la vida, las cuales no siempre son visibles y "promueven una crisis radical de la

identidad" (Viñar. En: Trigo, 2000:273). El refugiado/diaspórico que se encuentra en el *aquí-ahora* y en el *entonces-allá* termina, en muchos casos, enajenándose de ambos mundos. Como señala Edward Said (2001), la carencia de una pertenencia cierta que sujete y arraigue en un espacio definido, con una historia lineal y clara, trae el conflicto constante de encontrarse bajo un sentimiento de *fuera de lugar*. Lograr resolver las fracturas y encontrar el equilibrio entre el *aquí-ahora* y el *entonces-allá* es una posibilidad, como señala Trigo, de crear una praxis social que permita la convivencia del pasado y el presente sin un permanente conflicto con el pasado.

2.2 Institucionalización de la problemática del refugio.

Al ser la búsqueda de refugio una acción recurrente en la historia humana, la comunidad internacional, a partir de comienzos del siglo XX, se organiza en torno a dicha temática. En un primer momento, con el estallido de la revolución rusa en 1917, es la Liga de las Sociedades de la Cruz Roja quien asiste a los refugiados.

Luego de la Primera Guerra Mundial en 1921, la Sociedad de las Naciones (1919)³¹ nombra un Alto Comisionado para los Refugiados, dirigida por el Dr. Fridtjof Nansen. Este organismo se encarga de la problemática de las personas refugiadas y su asistencia. Con la finalidad que el trabajo del Alto Comisionado tenga un carácter más estable, en 1931 la Sociedad de las Naciones crea la Oficina Internacional Nansen para los Refugiados, siendo una oficina autónoma (ACNUR, 2000).

Con el crecimiento del nacionalismo en Europa, especialmente en Alemania, la Oficina Internacional Nansen enfrenta la problemática de refugiados judíos y opositores al régimen nacional socialista alemán. Alemania, siendo miembro de la Sociedad de las Naciones, se opone rotundamente a que la Oficina Internacional Nansen intervenga en los asuntos internos de su país. De esta forma, se crea especialmente una administración "ad hoc" que opera en coordinación con la Sociedad de las Naciones, pero separada de ésta, denominada Alto Comisionado para los Refugiados de Alemania. La misión de esta nueva

³¹ Precursora de las Naciones Unidas, concebida en 1919 en el contexto del Tratado de Versalles, conformada para promover la cooperación internacional y conseguir la paz y la seguridad. Sus actividades cesaron debido a que sus acciones no lograron evitar la Segunda Guerra Mundial. (www.un.org)

administración es reasentar tanto en Europa como en otros continentes a las personas perseguidas por el régimen alemán. A fines de la década de los treinta y, debido a la gravedad de la problemática de los refugiados judíos y contrarios al régimen alemán, la Sociedad de las Naciones toma la decisión de que tanto la Oficina Internacional Nansen para los Refugiados y el Alto Comisionado para los Refugiados de Alemania terminen sus funciones, las cuales quedarán en manos de un nuevo Alto Comisionado de la Sociedad de las Naciones (ACNUR, 2000; Hobsbawm, 1999).

Siguiendo en el marco del conflicto Nacional Socialista en Alemania, en 1938 se crea el comité Intergubernamental para los Refugiados (con la participación de 31 gobiernos), con la finalidad de velar por la emigración de la población que deseara abandonar los territorios ocupados por Alemania. Sus actividades disminuyeron en el contexto de la Segunda Guerra Mundial, ya que el trabajo en territorio alemán fue muy restringido. Así, en 1940 se da por concluido su trabajo al igual que el de la Sociedad de las Naciones (ACNUR, 2000).

A partir de 1941 son los gobiernos pertenecientes a los aliados quienes asisten a las víctimas y realizan labores de reconstrucción de las zonas destruidas por la Guerra. En el año 1943 se crea un organismo específico que se hace cargo de la labor que estaban realizando los gobiernos aliados. Este organismo se denomina Administración de las Naciones Unidas de Socorro y Reconstrucción – UNRRA³². Una de sus principales funciones es la organización de la repatriación de las personas que desearan regresar a sus lugares de origen, asistiendo en conjunto con las autoridades militares a una cantidad aproximada de siete millones de personas (ACNUR, 2000). "Finalmente, el gobierno de los Estados Unidos, que aportaba el 70 por ciento de los fondos de la UNRRA y ejercía en gran parte el liderazgo de la organización, se negó a ampliar el mandato de ésta a partir de 1947 y a darle más apoyo económico y, con la firme oposición de los países del bloque oriental, presionó con fuerza para que se crease una nueva organización para los refugiados con una orientación diferente" (Ibid).

Terminada la Segunda Guerra Mundial en 1945, representantes de 50 países firman la Carta de las Naciones Unidas que da origen a dicha organización. La misma conferencia que dio origen a la Carta de las Naciones Unidas encarga al Consejo Económico Social estudiar la conformación de una instancia internacional que se haga

³² Por su sigla en inglés.

cargo de la problemática de los refugiados. De esta forma, la Administración de las Naciones Unidas de Socorro y Reconstrucción y el Comité Intergubernamental son remplazados por la Organización Internacional para los Refugiados – OIR.

Aunque la OIR se centra en la ayuda a los refugiados europeos, también se hace responsable de las diversas temáticas relacionadas con los refugiados y los desplazados a nivel internacional. Sin embargo, existe una diferencia entre la política de la OIR y de la UNRRA, ya que la política de ésta última, orientada a la repatriación, fue remplazada por una de reasentamiento, es decir, el traslado del país de asilo a un tercer país. Es importante destacar que los refugiados reasentados en diversos países fueron vistos como un motor para la economía interna al incorporarse como mano de obra barata, siendo un incentivo para su acogida.

La OIR se crea con un carácter de agencia especializada no permanente, terminando sus funciones en el año 1951. Al término de sus operaciones se crea el Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas - CIME, ya que siguen existiendo refugiados que deben ser reasentados. En el año 1989, esta organización cambia de nombre llamándose Organización Internacional para las Migraciones – OIM.

El término de la Segunda Guerra Mundial trajo consigo cambios políticos, sobre todo en Europa del Este, lo que genera diversas tensiones que dan origen a la llamada Guerra Fría. Este contexto de tensión trajo consigo nuevamente el desplazamiento de una gran cantidad de personas, y genera una ola de refugiados. Viendo este nuevo escenario en el cual la problemática de refugio es un tema recurrente que presenta la reticencia, oposición y hasta temor de algunos estados (fundada en una posible ocupación de refugiados en sus territorios), las Naciones Unidas decide en el año 1950 la creación de un nuevo organismo llamado Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados – ACNUR. Se crea así, una estructura formal que debe dar respuesta a las necesidades de los refugiados, amparada en el Derecho Internacional (ACNUR, 2000; Hobsbawm, 1999).

En 1950 las Naciones Unidas crea dos nuevos organismos relacionados con la problemática de los refugiados producto de los conflictos bélicos producidos entre Corea del Norte y Corea del Sur y entre Israel y Palestina. Se crea así la Agencia de las Naciones Unidas de Reconstrucción de Corea – UNKRA (1950 – 1961) y la Agencia de las Naciones

Unidas de Socorro y Trabajo para los Refugiados Palestinos en el Cercano Oriente – UNRWA³³ (vigente hasta la fecha).

2.2.1 Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados – ACNUR.

El surgimiento del ACNUR se da a partir de la tensa situación histórica que se vive a finales de los años cuarenta con la de la Guerra Fría. Eran nuevos escenarios en los cuales “el bloqueo de Berlín de 1948-1949 fue seguido, en rápida sucesión, de la explosión de la primera bomba atómica soviética, la formación de dos Estados alemanes, la creación de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, la victoria de Mao Zedong en China y el inicio de la guerra de Corea en 1950. Cada vez era más evidente que la cuestión de los refugiados no era un fenómeno temporal de la posguerra. Las nuevas crisis estaban generando nuevos flujos de refugiados, como había sucedido tras la toma del poder de los comunistas en varios países, desde Checoslovaquia hasta China. Al mismo tiempo, el Telón de Acero entre la Europa oriental y la occidental limitaba la circulación entre ambos bloques.” (ACNUR, 2000).

Dichas tensiones fueron las que caracterizan los diálogos en las Naciones Unidas a fines de los cuarenta y que originan una creciente preocupación en los diferentes estados, principalmente europeos, debido a los grandes flujos de refugiados que buscan refugio en diversos países de este continente. Así, oscilando entre posturas que apoyan un organismo de carácter temporal, con poco financiamiento y sin injerencia para operar en situaciones de emergencia o solicitar contribuciones voluntarias (liderada por Estados Unidos); y posturas que privilegian un organismo permanente y con múltiples fines (liderado por los países Europeos Occidentales), las Naciones Unidas crea la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados - ACNUR³⁴ (1950). Organismo independiente que posee la capacidad de recaudar fondos para ser repartidos entre los refugiados (Ibid).

Las principales acciones, derechos y obligaciones de ACNUR quedan estipuladas en la Convención sobre Refugiados de 1951, en la cual también se establece quién es un refugiado y las obligaciones de los Estados hacia éstos. Entre las acciones más

³³ Ambas siglas: UNKRA y UNRWA, corresponden a sus respectivos nombres en inglés.

³⁴ Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, en adelante ACNUR. Creada el 14 de diciembre de 1950, empezando sus actividades el 1 de enero en Ginebra.

destacadas, ACNUR como organización humanitaria, apolítica y social, debe proporcionar protección internacional y ver soluciones permanentes para los refugiados, trabajando con los gobiernos para facilitar la repatriación voluntaria o una integración óptima en el país de asilo, supervisando la aplicación del derecho internacional de los refugiados por parte de los gobiernos (Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, 1951). En 1967, un nuevo protocolo hizo aplicable universalmente la Convención de Refugiados de 1951.

Durante la década de los 50 la población objetivo de ACNUR fue la europea, debido al contexto histórico de la Guerra Fría y la problemática entre Este y Oeste. Sus actividades se centraron en el reasentamiento de población europea, con un enfoque eurocéntrico. A partir de la descolonización de África ACNUR comienza a intervenir en problemáticas de refugiados fuera de Europa, como son las situaciones vividas en Argelia (1962), Bangladesh (1971), Camboya, Laos, Vietnam del Sur (mediados de los setenta), Chile (1973), Argentina (1976), Afganistán (1979), disolución de la Unión Soviética (1991), Kurdos del norte de Iraq (1991), desintegración de Yugoslavia (1991), Ruanda (1994), Guerra de Kosovo (1998), entre otros.

En la actualidad ACNUR es la principal organización encargada de la problemática de los refugiados a nivel mundial asistiendo a 32,9 millones de personas en 110 países aproximadamente. Cuenta en un Comité Ejecutivo con 76 estados miembros, quienes se reúnen anualmente en Ginebra y están encargados de aprobar los programas del organismo (Ibid.).

En sus comienzos ACNUR realiza actividades reactivas destinadas al exilio, en cuanto atiende los problemas de los refugiados especialmente en el país de asilo, y se piensa que la responsabilidad de los refugiados esta centrada en el país de acogida y no en el de origen, orientándose principalmente a los refugiados y no a otras formas de desplazamiento forzado. Hoy en día -especialmente desde el término de la Guerra Fría-, las actividades de ACNUR se encuentran focalizadas en una proactividad en cuanto a la prevención de los abusos contra los derechos humanos y los desplazamientos forzados de la población. Intenta trabajar no sólo con los países de acogida sino también con los países de origen, respecto de sus responsabilidades y obligaciones hacia los refugiados. Extiende su trabajo tanto a las necesidades de los desplazados internos, los retornados y los apátridas o solicitantes de asilo (ACNUR, 2000).

2.2.2 La conformación de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en Oriente Próximo – UNRWA.

La Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en Oriente Próximo – UNRWA³⁵, se establece a partir de la resolución 302 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, el 8 de diciembre de 1949.

La creación de la Agencia se da como consecuencia de la Resolución 181 de la Asamblea General de las Naciones Unidas del año 1947, que establece la partición del territorio palestino que se encontraba bajo mandato británico hasta ese momento. Este hecho tiene como consecuencia el conflicto árabe-israelí de 1948 y el desplazamiento, muchas veces forzado, de una gran cantidad de refugiados palestinos a los países vecinos. La misión de la Agencia fue la de brindar apoyo de emergencia y fomentar programas de desarrollo destinados a la población refugiada palestina.

La UNRWA posee un carácter excepcional dentro del sistema de las Naciones Unidas. Ésta desarrolla un trabajo particular con un grupo específico de refugiados, situación que no se repite con otro grupo de refugiados a nivel internacional, quienes se encuentran a cargo del ACNUR. Así, “uno de los motivos que distinguen a ambas Agencias es que, básicamente, el mandato del ACNUR indica que los refugiados deben tener la posibilidad de optar libremente entre una de las siguientes posibilidades: integración local, reasentamiento en terceros países o retorno a su país de origen. Ninguna de estas posibilidades es factible para los refugiados de Palestina ya que las dos primeras son inaceptables para ellos y para los países en los que se encuentran, y la tercera -el retorno a su país de origen- es absolutamente rechazada por Israel” (UNRWA, Comité Español).

Si bien, originalmente la Agencia debía tener una duración limitada, es decir poseía un carácter temporal, la falta de soluciones a la problemática de los refugiados palestinos generó una periódica renovación de la UNRWA, que se extiende hasta la actualidad. Expirando el último mandato el 30 de junio de 2011.

La UNRWA considera “refugiados palestinos” a las personas residentes en Palestina entre junio de 1946 y mayo de 1948, quienes producto de la guerra árabe-israelí perdieron sus hogares y sus medios de vida. Esta definición de refugiado incluye a los descendientes de los refugiados entre 1946 y 1948, aumentando así la cifra de refugiados

³⁵ Agencia de las Naciones Unidas de Socorro y Trabajo para los Refugiados Palestinos en el Cercano Oriente, en adelante UNRWA.

palestinos en los últimos 60 años (UNRWA). Pero ésta no incluye a la totalidad de palestinos refugiados, como por ejemplo los de la guerra de 1967, ni tampoco a los desplazados internos, quienes son “personas o grupos de personas a los que se les ha forzado u obligado a huir o a abandonar sus hogares como resultado de o con el propósito de evitar los efectos de un conflicto armado, de situaciones de violencia generalizada y de violaciones de derechos humanos, y que no han cruzado una frontera estatal reconocida internacionalmente” (Badil, 2008). Los refugiados palestinos constituyen así, la población de refugiados más grande y antigua del mundo.

Actualmente, según el Centro de Recursos Badil por la Residencia y los Derechos de los Refugiados Palestinos, el número de refugiados y desplazados internos es aproximadamente de 7 millones³⁶, “en total, la población refugiada palestina comprende aproximadamente tres cuartos de toda la población mundial palestina, que actualmente alcanza los 9,8 millones. Los refugiados palestinos son el grupo singular más grande de refugiados en el mundo; de hecho, casi dos de cada cinco refugiados son palestinos” (Ibid.).

Para atender a los 4.5 millones de refugiados que se encuentran inscritos en la UNRWA, este organismo actúa en cinco zonas de operaciones: Franja de Gaza, Cisjordania, Jordania, Líbano y Siria. En éstas 5 zonas existen un total de 59 campamentos o campos de refugiados³⁷, en los cuales viven aproximadamente un tercio de los refugiados palestinos. Los campos de refugiados son terrenos puestos a disposición de la UNRWA por un gobierno anfitrión para instalar a los refugiados y satisfacer sus

³⁶ Esta cifra incluiría:

- 4.5 millones de refugiados palestinos desplazados en 1948, inscritos y reconocidos por la UNRWA.
- 1.5 millones (aprox.) de refugiados palestinos en 1948, pero que no se encuentran registrados en la UNRWA.
- 950 mil refugiados desplazados en 1967.
- 338 mil (aprox.) de palestinos desplazados en Israel.
- 115 mil (aprox.) desplazados internos palestinos en territorio palestino ocupado.
- El resto de los refugiados palestinos viven repartidos por todo el mundo, principalmente en el resto del Mundo Árabe, Europa y Latino América (Fuente: Badil, 2008).

³⁷ Los campos de refugiados se distribuyen de la siguiente manera:

- Jordania: 10 campos, con el 41,7% de los refugiados registrados.
- Siria: 10 campos, con 9,9% de los refugiados registrados.
- Líbano: 8 campos, con 9,1% de los refugiados registrados.
- Franja de Gaza: 8 campos, con 23% de los refugiados registrados.
- Cisjordania: 19 campos, con 16,3% de los refugiados registrados (Fuente: Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados - ACNUR).

necesidades básicas, pero éstos no tienen propiedad sobre la tierra, sólo derecho de residencia. En cada campo existe una oficina de la UNRWA que sólo se limita a proveer servicios y a la administración de las instalaciones del campo, no se encuentra a cargo del orden policial, administrativo, ni es dueña del campo, éstas son responsabilidades que pertenecen al país anfitrión. Existen doce campos que se encuentran fuera del reconocimiento de la UNRWA, éstos se ubican en la ocupada Ribera Occidental (5), en Jordania (3) y en Siria (4) (UNRWA).

Debido a la duración de la problemática de los refugiados palestinos la UNRWA adaptó sus programas a las nuevas necesidades de los refugiados, proveyendo de educación³⁸, salud³⁹ y servicios sociales⁴⁰ a más de 4.5 millones de palestinos registrados de forma voluntaria como refugiados en Oriente Medio o que residan en las áreas de operación de la UNRWA.

Existe una ayuda de emergencia que está destinada a ser ofrecida en casos de conflicto. Como son la entrega de comida, alojamiento, cuidados médicos. Esta ayuda se llevó a cabo en el conflicto civil en el Líbano y en la invasión del Líbano por Israel, así como en la primera y segunda Intifada.

Si bien la UNRWA posee diversos programas de ayuda a los refugiados palestinos, muchas veces estos servicios son insuficientes y no logran dar abasto a las necesidades concretas y reales de los refugiados. En este sentido, la UNRWA enfoca sus esfuerzos a solucionar las problemáticas básicas de los refugiados pero no presenta el mismo esfuerzo en solucionar uno de los temas prioritarios en torno al refugio: el derecho al retorno que todo refugiado posee. Este derecho es un derecho humano fundamental, que se encuentra garantizado tanto en el Artículo 13 de la Declaración de Derechos Humanos:

³⁸ La UNRWA destina la mitad de su presupuesto ordinario al área de educación, con dos tercios de su personal dedicado a labores educacionales. Se utiliza el mismo programa escolar local en el que se encuentren los refugiados, proporciona material de apoyo como complemento del programa local. Posee ocho centros de formación profesional para jóvenes y becas universitarias (UNRWA).

³⁹ Ofrece cuidados sanitarios primarios por medio de una red de 122 centros de atención sanitaria, entrega cuidados médicos de consulta externa, prevención y control de enfermedades, asesoría de planificación familiar y salud madre e hijo/a. Existe ayuda para los cuidados secundarios como emergencias o cuidados intensivos, por medio de acuerdos con entidades de salud privadas o por reembolsos parciales a los refugiados. Se entregan servicios sanitarios en los campos de refugiados (Ibid.).

⁴⁰ Ayuda en alimentación y financiamiento para refugio y otras necesidades básicas como tiendas y mantas, sobre todo en la época de invierno. Genera programas con ayuda técnica y financiera para el desarrollo social de la comunidad, programas para las mujeres, centros de rehabilitación para la comunidad, programas para la microfinanza y la microempresa (Ibid.).

“Cada persona puede abandonar y volver a su país de origen como derecho universal”, como en el Artículo 12 del Convenio Internacional sobre los Derechos Civiles de la ONU que estipula que: “Nadie debe ser denegado arbitrariamente de su derecho a entrar a su país de origen”.

Es importante destacar que la UNRWA y ACNUR son dos organismos de las Naciones Unidas que se encuentran a cargo de la problemática de los refugiados. En la práctica, “los refugiados palestinos que viven dentro del área de operación de la UNRWA son responsabilidad de la UNRWA, mientras que aquellos que viven fuera, recaen bajo el mandato de ACNUR. Hay una larga historia de cooperación entre la UNRWA y el ACNUR en ayudar a resolver los problemas a los que se encuentran los refugiados palestinos que viven fuera del área de operación de la UNRWA” (Ibid).

2.3 Refugiados palestinos en Chile. Programa de Reasentamiento.

En el año 1972 el Estado de Chile adhiere formalmente a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951 de las Naciones Unidas y a su Protocolo Adicional de 1967. “Fue casi como una premonición de lo que acontecería un año después, con el golpe de Estado y el posterior exilio de miles de compatriotas” (Valenzuela, 2007). Chile asume el derecho de asilo del refugiado por medio del respeto a las Convenciones y Declaraciones Regionales, ya que éste aún no se ha formalizado y reconocido por medio de la legislación (Precht, 2008).

Chile realiza acogidas de refugiados en distintos momentos de su historia. Un caso a destacar es la llegada del buque Winnipeg en 1939, al inicio de la Segunda Guerra Mundial, con aproximadamente 2.500 refugiados españoles de la guerra civil perseguidos por Franco. En la actualidad y desde la década del 90 se realiza un trabajo conjunto con ACNUR y las Vicarías de la Pastoral Social y de los Trabajadores, quienes acogen y protegen jurídica y socialmente en el territorio chileno a los refugiados de diversas partes del mundo.

Es la Vicaría, en palabras del Vicario de la Pastoral Social y de los Trabajadores y representante del ACNUR para Chile Rodrigo Tupper (2007), la que asume el compromiso

de acompañar y asistir a los refugiados y a los solicitantes de refugio en el proceso de integración social y cultural en Chile, ya que ésta posee la calidad de agencia implementadora de los programas del ACNUR. Tanto la Vicaría como ACNUR desarrollan, a lo largo de 10 años, dos programas en torno a los refugiados: el Programa de Integración Local y el Programa de Reasentamiento (Tupper, 2007).

En el Programa de Integración Local la vicaría presta atención y asesoría a las personas que solicitan refugio en Chile y que llegaron por sus propios medios a territorio chileno. Es la Comisión de Reconocimiento, como organismo interministerial del gobierno, la encargada de evaluar y decidir si se acepta o no la solicitud de reconocimiento de la calidad de refugiados. Esta comisión se encuentra integrada por representantes del Departamento de Extranjería y Migración del Ministerio del Interior y del Ministerio de Relaciones Exteriores. ACNUR también participa en dicho proceso, pero sólo con derecho a voz.

Por otro lado, el Programa de Reasentamiento se inicia bajo un acuerdo marco que firmaron el Gobierno de Chile y ACNUR en el año 1998. Con este paso, Chile se convirtió en el primer país de Sudamérica en tener un programa de reasentamiento. En 1999 Brasil inicia un programa similar. Otros 14 países tienen actualmente programas de reasentamiento: Australia, Benin, Burkina Faso, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Islandia, Irlanda, Países Bajos, Noruega, Nueva Zelanda, Suecia, Suiza y Estados Unidos.

El vicario Rodrigo Tupper señala que “algunos de los estados que ahora son receptores tienen en su historia reciente períodos en los que se persiguió a personas, obligándolas a exiliarse, en ocasiones masivamente. Para estos países, entre los que se cuenta Chile, la acogida del refugiado se ha transformado en una deuda ética irrenunciable” (Tupper, 2007).

Este programa atiende a personas que se encuentran refugiadas en otros países y que, debido a problemas de vulnerabilidad de sus derechos humanos en el país en el que se encuentran refugiados, deben buscar un tercer país de asilo. Los criterios para postular a este programa son los siguientes: personas en situación de riesgo; personas con falta de protección física o legal que están siendo protegidos; sobrevivientes de violencia y tortura; y falta de perspectiva de integración local. Los países pueden privilegiar alguno de estos criterios por sobre los otros. En Chile la situación de los refugiados que buscan ser reasentados es evaluada por la Comisión de Reconocimiento, al igual que en el caso del

Programa de Integración Local. Si la solicitud es aceptada el traslado es coordinado entre ACNUR y la Organización Internacional para las Migraciones – OIM.

Los refugiados en Chile reciben apoyo de los programas implementados por la Vicaría. Éstos están enfocados a la subsistencia, la atención médica, capacitación laboral, cursos de idioma castellano, ayuda escolar, orientación legal y social, becas para alumnos universitarios y subsidios para pequeños negocios (Ministerio del Interior, 2008).

Chile alberga a un número superior de 2000 personas refugiadas, de este total 500 se encuentran en proceso de solicitar su calidad de refugiados. Los refugiados que se encuentran hoy en Chile provienen de diferentes partes del mundo tanto de África, Asia, Europa y en su mayoría de América Latina. Sus nacionalidades también son diversas, entre las que se encuentran iraquíes, iraníes, afganos, serbios, bosnios, peruanos, colombianos (principalmente de origen rural) y palestinos (Precht, 2008).

2.3.1 Palestinos en Chile.

Como “una forma de devolver la mano a la comunidad internacional”, es la referencia que hizo el gobierno chileno al momento de explicar su participación en el programa de reasentamiento de refugiados palestinos. Son 117 personas de origen palestino que se trasladaron desde el campamento Al-Tanf ubicado en la frontera de Siria e Iraq a tierras chilenas, durante los meses de abril y mayo del año 2008. Las 29 familias palestinas se encuentran en la Región Metropolitana, en las comunas de: Recoleta y Ñuñoa; y en la Región de Valparaíso, en las ciudades de: La Calera y San Felipe. La iniciativa es patrocinada por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados – ACNUR, el Gobierno de Chile y la Vicarías de Pastoral Social y de los Trabajadores.

El reasentamiento de las 29 familias palestinas posee un carácter simbólico; excluyendo los países del mundo árabe, Chile es el país con mayor población de origen palestino. A finales del siglo XIX llegaron a Chile los primeros inmigrantes palestinos; éstos provenían principalmente de los pueblos de Beit-Jala y Beit-Sahur. Uno de los motivos por el cual los palestinos se desplazaron a Chile tuvo relación con la obligación que imponía el imperio Turco Otomano de realizar el servicio militar a los jóvenes palestinos. “Hasta 1918 los palestinos migraron con pasaporte turco. Los puertos de salida eran Beirut, Haifa y Alejandría; y el trayecto se hacía vía Génova y Marsella” (Contador, 2002).

El principal lugar de arribo de los palestinos, en esos tiempos, fue el puerto de Valparaíso, también llegaron a Chile por Argentina cruzando la cordillera. La primera gran corriente migratoria de Palestina a Chile se dio en el año 1914, escapando del conflicto bélico de la Primera Guerra Mundial. La segunda oleada se produce en 1948 con la proclamación del Estado de Israel y el conflicto entre árabes e israelitas. La tercera oleada migratoria se da en el año 1967, llegando un grupo importante de palestinos a Chile, debido a la denominada guerra de los seis días entre Egipto, Jordania, Siria, e Israel (Cifuentes; Rubio, 2008).

Si bien Chile fomentó políticas que favorecieron el desplazamiento de europeos a su territorio⁴¹ a partir de 1824 y hasta fines del siglo XIX, la llegada de inmigrantes árabes y especialmente palestinos, a principios y mediados del siglo XX, se presentó en un contexto en donde dichas políticas se encontraban en decaimiento. La sociedad chilena y especialmente la clase social dominante, tal como señala Lorenzo Agar (2007) "ejercieron una presión discriminatoria contra aquellos grupos cuyo origen escapaba a los patrones cristianos occidentales (...), estigmatizados como grupos étnicos inferiores y no deseados para la inmigración" (2007:6,17). Si bien hay algunos espacios de aceptación, reflejados en algunos matrimonios mixtos, la discriminación fue la característica principal de la sociedad chilena hacia los árabes en la primera mitad del siglo XX.

El credo religioso facilitó la integración de los primeros árabes, la mayoría de los inmigrantes pertenecían a la fe cristiana ya sea ortodoxa o católico romana. Ya asentados en Chile, muchos árabes se trasladaron al catolicismo romano como forma de adaptación e integración a la sociedad chilena. Este hecho, según Agar, les permite ir superando el rechazo inicial y la discriminación étnica, pero se debe tener en cuenta como menciona el autor, que "la discriminación social con base étnica ha formado parte de la historia del país y los grupos sociales discriminados siguen siendo, hasta hoy, aquellos que reúnen características humanas alejadas de los patrones culturales occidentales" (Ibid:7)

La población árabe, desde las primeras oleadas migratorias, se dedicó específicamente al comercio y posteriormente a la industria textil. Tres fueron los barrios en Santiago donde se asentaron mayoritariamente los palestinos: Recoleta, San Pablo y

⁴¹ Especialmente alemanes, italianos y suizos, ya que se pensaba que la inmigración europea "mejoraba" la raza chilena. Un ejemplo de ello es la política de inmigración (1845) que promocionó la colonización alemana de zonas del sur de Chile, como Valdivia, Osorno y Llanquihue, con la finalidad de estimular el desarrollo agroindustrial en Chile (Agar, 2007).

Santiago Centro⁴². Con el paso de los años la concentración, característica en un comienzo, se diluye, lo que indica según Agar una "integración progresiva especialmente por parte de los descendientes (...). Actualmente la población árabe se concentra fuertemente en el sector de Santiago Oriente" (Ibid:13), comunas que son consideradas de clase media alta y alta.

En nuestros días la población de origen palestino asciende a un número de 350 mil personas aproximadamente⁴³, la mayoría de ellos son descendientes de palestinos que ya alcanzan la cuarta generación de nacidos en Chile. Como ya se mencionó, es la población de origen palestino más grande fuera del mundo árabe.

2.3.2 Obligaciones del Programa hacia los refugiados palestinos reasentados⁴⁴.

Existen ciertas obligaciones del Programa de Reasentamiento hacia los refugiados palestinos. Las Vicarías de la Pastoral Social de los Trabajadores, como representante en Chile del ACNUR, apoyarán a los refugiados palestinos con asistentes sociales encargados de asistirlos y acompañarlos en el proceso de integración a su nueva comunidad, al mundo laboral y educacional. En las primeras seis semanas la Vicaría les proporcionará orientación cultural, chequeos médicos en los servicios locales de salud, y se encargará de resolver temas de documentación con el Departamento de Extranjería y el Registro Civil e Identificaciones.

El Estado Chileno por su parte, garantizará a los refugiados palestinos el mismo derecho a vivienda del que gozan los ciudadanos chilenos, al cual se puede acceder mediante la postulación a subsidios a la vivienda que entrega el Estado. Los hijos e hijas de refugiados en edad escolar, podrán asistir a los establecimientos de educación pública de las ciudades o comunas donde residan. El Estado además se compromete a velar por la seguridad de las familias refugiadas respetando sus costumbres, su religión y sus ritmos de aprendizaje.

⁴² Tanto la migración en cadena por lazos familiares como la búsqueda de un mayor desarrollo laboral, influyeron en la necesidad de agruparse observada en la población palestina, marcando una alta concentración territorial. Ésta por lo general se focalizaba en la urbe si las personas venían de alguna ciudad o en pueblos pequeños si venían de zonas rurales (Ibid).

⁴³ Fuente: Documento "Palestina y su relación con Chile". República de Chile, Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección Medio Oriente y África.

⁴⁴ Fuente: Vicarías de la Pastoral Social y de los Trabajadores; Ministerio del Interior.

Es importante señalar que los palestinos que llegaron a Chile mantendrán su calidad de refugiados. El reasentamiento no es contradictorio con su estatus de refugiado, ya que éste es reconocido con anterioridad, por lo que el segundo país en donde buscan asilo también los reconoce como refugiados (Tupper, 2008). Se les hizo entrega de un carnet de identidad al igual que los ciudadanos chilenos, con la diferencia que éste menciona su calidad de refugiados. Los hijos que nazcan en territorio chileno tendrán automáticamente la nacionalidad chilena, mientras que los refugiados podrán optar a la nacionalidad chilena de acuerdo a los requisitos legales correspondientes.

ACNUR estará encargado de sustentar los costos básicos de vivienda y alimentación de las familias refugiadas por un tiempo de dos años, por medio de la entrega de un subsidio mensual de unos 200 a 300 mil pesos chilenos, equivalentes a 320 o 480 dólares⁴⁵. ACNUR se hará responsable de los costos que impliquen la enseñanza del castellano a los refugiados palestinos, en su proceso de aprendizaje tendrán un intérprete financiado por el organismo que los acompañará en los primeros meses para ayudarlos en su integración y en su comunicación con la población chilena. En este sentido, Cristian Koch-Castro representante regional del ACNUR, señala que "el mayor esfuerzo del programa va a estar en que ellos normalicen lo más pronto posible su vida. Primero que aprendan el idioma, que empiecen de acuerdo a su capacitación laboral, empiecen a ver posibilidades de trabajo. La idea es que los esfuerzos apunten a que estas personas puedan ser autosuficientes, en el tiempo más corto posible"⁴⁶.

⁴⁵ Estimación del dólar observado el 20 de enero de 2009: 1 dólar estadounidense = 621 pesos chilenos.

⁴⁶ Entrevista Realizada a Cristian Koch-Castro, representante regional del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados-ACNUR. En: www.emol.com/especiales/2008/nacional/palestinoschile/koch_4.htm

3. Trayectorias Compartidas de Desplazamiento/Refugio.

El siguiente capítulo está basado en el desarrollo de la trayectoria de desplazamiento/refugio que caracteriza a los refugiados palestinos reasentados en Chile el año 2008. El desarrollo de dicha trayectoria permite conocer cuáles son las causas del desplazamiento y los lugares a los que se trasladaron buscando refugio. El capítulo se encuentra centrado en los relatos y testimonios de los propios refugiados, a partir de sus memorias y sus postmemorias nos acercamos a la construcción de una trayectoria compartida de desplazamiento/refugio.

Comenzaré relatando la primera trayectoria compartida, la que muestra el por qué de sus salida de Palestina a partir de la guerra árabe israelí en el año 1948, algunos antecedentes de esta problemática y los recuerdos de los refugiados palestinos, incorporando vivencias propias como vivencias no presenciales. También se verá cómo se vivió el desplazamiento/refugio propiamente tal y el lugar en el que tuvieron que buscar asilo.

Siguiendo con la trayectoria de desplazamiento/refugio nos detendremos en el año 2003 en la invasión estadounidense a Iraq, para ver sus consecuencias y repercusiones en la población de refugiados palestinos asentada en dicho país. Veremos las causas de su nuevo desplazamiento, continuando con la construcción de una trayectoria compartida que se forja en el intento por ingresar a Siria huyendo de Iraq y su refugio en el campamento Al Tan en pleno desierto o "tierra de nadie".

Finalmente me referiré a las condiciones en que se encontraban los refugiados palestinos en el campamento Al-Tanf a partir de los relatos de adultos, adolescentes y niños y niñas que vivieron dos años en él. Veremos sus anhelos de un nuevo refugio o un nuevo lugar de reasentamiento y su llegada a Chile el año 2008.

3.1 Primera Trayectoria Compartida: Desde Palestina a Iraq.

La primera trayectoria de desplazamiento que se relata a continuación, entrelaza las vivencias presénciales de personas que vivieron el desplazamiento desde Palestina a Iraq y las vivencias no presénciales de quienes este hecho les fue transmitido a partir de una post memoria.

3.1.1 *¿Por qué partir?* Causas del desplazamiento.

La historia de esta trayectoria compartida tiene sus orígenes en Palestina, específicamente en el año 1948. Esta investigación no pretende hacer una descripción detallada de los procesos históricos que dieron origen al desplazamiento de los palestinos que llegaron el año 2008 a Chile. Si bien éstas son de gran importancia para comprender una larga historia de interrelación entre pueblos⁴⁷ nos centraremos en los principales hechos que, según los entrevistados, fueron centrales para que en 1948 comenzara su trayectoria de desplazamiento del hogar originario a sus distintos lugares de refugio.

Existe un hecho histórico común en la memoria de ancianos, adultos, jóvenes y niños palestinos⁴⁸ asociado a su salida de Palestina y su posterior desplazamiento hacia diferentes lugares del mundo. Este hecho histórico recibe diferentes nombres: Nakbah⁴⁹ para los árabes, Partición de Palestina para las Naciones Unidas o Independencia de Israel para los israelíes.

Un mismo hecho histórico puede presentar diferentes significados, podemos decir según Derrida (1989) que todo signo puede ser *citado*, rompiendo con todo contexto y creando nuevos contextos no saturables, en donde gracias a la *iterabilidad*⁵⁰ el significante puede ser repetido en la ausencia tanto de su referente como de la intención de significado que poseía⁵¹. Para el autor se produce un proceso de *deconstrucción*, una operación transformadora del texto que reelabora y reinterpreta lo marginado del signo

⁴⁷ Para mayor información sobre la historia de Palestina consultar: Pappé, Ilan. 2007. *Historia de la Palestina moderna. Un territorio, dos pueblos*. Ediciones Akal, Madrid-España.

⁴⁸ Me refiero específicamente al grupo de refugiados palestinos que fueron reasentados en Chile el año 2008.

⁴⁹ Significa catástrofe o desastre en árabe.

⁵⁰ Posibilidad de que la repetibilidad y la alteridad estén ligadas entre sí, incorporándose a la identidad que subsiste. Derrida, Jacques. 1989. "Firma, acontecimiento, contexto", *Márgenes de la filosofía*. Ediciones Cátedra, Madrid, pp 347-372.

⁵¹ Puede ser separado entonces tanto de la comunicación como de su contexto (Ibid:359)

escrito reconstruyéndolo en diferentes contextos. La Nakbah, la Partición y la Independencia comparten un nacimiento pero no un significado, éste fue y es *deconstruido* continuamente generación tras generación.

El nacimiento no deja de ser polémico, quizás no lo deje de ser, pero es indudable que no existe una sola historia o memoria que lo represente. Así como hay memorias hegemónicas y subterráneas también hay historias múltiples, he ahí la riqueza de una cultura y de un pueblo. Este nacimiento no queda exento de aquello. Los relatos de los refugiados palestinos son parte de esta riqueza, muestran su Nakbah, sus tristezas, sus miedos, sus penas y sus rabias. No se refieren a las fechas, nombres o precisiones que la historia escrita nos ofrece, más bien están centrados en sus vivencias o en las vivencias de sus padres y abuelos, en recuerdos que podemos encontrar lejanos pero que parecen renacer en cada relato.

Ya en el año 1948 el territorio conocido como Palestina albergaba a árabes de religión musulmana y cristiana, a judíos y a personal del mandato británico que administraba Palestina desde 1918⁵². En el contexto colonial que caracteriza la época, el mandato británico sobre Palestina fue justificado y asumido en el imaginario colonial como un "deber ser" de los pueblos civilizados ante los pueblos bárbaros. Visión sin duda eurocéntrica para el pensar actual, pero que ciertamente representaba el pensar de una gran mayoría de los gobiernos europeos y de los Estados occidentales de principios del siglo XX.

En este contexto no es difícil imaginar la partición de un territorio, pero como señala Forrester (2008), no cualquier territorio. Este hecho es importante pues muestra la visión e intervención de los principales Estados Occidentales frente al origen de la problemática nazi. Podemos ver que no fueron los Estados occidentales quienes intentaron impedir el exterminio de judíos, homosexuales o gitanos en los campos de concentración, abordando la problemática de la violación constante de los derechos humanos en la Segunda Guerra Mundial desde su raíz: el racismo. Tampoco fueron los Estados europeos quienes cedieron parte de sus tierras al pueblo judío, azotado en esos años por el racismo imperante en la Alemania fascista.

⁵² En el contexto de la primera Guerra Mundial las fuerzas otomanas se rinden en Jerusalén y Palestina es ocupada por el general británico Allenby en el año 1917. El mandato británico, administración territorial encomendada por la Sociedad de Naciones, comenzará de facto en 1918 pero entrará en vigor en 1923.

Los Estados implicados directamente en la violencia desencadenada en la Segunda Guerra Mundial prefirieron ahorrarse la tarea de afrontar la pregunta crucial relacionada con el origen de la aniquilación, del sometimiento de un pueblo sobre otro. La reflexión en torno a dicho origen los llevaría seguramente a debatir sobre las bases del modelo social que era aceptado sin mayor cuestionamiento en plena época colonial ¿qué pasaría entonces con el colonialismo o con el apartheid? Fue mejor suprimir el nazismo que interrogarse sobre su génesis, esperando que así la historia no se repitiera.

Que más natural entonces que cederle un territorio⁵³ al pueblo que había sido abatido por la ideología nazi, europeos judíos que llevarían la civilización en donde sólo existía la barbarie. Pensamiento acorde con la visión colonialista y con los intereses europeos sobre sus ex territorios en Medio Oriente. Pero en ese territorio ya existía un pueblo, una patria en el sentido real según las palabras de Forrester, pues no necesitaba de bandera o denominaciones específicas ya que su sentido era tan fundamental como la respiración. Así, la raíz del problema se dejaría atrás.

En 1948 las Naciones Unidas realizarán la partición de Palestina⁵⁴, vista siempre como un territorio administrado por Gran Bretaña del cual podían disponer según sus necesidades. No se debe ignorar sin embargo, que este hecho fue antecedido por una historia compleja protagonizada por judíos europeos con una motivación clara: obtener un territorio que acogiera la diáspora judía. Entre los principales personajes que forjaron dicho objetivos destaca el nombre de Theodor Herzl fundador del movimiento sionista⁵⁵. Se llevaron a cabo diferentes acciones para llegar a la creación de un Estado judío en 1948, entre ellas destacan la creación de asentamientos judíos en Palestina (desde 1878 en adelante), creación de El Fondo Nacional Judío⁵⁶ (1901), la Declaración Balfour⁵⁷ (1917), la fundación de la Hagana⁵⁸ (1920) y el Irgun⁵⁹ (1931), entre otras.

⁵³ En este contexto es interesante el cuestionamiento que realiza Forrester: "¿Pero no hubiera sido posible tener por objeto "el derecho" garantizado para cada uno de los judíos en todas partes en las que estuviera su "hogar"? ¿En cada uno de los países en que habitaran, de los que con mucha frecuencia eran ciudadanos?" (2008:94)

⁵⁴ Se adopta la resolución 181 en el año 1947, en ella se aprueba la partición de Palestina en un Estado judío, un Estado árabe y una zona bajo régimen internacional particular para Jerusalén.

⁵⁵ Movimiento que surge a fines de la década de 1880 en Europa central y oriental, con fines nacionalistas. Se crea en un contexto "animado por la creciente presión a la que en estas regiones estaban siendo sometidos los judíos, para quienes la única alternativa a la persecución constante era la asimilación total (...) Para comienzos del siglo XX, la mayoría de los líderes del movimiento sionista vinculaban este renacimiento nacional con la colonización de Palestina" (Pappé, 2008:31)

⁵⁶ Adquiere tierras en Palestina, estas tierras han de ser usadas y trabajadas exclusivamente por judíos (Ibid:370).

En este contexto de partición es donde se sitúan los relatos de los palestinos. Su Nakbah, transmitida de forma oral generación tras generación, marca el inicio de su trayectoria de desplazamiento: "Somos los únicos de toda la familia nacidos en Palestina, de nuestra salida en 1948 no hemos vuelto nunca más a Palestina, nunca más. Yo tenía 2 años y él (su esposo) 8 años cuando fuimos obligados a abandonar nuestro país, nuestra tierra, nuestra casa, y nunca más hemos vuelto para allá (...) Fuimos obligados a ir, a dejar...pero no es el ejército de Israel, son las bandas terroristas, porque no existía el ejército, son las bandas terroristas que impartían el terror dentro de la población. Fue bien establecida, bien pensada, para crear una situación de temor y miedo dentro de la población, para que la población abandonara" (Relato Muna 63 años).

Para los palestinos que no vivieron la Nakbah ésta ha sido transmitida como una postmemoria, fragmentos de relatos que son parte crucial de su historia de vida que fueron interpretados y reconstruidos por sus padres o abuelos, reinterpretados como hechos de su historia en la conformación de su memoria, de su identidad. Es el caso de la experiencia de Samira, quien relata que: "Ella (su madre) se va de Palestina cuando la guerra empieza el 48', por la guerra (...) Los judíos atacan mi país, ella (su madre) corre con su familia y deja Palestina. A mi mamá los judíos le pusieron la pistola en la cabeza y le dispararon, por eso tiene problemas, tiene muchas operaciones. Por eso tuvieron que dejar Palestina" (Relato Samira 40 años).

Isra también relata lo transmitido desde una postmemoria: "Yo cuento lo que escuché de de mi mamá, de mi abuela. Cuento historias, como no conocí Palestina cuento historias que recibí de mi mamá, de mis tíos, de mis mayores. Una de las historias es el caso de una señora que salió con su marido y dos niños chicos, cada uno agarrado de ella, y escapando de la guerra se perdieron y se separaron. Fallecieron los viejos y los hermanos llegaron a encontrarse después de cuarenta años, nunca se habían vuelto a ver, después de cuarenta años volvieron a encontrarse. Lo mismo que una señora, en el momento de salir del país perdió a su hijo, no hubo caso de encontrarlo, a los treinta años lo encontró. Son historias que yo escuché y siempre lo repiten para que sepamos lo que

⁵⁷ El secretario de Estado británico promete apoyar un "hogar nacional judío en Palestina" (Ibid:372).

⁵⁸ Organización militar sionista. En un principio era una organización local, implantada en cada colonia para su protección (Arozamena, 2005:112)

⁵⁹ Organización que respalda la militancia contra los árabes (Pappé, 2008:373)

han sufrido las generaciones que les tocó en ese momento la guerra y tuvieron que salir y abandonar el país” (Relato Isra 15 años).

3.1.2 *¿Para dónde ir?* El desplazamiento.

Luego de la partición de Palestina⁶⁰ y la guerra árabe-israelí, de aproximadamente 850.000 palestinos que vivían en el nuevo territorio otorgado por las Naciones Unidas al Estado israelí, sólo quedaron 160.000 palestinos. El 90% (aprox.) de la población que vivía en el territorio designado como Estado judío se convirtieron en refugiados (Pappé, 2007:196-197).

Comienza una de las más largas historias de refugio contemporáneo. Como ya se mencionó en el capítulo anterior, son aproximadamente 7 millones de refugiados y desplazados internos palestinos. Dentro de este número están también los palestinos refugiados reasentados en Chile. En el caso de ellos, la mayoría de sus familias (al igual que en muchos otros casos) tuvieron que buscar refugio principalmente en los países fronterizos asentándose generalmente en pleno desierto, dando origen a los diversos campamentos de refugiados que se mantienen activos hasta la actualidad.

La mayoría de las familias de los refugiados palestinos (reasentados en Chile) provienen de comunidades cercanas a Haifa y Jaffa. Algunos huyeron a Jordania, otros a Iraq, ambos tuvieron que pasar algún tiempo en campos o campamentos de refugiados. En esta trayectoria de desplazamiento la mayoría de las familias vivió un hecho común: la desintegración del grupo familiar. “Cuando abandoné mi casa tenía 2 años, mi mamá era viuda. Tenía 3 hermanas y un hermano, eran niños. No así los mayores, los mayores se quedaron, no fue con nosotros ningún hombre mayor, los hombres mayores se quedaron a defender, para luchar. Pero nosotros... una mujer viuda con niños chicos, niñas más que nada, porque allá la situación de la niña difiere un poquito de la situación de los niños en

⁶⁰ El 57,12% de la superficie Palestina fue designada para la conformación del Estado israelí. Antes de la partición la superficie de tierras judías correspondía al 5,5% (aproximadamente el 31% de los habitantes de Palestina eran judíos antes de la partición). El 42,88% de la superficie Palestina fue designado para la conformación del Estado palestino, antes de la partición la superficie de tierras palestinas correspondía a 94,5% (aproximadamente el 69% de los habitantes de Palestina eran palestinos antes de la partición) (Arozamena, 2005:115-117).

Es importante mencionar que antes de la instauración del Mandato Británico en Palestina, el porcentaje de población judía era de un 6% aproximadamente. Dato importante de tener en consideración, ya que fue en dicho período que se fomentó la emigración a gran escala de población judía a tierras palestinas (Pappé, 2008:372).

nuestra cultura, de modo que para proteger a estas niñas tuvimos que abandonar e ir a Iraq” (Relato Muna 63 años).

Fue el ejército iraquí, que se encontraba en la zona del conflicto, quien ayudó a los palestinos y palestinas que se hallaban en el centro de la disputa. La partida no fue individual tuvo que ser colectiva, pues la mayoría de mujeres y niños/as no tuvieron más opción que buscar refugio en otras tierras, mientras que los hombres jóvenes y adultos no partieron, se quedaron defendiendo sus comunidades. Así lo expresa el siguiente testimonio: “Fueron varias familias, fueron como 100 familias, pero resulta que en esta parte de Palestina en la zona norte había entrado un ejército de Iraq para apoyar, para ayudar, no un ejército, unas fuerzas de Iraq. Cuando la cosa se puso muy difícil las familias, las mujeres más que nada y los niños de hasta 14 o 12 años, los ayudo el ejército Iraquí a cruzar a Iraq. No es el caso de los jóvenes, por ejemplo el caso de él (su esposo), él fue con sus papás que eran viejitos, cruzó. Su papá estaba imposibilitado por un problema visual, entonces lo llevaron con él. Pero sus hermanos mayores que lo llevan 20 años no fueron con él, se quedaron luchando. Entonces los que se fueron eran los niños con las mujeres, y los ancianos y los impedidos” (Relato Muna 63 años y su esposo 69 años).

La llegada a Iraq siempre se pensó como una situación momentánea, en espera del término del conflicto para emprender el retorno a sus hogares. Algunos palestinos llegaron a la casa de familiares que estaban asentados desde hace algún tiempo en Bagdad, otros fueron acogidos en albergues que se habilitaron en colegios, siempre en espera de la vuelta a casa: “Fuimos directamente a Bagdad, nos llevaron con vehículos del ejército, ellos ayudaron a trasladarnos a los niños y a las mujeres. Y fuimos directamente a Bagdad y allá nos pusieron en unas escuelas pensando que esto sólo iba a durar un par de meses. Incluso no llevamos nada de nuestras cosas, las mujeres ni siquiera llevaron sus joyas, lo dejaron todo. Cuando llegaron los judíos estaban las casas, abrieron y encontraron casas amobladas, con joyas, con plata, con copitas listas para servir” (Relato Muna 63 años).

Luego del término de la guerra árabe-israelí los palestinos refugiados en Iraq comenzaron a tomar conciencia que su estadía en Iraq y su condición de refugiados no sería tan momentánea como ellos esperaban. El regreso a sus hogares no se concretó pasada la guerra, como eran sus expectativas. Este hecho no sólo aquejó a los refugiados

que se encontraban en Iraq, sino a la mayoría de los palestinos que se hallaban en la misma situación de refugio en distintos países de Medio Oriente. Muchos en campamentos de refugiados, otros en las ciudades pero siempre en calidad de refugiados sin poder optar a una plena ciudadanía, comenzaron a adaptarse a su nuevo contexto.

En el caso de los refugiados que llegaron a Iraq, sunnies por cierto, se asentaron principalmente en la ciudad de Bagdad y algunos en Mosul y Basora. Para mayo del año 2006 la población palestina en Iraq comprendía aproximadamente 34 mil personas. Sus condiciones de vida estaban sujetas a algunas restricciones como el no poseer la ciudadanía, no poder comprar casas, autos o tierras⁶¹. El gobierno de Sadam Hussein (sunní) les proporcionó un buen acceso a servicios (sociales, educación, salud), documentación especial para viajar y permiso de residencia, así como la posibilidad de trabajar⁶². La mayoría de la población palestina en Iraq, especialmente los de Bagdad “vivían en apartamentos de propiedad estatal, proporcionados por las autoridades iraquíes. Otros vivían en apartamentos de particulares, pero las autoridades iraquíes subsidiaban sus alquileres. Se ha dicho que el gobierno iraquí presionaba a algunos de los dueños de estos apartamentos para que se los alquilaran por poco dinero al Ministerio de Asuntos Sociales a fin de que los palestinos pudieran vivir en ellos” (Amnistía Internacional, 2007:8).

3.2 Segunda Trayectoria Compartida: Desde Iraq a Al-Tanf.

Para el año 2003 el escenario había cambiado, los primeros años de que experimentaron los palestinos que llegaron en el 48’ se habían esfumado. La guerra se avecinaba nuevamente al igual que un nuevo desplazamiento forzado. Esta vez no estaban presentes todos los que habían iniciado el desplazamiento hacia Iraq, muchos sobrevivían sólo por medio de sus relatos transmitidos y retransmitidos por las nuevas generaciones.

⁶¹ Iraq no ha ratificado la Convención sobre el Estatuto de Refugiados de 1951.

⁶² Los refugiados de origen palestino obtuvieron protección y disfrutaron de un estándar de tratamiento relativamente alto, guiado principalmente por el Protocolo de Casablanca ratificado por los Estados de la Liga Árabe en 1965, accediendo a la mayoría de los derechos de los iraquíes.

3.2.1 *¿Por qué partir?* Causas del desplazamiento.

La presencia palestina en Iraq no es nueva. Como vimos, tras la partición de Palestina y el conflicto árabe-israelí en 1948 miles de palestinos huyeron a Iraq. Luego de la guerra árabe-israelí de 1967 otra oleada de palestinos ingresó a territorio iraquí, al igual que en la guerra del Golfo en 1991 en que miles de palestinos tuvieron que abandonar Kuwait (Alfaro; Wenger, 2007).

Con la invasión de Estados Unidos a Iraq el 2003 y la caída del régimen baasista sunní encabezado por Sadam Hussein, se intensificó la lucha sectaria entre chiíes y sunníes. La población chií iraquí⁶³, especialmente grupos religiosos y políticos chiíes como el Consejo Supremo de la Revolución Islámica en Iraq y los seguidores de Muqtada al Sadr⁶⁴, se encontraban molestos por el trato privilegiado que había tenido el régimen anterior con los refugiados de origen palestino. Los palestinos quedaron en una posición vulnerable debido, entre otras cosas, a su estatus legal incierto y a su origen árabe sunníta (Amnistía Internacional, 2007; Alfaro; Wenger, 2007).

Ahlam relata los acontecimientos mencionados de la siguiente manera: "En Iraq no es tranquilo, antes sí era mejor, cuando estaba en el colegio, en la universidad era tranquilo, con Sadam era tranquilo, Iraq con Sadam era tranquilo. Pero ahora se fue Sadam y hubo muchos problemas. Ahora que salió Sadam, la gente de Iraq no quiere a las personas palestinas porque a Sadam le gustan los palestinos, Sadam quiere a los palestinos, nos ayudaba con casas, con cosas. Después fuera!, ya no más casas, todo para Iraq y no para palestinos. En mi casa pusieron una bomba, adentro de mi casa y mi familia estaba durmiendo en el segundo piso, pusieron una bomba en la puerta, toda la escalera desapareció. Los vecinos nos ayudaron a bajar a mí, a mi esposo y a los niños. Los hijos tuvieron que ir a un doctor, a un médico por lo que pasó, para que pudieran hablar, decir lo que pasó" (Relato Ahlam 46 años).

Se dio comienzo a una constante intimidación y hostigamiento hacia ciertos grupos de la población iraquí. Entre éstos destaca (para esta investigación) la población refugiada de origen palestino, quienes fueron desalojados a la fuerza de sus viviendas arrendadas a propietarios iraquíes, se les negó la renovación de su residencia, recibieron cartas con

⁶³ Entre el 60% y el 65% de la población musulmana iraquí es chiíta.

⁶⁴ Es importante destacar que si bien los conflictos internos de Iraq generaron un ensañamiento de ciertos grupos contra la población refugiada palestina, tanto el Consejo Supremo de la Revolución Islámica como los seguidores de Muqtada al Sadr respaldan la causa Palestina.

amenazas de muerte si no abandonaban inmediatamente el país y sufrieron el confiscamiento de sus pertenencias. Los siguientes testimonios de niñas y niños nos acercan a la realidad que vivieron en esos momentos: “Cuando estábamos en Iraq venían hombres y pegaban papeles en la puerta de la casa, escritos con rojo, y decían que si no se van vamos a matar a sus hijos, y estaban con una bala. Y nosotros teníamos mucho miedo. Nos cambiamos de casa, y después cuándo salimos un día en la mañana el edificio explota” (Relato Ahlam 11 años).

“Yo un día fui al colegio y dando la vuelta para el colegio vi una persona muerta, la habían matado y estaba todo con sangre. Y yo sentí miedo, le dije mamá...no!. Yo estuve enferma una semana, yo solamente estaba enferma, no quería ir a la escuela. Estaba muy triste, mataron a amigas, niños” (Relato Isra 15 años).

“El 2006 fuimos al campamento por la guerra. Nos cambiamos de casa porque allá un hombre dijo que si no salíamos iban a poner una bomba, entonces tuvimos que cambiarnos de casa. Vivíamos en un departamento y nos tuvimos que ir toda la familia. Ellos dijeron que no podíamos volver a entrar ahí, así que tuvimos que preguntar si había otro lugar, y nos dijeron que el campamento y ahí nos fuimos al campamento” (Relato Ibrahim 12 años).

Los acosos, arrestos, detenciones y secuestros se fueron haciendo cada vez más frecuentes hacia la población refugiada de origen palestino. Los brazos militares de los grupos religiosos y políticos mencionados anteriormente, el Ejército Mahdi y la Organización Badr llevaron a cabo diversas violaciones a los derechos humanos. Entre ellas cuenta la tortura, encarcelamiento injustificado, secuestro, violaciones a mujeres, mutilaciones, asesinato y otros malos tratos. Generando un ambiente de inseguridad colectiva entre los refugiados.

Según uno de los últimos informes de Amnistía Internacional (2007), desde que comenzó la invasión de Estados Unidos a Iraq en el 2003, la población de refugiados palestinos, ubicada principalmente en Bagdad, ha sufrido hostigamientos, persecuciones, torturas y secuestros realizados por grupos armados, matando a decenas de refugiados de origen palestino. En este contexto el desplazamiento en busca de un nuevo refugio fue inminente.

3.2.2 *¿Para dónde ir?* El desplazamiento.

La inseguridad y la negación a otorgarles la revalidación de su residencia fue poniendo en una situación muy compleja a los refugiados de origen palestino, restringiéndoles el acceso a los servicios, empleos, movilidad y salud. Este contexto trajo consigo que muchos refugiados buscaran desplazarse a países vecinos con la intención de encontrar protección y asilo⁶⁵. Así, luego de la caída del régimen de Sadam Hussein miles de palestinos se desplazaron fuera de las ciudades iraquíes en las que habitaban. La mayoría se dirigió a la frontera de Siria y Jordania, quedando muchos atrapados en "tierra de nadie"⁶⁶.

El intento por salir de Iraq no fue fácil. Sin documentación y sin apoyo de los países vecinos el refugio en otro país era algo muy difícil de alcanzar. Muchas familias huyeron juntas para alejarse de la violencia y de las represalias a las que estaban siendo sometidos en sus barrios. El destino fue claro, intentar ingresar a Siria o a Jordania. A veces en autos, otras en camiones o autobuses se dirigieron en pequeños grupos a la frontera con Siria. El resguardo militar en dicha zona aumentó debido, entre otras cosas, a la presión ejercida por los refugiados palestinos para ingresar a Siria y a la presión estadounidense por cerrar las fronteras a grupos de resistencia a las ocupaciones realizadas por ellos en Iraq. En este escenario sólo se les permitió la entrada a algunas familias en que uno de los cónyuges tenía la nacionalidad Siria. Como la mayoría no poseía la ciudadanía iraquí ni nacionalidad siria se les negó el ingreso: "Fuimos hasta Siria, pero después dicen los Palestinos no pueden entrar. Entonces nos quedamos 10 días, pero nos dicen que no nos podemos quedar y nos mandan al campamento" (Relato Ahlam 11 años).

La travesía hasta la frontera tampoco fue fácil, muchas veces estuvo rodeada de situaciones traumáticas y de gran incertidumbre. Es el caso de la familia de Aya, quienes tuvieron que huir de su hogar por las amenazas constantes: "A nosotros nos escribieron, nos dibujaron un hombre muerto y a un hombre con una pistola, sacando sangre de otra persona. Después nosotros salimos con un hombre muy malo. Después fuimos a un

⁶⁵ Se estima, según ACNUR, que de los 34 mil palestinos que vivían en Iraq antes de la invasión estadounidense sólo quedan menos de 15 mil palestinos viviendo en Iraq. Los palestinos que han buscado asilo fuera de Iraq se encuentran en su mayoría en campos de refugiados cercanos a la frontera de Siria. Dichos campamentos no están registrados en la UNRWA, siendo competencia del ACNUR.

⁶⁶ Territorio neutral en la frontera desértica entre Iraq y Jordania.

almacén, comimos y salimos al bus otra vez, subimos y condujo el hombre. Después vio a un grupo de gente. Después nos pusieron donde dejan en los buses las mochilas, nos pusieron a mi, a mi mamá, nos escondieron. Yo estaba llorando, porque me metieron a dormir donde se ponen las mochilas. ¿Después que hicieron?, nos botaron en la calle donde hay mucha lluvia, nos botaron del bus, nos dijeron que saliéramos del bus y ellos se fueron. Un hombre musulmán nos dijo que viniéramos a su casa, su casa es un campamento. Fuimos allá, y qué hizo, donde ponían las cosas abajo de la lluvia el se sentaba a leer un libro, leyó un libro, termino de leerlo y fue a dormir. En la mañana fuimos al campamento” (Relato Aya 9 años).

Samira relata cómo fue la salida de Bagdad y su llegada al campamento Al-Tanf: “Llegamos al campamento en el 2006. Fuimos al campamento porque hay mucha violencia, soldados con armas, americanos, es muy peligroso. Cuando la guerra empieza es muy peligroso, es muy peligroso en la calle, las escuelas. Nos fuimos en auto con más familias palestinas. Cuando llegamos al campamento ya estaba armado, con carpas. Era muy triste, mucho calor, no hay luz, no hay agua, no hay mucha comida, hay muchos insectos peligrosos, culebras” (Relato Samira 40 años).

En pleno desierto y en “tierra de nadie” las familias palestinas que intentaban cruzar hacia Siria tuvieron que asentarse. En espera de una solución a su situación, se encontraban en un escenario totalmente desfavorable, no podían ingresar a Siria pero tampoco podían volver a sus hogares iraquíes. La mayoría de los refugiados palestinos coinciden en el sentimiento de angustia, tristeza y miedo que este contexto les producía. El abandono de sus hogares, dejar atrás familiares, amigos y pertenencias era revivir las historias que se habían transmitido generación tras generación sobre su partida de Palestina, se repetía nuevamente la catástrofe, la Nakbah.

El 2 de mayo de 2006 se crea el campamento de refugiados Al-Tanf, el campamento tiene como misión acoger a los refugiados, que como ya vimos, intentaban cruzar la frontera escapando de las persecuciones a las que estaban sometidos por ciertos grupos de la población iraquí⁶⁷. El campamento, que se encuentra bajo la administración

⁶⁷ En la frontera de Siria con Iraq hay tres campos de refugiados que albergan personas de origen palestino: Al Hol, situado al noroeste de Siria y acoge a 304 palestinos aprox. desde el 2006, la mayoría se encontraban atrapados en la frontera de Iraq y Jordania. Al-Tanf, situado en “tierra de nadie” en la frontera de Siria e Iraq, comenzó acogiendo a 389 palestinos en el 2006 a quienes se les negó la entrada a Siria. Al Waleed, situado en Iraq a tres kilómetros de la frontera con Siria, se abrió a fines del 2006 y ya en agosto de 2007 acogía a 1.500

de ACNUR, es la solución internacional que se les entregó a los refugiados. Al abrirse el campamento dio acogida a unos 389 palestinos que se encontraban en "tierra de nadie".

Para tener una aproximación al lugar al que estamos haciendo referencia, podemos imaginar Al-Tanf como una estrecha franja de tierra que está entre un grueso muro de hormigón y la principal carretera que une a Bagdad y Damasco, en pleno desierto. En época de verano la temperatura puede llegar a 50° C, y en época invernal la temperatura llega a grados bajo cero. El clima va del calor extremo a gruesas capas de nieve. Como mencionó uno de los refugiados palestinos: "El desierto no es para que viva la gente, es para los animales, ni siquiera tiene animales, sólo serpientes y alacranes, no hay vida en el desierto" (Relato Issam 32 años)

3.3 Tercera Trayectoria Compartida: Desde Al-Tanf a Chile

"El campamento no era bonito, ¿puede ser bonita una carpa y en el suelo escorpiones?, que quieres ¿pasear allá? No era lindo. Estaba muy triste" (Relato Ahmad 15 años).

Relatos como estos son frecuentes entre los palestinos refugiados, vivir en el desierto no fue fácil. De ahí que la pregunta *¿por qué partir?* posee una respuesta inmediata: "el desierto no es para que viva la gente".

3.3.1 ¿Por qué partir? Causas del desplazamiento.

La vida en Al-Tanf no es sencilla, ya sea por las inclemencias del tiempo como por la escasez de agua y la presencia de serpientes y escorpiones que amenazan la vida de los refugiados, es muy difícil lograr una normalidad en estas condiciones. Uno de los mayores peligros externos que identifican los refugiados son los animales salvajes, los que en más de una ocasión atacaron a la población: "En el campamento le encanta ir a los perros. Cuando llega la noche nadie duerme, porque si entran a la carpa ya mañana están todos muertos. Esos perros eran muchos, eran perros salvajes malos que venían del desierto,

palestinos. De los tres campos éste es el que presenta condiciones de vida más duras (Amnistía Internacional, 2007; Alfaro; Wenger, 2007; Iraqsolidaridad, 2008).

sobro todo en la noche. Cuando tú corres ellos corren hacia ti y te muerden” (Relato Ahmad 15 años).

Pero no sólo los animales salvajes hacen que el campamento sea un lugar inhóspito, dejar el hogar y saber que quizás no se vuelva genera sentimientos de desarraigo y abandono compartidos por la mayoría de los palestinos: “Cuando fui al campamento tenía doce años. Estaba muy, muy, muy triste cuando llegué al campamento, porque salí de mi casa y mis amigos no estaban conmigo (...) El campamento estaba más o menos porque no hay comida, no hay agua, no hay luz, no hay casas, no hay nada!. Es como dormir en la calle” (Relato Nafed 16 años).

La gente del campamento vive en carpas proporcionadas por ACNUR, las cuales también sirven como escuelas y mezquitas. Éstas poseen grandes problemas con los sistemas de calefacción y cocina, ya que causan constantemente incendios que destruyen las carpas, dejando heridos con quemaduras graves, como fue el caso del incendio de abril del 2007 que destruyó varias carpas y dejó 3 personas con quemaduras graves y 25 con quemaduras menores. Este incendio es muy recordado por los refugiados: “Ese campamento en el verano tiene problemas, hay mucho, mucho sol, en invierno hace mucho frío. Hubo un incendio en las carpas porque las condiciones no son buenas, en una carpa comenzó el fuego y se expandió a una, a otra, a otra carpa. Un solo fuego consumió 36 carpas. Teníamos mucho susto, mucha pena en el corazón. No podemos dormir toda las noches porque hay mucho viento, por si viene otro fuego para una carpa. El cable de la luz en la carpa, con un accidente chiquitito puede haber fuego, por eso no podíamos dormir (...) Mi hija...a mi carpa llegó el fuego, ella se asustó, quedó muy asustada por lo que vio, sus ojos no podían creer” (Relato Ahlam 46 años)

Si bien las condiciones del campo son muy duras e inseguras, poniendo en riesgo la vida de las personas que habitan en él, éste ha seguido creciendo con desplazados palestinos que vienen procedentes de Iraq, muchos de los cuales intentan cruzar a Siria con pasaporte e identificaciones falsas, quienes son expulsados a Al-Tanf al ser descubiertos. Se estima que en el 2008 la población palestina residente en Al-Tanf llegó a las 4 mil personas.

El personal del ACNUR visita el campo a diario. Ellos se encuentran en Siria y son los que se encargan que los refugiados tengan acceso a los servicios básicos como son el agua, la comida y el combustible. La UNRWA es la encargada de suministrar servicios

sociales en materia de salud, con atención primaria y educación. Las personas que necesitan tratamientos de urgencia son trasladadas a Damasco, al hospital de la Sociedad Palestina de la Media Luna Roja. Muchas veces estos servicios se vuelven escasos y no se alcanza a cubrir las necesidades básicas de toda la población. Si bien el suministro de bienes y servicios fue mejorando hacia el segundo año de existencia del campamento, las condiciones inhóspitas del entorno no proporcionan la seguridad ni el bienestar mínimo para asegurar buenas condiciones de vida.

UNICEF presta asistencia a los menores que viven en el campo, en conjunto con la UNRWA abrieron una escuela, la cual cuenta con docentes del campo que educan a más de 150 menores. Esta iniciativa es recordada con mucha alegría por los niños y niñas, ya que les permitió relacionarse con sus pares, retomar sus estudios y tener un espacio propio de distracción: “El 2007 entré al colegio en el campamento, estábamos todos en el colegio. En el colegio lo pasaba bien. Las clases las hacían los papás y las mamás. Mi mamá fue profesora del colegio y mi papá también. Mi papá fue director del colegio. Este año conocí a mis amigos, a estos amigos (sus actuales compañeros de curso en el colegio As-Salam)” (Relato Mustafa 14 años). “Cuando iba a la escuela en el campamento estaba muy feliz (...) Todos éramos compañeros, pero en distintas salas. También iban las mujeres” (Relato Nafed 16 años).

Si bien el campamento ha sido motivo de sufrimiento y desesperanza: “el desierto es lo más parecido a una cárcel, porque no podíamos salir” (Relato Thamez 50 años), generó redes sociales importantes y lazos de solidaridad espontáneos entre los refugiados. La ayuda entre familias se intensificó, se compartía y se acogía a quién presentara dificultades, ya sea por los destrozos de los incendios o por los ataques de animales salvajes: “Sobrevivimos compartiendo con los vecinos de las carpas” (Ibid), “todos nos ayudamos en el campamento. También recibimos ayuda de mucha gente, nos traían agua, frazadas, baños” (Relato Nafed 16 años).

Muchos de los palestinos de Al-Tanf presentan serios traumas psicológicos, derivados de las duras experiencias que tuvieron que vivir a raíz de las persecuciones y torturas de las milicias iraquíes. Una de las mujeres de Al-Tanf señala: “Todos nos sentimos oprimidos psicológicamente. Recientemente se han registrado unos 25 casos de

abortos naturales en el campo debido a las malas condiciones sanitarias ¿Hasta cuándo terminará nuestra pesadilla?”⁶⁸

En este contexto salir del campamento Al-Tanf era una prioridad. ACNUR solicitó la ayuda de la comunidad internacional para reasentar a la mayor cantidad de refugiados, a este llamado se sumó Chile. Dando inicio a una nueva trayectoria de desplazamiento, esta vez a un nuevo continente.

3.3.2 *¿Para dónde ir?* El desplazamiento.

El Gobierno de Chile en conjunto con la Vicaría de la Pastoral Social y de los Trabajadores impulsaron el lema “Chile, país de acogida”, como forma de dar a conocer al país la situación de los refugiados y las acciones que se están realizando a nivel país, ayudando a la integración de éstos e incentivando la tolerancia y solidaridad de los chilenos. En este contexto se sitúa la llegada de 117 refugiados palestinos a Chile, provenientes del campamento de refugiados Al-Tanf.

En una primera instancia, los refugiados del campamento Al-Tanf fueron visitados por los encargados de las Vicarías de Pastoral Social de los Trabajadores en una misión de encuentro en terreno, con la finalidad de dar a conocer la cultura chilena a la cual los refugiados tendrían que integrarse. Este proceso se llevó a cabo por medio de videos y charlas explicativas sobre cómo es el país que los acogería. Esta información fue expuesta al grupo de personas propuesta por ACNUR. Según el vicario Rodrigo Tupper (2008), este procedimiento es esencial para que los refugiados que sean asentados tengan referencias del país al que llegarán, sobre sus costumbres y tradiciones, para que el proceso de reasentamiento se efectúe de una forma conciente y de un modo voluntario.

Los 117 refugiados palestinos que fueron elegidos para su reasentamiento en Chile, fueron seleccionados según los parámetros que utiliza ACNUR para los casos de reasentamiento, como por ejemplo no haber participado en hechos de violencia ni ser parte de organizaciones que atenten contra los derechos humanos. Especialmente se privilegió grupos familiares y no personas individuales (Ministerio del Interior, 2008; Tupper, 2008). Son 58 adultos y 59 menores, de los cuales 59 son varones y 58 mujeres, que llegaron a territorio chileno entre los meses de abril y mayo del año 2008. La decisión

⁶⁸ Extracto de entrevista realizada a Awad Al-Qiqh. En: Boix, Leonardo. 2008. Iraq: los refugiados palestinos. Proceso.com.mx. En: www.proceso.com.mx/noticias_articulo.php?articulo=59164

de qué palestinos fueron seleccionados trajo alegrías y llantos. Algunos se iban pero otros se quedaban: “El año 2008 nosotros salimos del campamento, todas las personas estaban tristes porque no nos fuimos juntos a un país” (Relato Nafed 16 años). “Siendo que postulamos todos lo único que deseamos hoy en día es que cuando tengamos la nacionalidad podamos traer a nuestras familias” (Relato Basen 27 años).

Otro de los testimonios expresa cuales fueron los sentimientos que lo acompañaron en esta trayectoria de Iraq al campamento y como vio la posibilidad de trasladarse a Chile: “No es fácil, de la noche a la mañana de repente uno pierde hasta la esperanza de poder vivir bien. Nosotros vivíamos bien, los hijos iban al colegio, no teníamos mayores problemas, teníamos esperanza en el futuro y de repente esto se cortó de la noche a la mañana y nos vimos obligados a trasladarnos al desierto donde ningún país nos quiso recibir. Ahí fue un tiempo difícil, la esperanza se perdió, hasta que apareció esta luz al final del túnel cuando el gobierno de Chile aceptó hospedar a un grupo, felizmente fuimos elegidos para integrar el grupo” (Relato Issam 32 años)

De esta forma, los refugiados palestinos reasentados llegaron a Chile en tres grupos, los dos primeros llegaron el 6 y 21 de abril y el tercero llegó el 14 de mayo. Su viaje y llegada fue coordinada por ACNUR previo acuerdo con el Gobierno de Chile y la Vicaría. La logística del viaje fue dispuesta por la Organización Internacional de la Migración – OIM, mientras ACNUR cubrió todos los gastos de traslado. El viaje fue largo y contempló varias escalas, para muchos ésta era su primera experiencia en un avión: “El 2008 vinimos a Chile en mayo, muy lindo. Primera vez que viajaba en avión. Fueron como tres días, tuvimos que ir a Buenos Aires porque en Chile había mucha neblina y no podía aterrizar el avión en Chile” (Relato Isra 15 años).

Los refugiados fueron reasentados en diferentes regiones y comunas del país. El primer grupo de 39 refugiados compuesto por 8 familias (21 menores y 18 adultos) fueron reasentados en la comuna de La Calera, ubicada en el V Región de Valparaíso. El segundo grupo de refugiados se encuentra compuesto por 25 personas distribuidas en 8 familias (8 niños y 17 adultos) y fueron reasentados en la comuna de San Felipe, también ubicada en la V Región de Valparaíso. Por último, el tercer grupo se encuentra conformado por 52 personas distribuidas en 9 familias, reasentadas en las comunas de Ñuñoa y Recoleta ubicadas en la Región Metropolitana.

El recibimiento de los refugiados se preparó tanto a nivel comunal como a nivel gubernamental: “Cuándo llegamos a Chile conocimos a la presidenta, fuimos a la Moneda. Había mucha gente. Nos sacamos fotos con la presidenta” (Relato Ahmad 15 años). La comunidad palestina chilena los fue a recibir al aeropuerto y en Santiago se realizó un acto de bienvenida en el sector de Patronato: “Cuándo llegamos acá todo fue muy lindo. En patronato hicieron una fiesta muy grande. Nos estaban esperando muchas personas en el aeropuerto, también en la mezquita” (Relato Isra 15 años).

El reasentamiento no ha sido fácil. El contexto cultural de Chile es diferente al de Medio Oriente, las costumbres no son las mismas y el idioma ya no es el árabe. Las diferencias se acentúan según los refugiados en tres principales ámbitos: la lengua, la religión y las costumbres. Ninguno de los palestinos que llegaron a Chile hablaba castellano, la mayoría de ellos nunca habían escuchado hablar de Chile. Ésta ha sido la primera barrera que han tenido que ir superando. Si bien la Vicaría implementó un programa de enseñanza del español junto con el permanente apoyo de traductores que acompañan y ayudan a los refugiados, aprender el idioma no ha sido fácil. Cada comuna en la que se encuentran los refugiados posee, por parte de la Vicaría, un profesor de español que les imparte clases. En un inicio asistía la mayoría de los refugiados adultos, al encontrar trabajo⁶⁹ muchos hombres dejaron de asistir ya que el horario no les era compatible. Otros desistieron inconformes con la modalidad de asistir a un lugar específico, pues preferían que los profesores realizaran las clases de forma particular a cada domicilio. Este hecho no se ajusta al planteamiento del Programa, el que intenta incentivar que los refugiados sean autónomos y puedan movilizarse hasta los lugares (por lo general muy cercanos a sus hogares) donde se realizan las clases. En este contexto son los niños los que llevan la delantera con el idioma, la mayoría ya comprende y habla muy bien el español, siendo un apoyo para sus padres.

Uno de los refugiados relata como es la relación entre el nuevo idioma y su familia: “Mi hijo sabe muy bien (español), sabe mucho. Mi esposa más o menos porque no siempre va a las clases de español, a veces va a veces no va. Pero mi hijo habla muy bien. Mi hija de cinco años no va a la escuela, está en la casa y habla castellano muy bien. Mi

⁶⁹ En cuanto al ámbito laboral los refugiados palestinos reasentados en Chile poseen diferentes oficios, hay mecánicos, panaderos, comerciantes, un entrenador de fútbol, choferes, un licenciado en historia, sastres, entre otros (Tupper, 2008). Tanto la comunidad palestina residente en Chile como las comunas a las que llegaron realizaron gestiones para que los refugiados accedieran lo antes posible al mundo laboral.

hija estaba cantando una canción en español sobre un avión, yo pensé que la estaba repitiendo y le pregunté si ella entendía la canción, si la podía traducir al árabe, cantarla en árabe, y ella la tradujo y la cantó en árabe muy bien!” (Relato Issam de 32 años).

La religión imperante entre los palestinos es el Islam. En Chile la religión que más se profesa es la católica y la mayoría de la comunidad palestina asentada en Chile profesa el cristianismo. Este también es un ámbito de diferencia. La religión musulmana es parte de la cotidianidad de las familias palestinas, a partir de ella se rigen las costumbres, la comida, la vestimenta, la forma de mirar la vida y las expectativas hacia el futuro. La mayoría de las familias están concientes de que existen diferencias entre la mirada occidental, específicamente chilena, y la mirada musulmana en temas como por ejemplo las relaciones de pareja, pero están dispuestos a convivir en la diferencia. La existencia de una Mezquita en la ciudad de Santiago y las distintas redes que a partir de ella se construyen ha sido motivo del traslado de familias que se encontraban viviendo en la Calera o San Felipe, pues se sienten más a gusto participando en la Mezquita y sienten que sus posibilidades para estabilizarse económicamente son mayores gracias al apoyo de las redes que en ella se generan.

Las costumbres y tradiciones también muestran diferencias. Muchas de éstas están ligadas al tema religioso y se ven expresadas por ejemplo en la vestimenta, especialmente de las mujeres. Al salir de su hogar las mujeres y las adolescentes que ya han menstruado por primera vez utilizan un pañuelo en su cabeza denominado *hiyab*: “El *hiyab* es obligatorio usarlo cuando te llega la regla, pero si lo quieres usar antes puedes” (Relato Sara 16 años). Muchas mujeres adultas utilizan una túnica encima de su ropa al momento de salir fuera de su hogar. Este tipo de vestimenta no es común en las calles de Santiago o de otras ciudades chilenas, pero hasta el momento las mujeres palestinas comentan que no han sentido discriminación por parte de la población por su vestimenta, pero sí muchas miradas de curiosidad. Las relaciones prematrimoniales tampoco están permitidas entre los adolescentes musulmanes. Tampoco es bien visto que entren hombres que no sean parte de la familia al hogar si es que no hay un familiar hombre presente. Las comidas poseen algunas restricciones, no todos los productos pueden ser consumidos sobre todo los que vienen envasados de carácter más “artificial”.

Una de las instancias donde el choque cultural fue más fuerte fue el educativo. Los hijos de los refugiados palestinos contaban con matrícula en establecimientos

educacionales municipales dependiendo de la comuna a la que llegaran (derecho que posee todo ciudadano chileno). Si bien los colegios tuvieron la buena voluntad de aceptar a los alumnos palestinos, no contaban con la capacitación adecuada para manejar un grupo intercultural. Muchos docentes no conocían las costumbres de los palestinos que llegaban y tampoco se trabajó con los alumnos que ya se encontraban en el colegio en torno a dicho tema. Hay que tener en cuenta también que los colegios municipales en Chile poseen una alta matrícula con cursos que rodean los cuarenta alumnos, con una calidad educativa baja, sin un trabajo personalizado entre profesor y alumno. En este contexto muchos alumnos palestinos se sintieron frustrados, sin capacidades para adaptarse al sistema educativo municipal. Se sintieron discriminados por burlas de los compañeros y muchos profesores no tuvieron las herramientas para enfrentar de buen modo este tipo de situaciones. El programa educativo era el mismo que para los chilenos imposible de asumir y de aprehender por parte de los palestinos. Muchos no tenían deseos de seguir asistiendo al colegio: "Yo solamente lloro al entrar al colegio, no aprendí, llorar, llorar. Después ir a mi casa, decir a mamá: yo no quiero ir a la escuela más! (...) Primero no saber el idioma, no tengo muchas amigas, distintos de mi" (Relato Isra 15 años).

La Fundación Islámica invita a los palestinos a matricular a sus hijos en un proyecto educativo musulmán del cual son patrocinadores. El establecimiento se llama As-Salam y acoge a alumnos chilenos de religión musulmana. La mayoría de los palestinos deciden cambiar a sus hijos a este nuevo proyecto. Para una mejor integración se estuvo trabajando con el grupo de alumnos palestinos un mes antes de la entrada formal a clases, nivelándolos con el idioma y trabajando en torno a generar hábitos de estudio, de aseo personal y comportamiento. Los niños palestinos están muy a gusto en el colegio, sobre todo por las costumbres y tradiciones musulmanas por las cuales se rige el establecimiento. Algunos de sus compañeros chilenos hablaban árabe, lo que ha facilitado la integración. Casi la totalidad de los alumnos palestinos está hablando muy bien el español, avanzando con la escritura y con su nivelación educacional. Esto es lo que expresan al referirse a su experiencia en su actual colegio: "Cuando dicen acá hay escuela de musulmanes, yo decir gracias!, muy, muy feliz (...) Me gusta mucho estar en el colegio porque nosotros tenemos la misma religión, igual como nosotros tenemos en Iraq, con todas mis amigas estábamos así con pañuelo *hiyab*, uniforme, así" (Relato Isra 15 años).

Si bien existen algunas quejas por parte de los palestinos en cuanto a las condiciones de vida (muy altos precios, departamentos muy pequeños) y las expectativas que tenían de Chile (no pensaron que había pobreza por ejemplo), la mayoría está contenta con su reasentamiento. Coinciden con estar muy a gusto con la tranquilidad en la que viven actualmente, luego de haber vivido una guerra y haber estado por dos años en "tierra de nadie": "Yo me siento muy bien acá, tranquila. Muy distinto a Iraq, porque aquí cambié mi vida, acá en Chile con mis amigas. Cuando yo camino en la calle es como estar libre, no tengo miedo porque no hay nada. Pero también estoy preocupada por mi familia que está en Iraq, como mi papás, mis tíos. Pero acá estoy muy bien" (Ibid).

4. Memoria e Identidad del Desplazamiento/Refugio. Una articulación necesaria entre memorias emblemáticas e identidades colectivas.

“Venir de otra parte, de “allá”, no de “aquí”, y encontrarse por lo tanto, de manera simultánea, “dentro” y “fuera” de la situación de que se trate, es vivir en las intersecciones de historias y memorias”⁷⁰

La conformación y resignificación de identidades a partir de trayectorias de desplazamiento/refugio contempla tres elementos o espacios que entregan sentido y dotan de significado a las identidades colectivas. Si bien estas categorías poseen un carácter puramente analítico y están pensadas para un contexto específico relacionado con los refugiados palestinos reasentados en Chile el año 2008, no se descarta que su utilización analítica sirva para otros contextos similares.

Los elementos o espacios a los que hago referencia son los siguientes: *de la memoria emblemática, de las pertenencias compartidas y del hogar originario*. Los tres elementos o espacios fueron presentados en el capítulo primero y serán desarrollados a continuación, tomando como referencia la investigación de campo realizada y su articulación con los conceptos teóricos que se plantearon para esta investigación.

4.1 Espacio de la Memoria Emblemática.

Las trayectorias de desplazamiento/refugio realizadas de forma colectiva, generan elementos significativos comunes relacionados con una historia o un pasado compartido que une y forja memorias emblemáticas. Vimos en el capítulo anterior cómo los refugiados palestinos reasentados en Chile comparten una trayectoria de desplazamiento/refugio que los conecta a una memoria común. Los diversos relatos de las tres trayectorias compartidas que caracterizan sus historias personales son el testimonio de memorias sueltas y de postmemorias.

⁷⁰ Chambers, Iain. 1995. *Migración, cultura, identidad*. Amorrortu editores, Buenos Aires.

Las memorias sueltas se articulan en torno a sentidos sociales comunes o mayores y originan significados sociales que las ubican en el corazón de un imaginario o un recuerdo colectivo. Se puede hablar así de un carácter emblemático plasmado en memorias emblemáticas, que organizan las memorias sueltas y sus sentidos interpretativos compartidos generacionalmente. Como ya se planteó en el apartado teórico conceptual, las memorias sueltas y las memorias emblemáticas están conectadas por *puentes* o hechos históricos ligados a grandes procesos de los cuales una o más generaciones se sienten representadas. Son los *nudos convocantes* los que ayudan a la conformación de puentes entre ambas memorias.

En la trayectoria compartida de desplazamiento/refugio, que caracteriza a los refugiados palestinos reasentados en Chile, es posible distinguir ciertos *puentes y nudos convocantes* que articulan las memorias sueltas y que originan memorias emblemáticas. Éstos son elementos característicos de una memoria compartida y de la relación dialéctica entre memoria e identidad.

Es preciso aclarar que no se tratarán las memorias emblemáticas contrapuestas a las originadas por los testimonios de los refugiados, es decir, no se analizarán por ejemplo las memorias sueltas de israelíes que vivieron el mismo hecho histórico que los refugiados palestinos ni de soldados estadounidenses que vivieron la invasión a Iraq por parte de su país. Me centraré más bien, en cuáles son los principales puentes que articulan las memorias sueltas para la conformación de memorias emblemáticas en el grupo de refugiados ya mencionado, como organizadores de sentidos y significados complementarios a una identidad colectiva en trayectorias de desplazamiento/refugio.

4.1.1 Primera Memoria Emblemática: "la Nakbah".

Tomando como punto de partida el primer desplazamiento/refugio que realizaron los refugiados palestinos, es decir, su primera trayectoria compartida, se identifica un hecho histórico relevante en la construcción de una memoria emblemática. Este hecho es la partición de Palestina que decretó las Naciones Unidas en 1947, y constituye un puente articulador de las memorias sueltas que posibilita la construcción de memorias emblemáticas. No se debe olvidar que la Partición es parte de un proceso mayor relacionado con hechos históricos como la Primera Guerra Mundial, el colonialismo, el surgimiento del movimiento sionista, la caída del imperio Turco Otomano, entre otros,

pero los relatos están centrados en los hechos que desencadenan la partición más que en sus antecedentes históricos.

Existen, a mi juicio, tres énfasis en los relatos que evocan la partición de Palestina. Si bien todos tienen un eje común que los articula y que se relaciona con la génesis de una catástrofe que afecta a varias generaciones, de ahí su relación con el término árabe "Nakba" que hace alusión a esta palabra (catástrofe), existen variaciones en el discurso y son éstas las que le otorgan sentido y fuerza a la memoria emblemática que nace de este hecho histórico.

El primer énfasis que presentan los relatos asocia la catástrofe a la *destrucción*. La Partición es vista como una catástrofe para el pueblo palestino en directa relación con el concepto de destrucción. La catástrofe fue vivida por un número muy pequeño de los palestinos que llegaron a Chile, y de ellos la mayoría tenían entre 2 a 8 años de edad. Sus recuerdos sobre la Nakbah fueron enriquecidos por los relatos de sus familiares mayores (padres, abuelos, tíos), así, cuando transmiten sus vivencias relacionadas con dicho hecho a las nuevas generaciones están transmitiendo también las visiones y sentimientos que les han sido legados. Por ello hablamos del dinamismo de la memoria (una relación entre lo que se quiere y debe recordar, el olvido y el sentido que se le otorga al recuerdo seleccionado en el presente) y de la conformación de postmemorias.

La destrucción abarca tres planos distintos: el material, el simbólico y el humano. En el plano material la destrucción comprende la pérdida de sus viviendas, sus tierras (cultivos) y sus pertenencias (enseres domésticos, vestimenta, recuerdos, etc.) en el ámbito denominado privado. Las familias fueron despojadas de lo que construyeron por generaciones y que representa el esfuerzo por el cual se trabaja diariamente. Pero también hay una pérdida en el ámbito público. Las familias no viven aisladas, por el contrario, son parte activa de una comunidad que posee códigos propios que les permite subsistir y reproducirse. En este sentido, la pérdida material también abarca los monumentos, cafés, escuelas, mercados y las diversas edificaciones públicas que generan sentimientos de arraigo y de pertenencia a un lugar específico. La destrucción material de estos dos ámbitos (privado y público) genera sentimientos de desarraigo que son transmitidos generacionalmente con un énfasis idealizado del hogar originario, situación que analizaremos con profundidad más adelante.

En el plano simbólico la destrucción se relaciona con el imaginario de país o comunidad y de territorio. La destrucción material en el ámbito privado-público y el posterior desplazamiento a países del Medio Oriente socava dicho imaginario. La comunidad se dispersa, se destruyen las relaciones de reciprocidad y la cotidianidad en el ámbito laboral, especialmente en lo referente al trabajo de la tierra pues la mayoría de los refugiados eran campesinos. En este sentido, la Nakbah es vista como la destrucción del imaginario de una comunidad que generación tras generación habitaba el mismo territorio, reproducía costumbres y tradiciones en relación con un entorno propio y específico.

En el plano humano la memoria sobre la Nakbah como destrucción se relaciona con la pérdida de vidas humanas. La partición de Palestina trajo consigo la inminente guerra entre árabes e israelíes que, como todo hecho bélico, ocasionó la muerte de soldados y población civil. La mayoría de los refugiados poseen relatos de familiares o conocidos que perdieron la vida en la Nakbah. La memoria en este plano se centra en la violencia de la guerra y del ejército o grupos armados israelíes hacia la población civil palestina. Muchos recuerdan la muerte de familiares, vecinos, mujeres y niños, la memoria de estas muertes son transmitidas generación tras generación, con la finalidad de que no se olvide el sufrimiento vivido y las personas que murieron por causa de la Nakbah. La destrucción de la vida, sobre todo la de hombres jóvenes y adultos que se quedaron en Palestina o que murieron antes de encontrar refugio, se encuentra presente en la memoria sobre la Nakba como destrucción de lo humano.

El segundo énfasis asocia la catástrofe al *refugio*. Visto por los refugiados palestinos como la vida fuera de Palestina, en una constante situación de incertidumbre. Las memorias que están centradas en este fenómeno lo ven como una de las principales consecuencias que trajo consigo la Partición. La diáspora, relacionada también con el plano simbólico de los relatos que ponen énfasis en la destrucción, se encuentra en el plano de la búsqueda de asilo y de un constante desplazamiento/refugio. Las memorias que ponen énfasis en dicho plano ven el refugio como la catástrofe que los acompaña generación tras generación.

La catástrofe del refugio es heredada. La mayoría de los refugiados que se encuentran en Medio Oriente no puede optar a la ciudadanía del país que los asila, ya sea porque en un primer momento la bandera de lucha estaba centrada en el retorno a

Palestina (no es que ahora no lo esté pero con los años se ve cada vez más lejano el retorno de todos los refugiados palestinos a sus antiguos hogares) y por ello no se recomendaba la integración total al país de asilo, o porque los países que ofrecieron asilo ven como una posible amenaza interna (política, laboral o religiosa) la integración plena de los refugiados palestinos que se encuentran en sus territorios. Así, la herencia del refugio se mantiene generación tras generación y se relaciona de forma directa con la Nakbah, pues ésta la originó perpetuándola. Este hecho se aprecia en los relatos de los refugiados, quienes esperan que su reasentamiento en Chile rompa esta cadena y puedan obtener ellos y su descendencia la ciudadanía y los beneficios que ésta conlleva, como por ejemplo la obtención de un pasaporte.

La separación de familias es una de las consecuencias que se asocia al refugio como catástrofe. Las memorias dan cuenta de familias que tuvieron que dividirse y buscar caminos distintos, algunas se reencontraron tras largos años de separación, otras aún no se logran reunir o simplemente no saben qué fue lo que ocurrió con sus familiares. El énfasis en esta memoria, en recordar la familia y un pasado de unión es parte constitutiva de cómo se significa y recuerda la Nakbah y sus principales consecuencias.

El tercer énfasis está asociado a la catástrofe como *dominación*. Las memorias se enmarcan en el vínculo que presenta la Partición y la Nakbah con relaciones de poder que se encontraban fuera del manejo o dominio del pueblo palestino. Los refugiados recalcan por ejemplo la conexión entre el movimiento sionista y países como Gran Bretaña y Estados Unidos, quienes según su visión ayudaron económica y militarmente a que se produjera la Nakbah. La dominación a la que hacen referencia los relatos se expresa en las relaciones que los sionistas mantuvieron con dichos países en un ámbito privado, gracias a posiciones y relaciones de poder que fueron estratégicas para promover negociaciones en base al territorio en el que vivían. En este plano se identifica a Estados Unidos como una potencia que estuvo y está a favor de Israel.

La dominación que en algún momento ejerció Gran Bretaña en su mandato sobre Palestina, en el contexto colonialista que caracterizaba la época posterior a la Primera Guerra Mundial, se encuentra presente en los relatos que asocian la Nakbah con la dominación que ejercieron extranjeros sobre Palestina. Es esta visión la que se extrapola hoy día a Estados Unidos, como principal potencia mundial que apoya a Israel en desmedro de la población palestina que se encuentra en Cisjordania, Franja de Gaza o

Israel, y que a su vez ayuda a mantener el dominio de Israel sobre el territorio palestino. Esta interpretación también se encuentra presente al momento de abordar la problemática del refugio, pues se ve dicha dominación como la que ha estado impidiendo el retorno de los refugiados palestinos a sus hogares.

En estas memorias, que ponen el énfasis en la dominación, las relaciones de poder que ejercen las potencias económicas son interpretadas como un campo especial de dominio, en el cual los refugiados y la población palestina en general no participan ni tienen un espacio para hacerlo. Existe una dicotomía entre "buenos" y "malos" que tiene sus orígenes en la Nakbah. Esa dicotomía se basa en el apoyo que ha recibido Israel por parte de la comunidad internacional (pensando en Estados más que en la población civil) quienes se encontrarían en la categoría de "malos", por el contrario quienes han expresado el apoyo a Palestina se encontraría en la categoría de "buenos".

La memoria emblemática relacionada con la Nakbah -en sus tres énfasis- se asocia a la destrucción, el refugio y la dominación. Estas se sustentan en nudos convocantes que le entregan un reconocimiento masivo y construyen puentes entre las memorias sueltas y las emblemáticas, otorgándoles un sentido colectivo. Los nudos convocantes se caracterizan por grupos humanos, hechos y fechas relevantes al igual que sitios o restos físicos. La Nakbah ocurrida en 1948 a partir de la Partición de Palestina es un hecho histórico concreto vivido por todos los palestinos que en ese momento se encontraban habitando Palestina. No es un hecho aislado que guarden en su memoria dos o tres personas. Es un momento de ruptura que funda un cambio en la vida de los palestinos de 1948 y en las próximas generaciones, elemento de gran importancia para la conformación de memorias emblemáticas. Palestina no fue la misma luego de la Partición.

La memoria emblemática de la Nakbah está sustentada por relatos concretos del hecho histórico que son compartidos por los refugiados palestinos. La guerra, la búsqueda de asilo, la pérdida de sus pertenencias y de su vida cotidiana es reconocido como algo "real" que no es discutible. Las memorias sobre este hecho histórico no quedaron en el olvido, son transmitidas a las generaciones venideras. El hecho de estar en campamentos de refugiados hace que las consecuencias de la Nakbah no sólo se transmitan en el ámbito privado, sino que se traspasen hacia el ámbito público en el diario vivir: ser refugiados recuerda constantemente la catástrofe. Son los refugiados los que encarnan como grupo

humano los efectos de la Partición, y son ellos los que en distintos momentos históricos surgen como un referente social legítimo de esta memoria emblemática.

4.1.2 Segunda Memoria Emblemática: "la guerra"

La caída del régimen de Sadam Hussein trajo consigo un cambio o ruptura del modo de vida de los palestinos refugiados en Iraq. Como ya se describió en el capítulo anterior, no fue fácil lidiar con el nuevo contexto en el que se encontraba Iraq luego de la invasión que efectuó Estados Unidos. En el 2003 la guerra y los enfrentamientos civiles comienzan y, como ya se mencionó, los refugiados palestinos de orientación religiosa sunní fueron perseguidos, hostigados, torturados y obligados a abandonar sus hogares. Para algunos no fue su primera búsqueda de asilo, para otros, fue hacer realidad los relatos tantas veces escuchados de la Nakbha en Palestina pero en un nuevo escenario: Iraq.

Este hecho histórico presente en la memoria suelta de todos los refugiados palestinos reasentados en Chile encuentra puntos de articulación que permiten dar cuenta de una memoria emblemática que se configura a partir de tres énfasis en los relatos de las memorias: la violencia, la tristeza y el refugio. Cobra importancia la memoria suelta de niños y jóvenes que vivieron este hecho histórico directamente, ya no es una postmemoria como lo fue la Nakbah, ahora ellos experimentan vivencialmente la guerra y sus consecuencias.

El primer énfasis de la memoria emblemática de la guerra se asocia a la *violencia*. La violencia se expresa en dos planos, que si bien están relacionados entre sí y son difíciles de entender uno sin la presencia del otro, serán presentados por separados para una mejor comprensión de ellos. La violencia como relato predominante en las memorias sueltas de la guerra se puede apreciar en un plano público y uno privado.

En el plano público, la violencia relacionada con la memoria de la guerra se asocia en primer lugar a la inseguridad que genera ésta en la ciudad. Tanto los relatos de niños, jóvenes y adultos dan cuenta de hechos que hasta ese momento no eran parte de la cotidianidad de sus vidas. Los enfrentamientos en plena vía pública dejan como consecuencia una gran cantidad de heridos y muertos, los que muchas veces quedan abandonados en las calles de la ciudad a vista de los transeúntes. La violencia de la guerra está presente en cada espacio de la ciudad, los actos cotidianos como realizar las

compras, ir al colegio o al trabajo están rodeados de angustia y miedo que genera la posibilidad de encontrarse con cadáveres en plena vía pública o ser alcanzados por una bala perdida de algún enfrentamiento de los que se viven a diario en Bagdad.

La memoria asociada a la violencia en el plano de lo público también se encuentra relacionada con la discriminación y hostigamiento que sufren los refugiados palestinos al realizar sus actividades diarias fuera del hogar. El miedo, como característica transversal a la memoria de la guerra, ya no sólo se asocia a los muertos y al peligro de un enfrentamiento, ahora también se encuentra presente en la posibilidad de ser secuestrados, torturados o humillados públicamente. El ámbito público se vuelve inseguro e incierto, no se sabe si se regresará vivo al hogar o si se encontrará a toda la familia al regreso. La violencia de la guerra invade la ciudad y con mayor fuerza la vida pública de palestinos y palestinas. Por ello, muchos deciden refugiarse en sus viviendas, los hijos dejan de asistir a las escuelas y se permanece principalmente en el ámbito privado.

La violencia en el plano público no sólo se expresa de forma física, como por ejemplo las muertes, sino también de forma simbólica. Se crea un discurso que interpela a los palestinos por su orientación sunní y por la obtención de ciertos privilegios en el régimen de Sadam Hussein. El discurso, muchas veces motivado por organizaciones de corte chiita, hace eco en la población civil discriminando a los refugiados palestinos y coartando sus libertades. Se crea una presión psicológica y simbólica a nivel social dirigida a los refugiados palestinos, vertiendo en ellos las rabias y frustraciones acumuladas año tras año por algunos sectores del pueblo iraquí.

En el plano privado, la violencia invade el hogar. Para resguardarse de la violencia presente en el plano público, las familias se refugiaron en el plano privado, en sus hogares. Pero al cabo de un tiempo éste también fue invadido por la violencia. Las memorias están enlazadas por relatos en donde los hogares ya no se vuelven seguros, las puertas de sus casas aparecen con amenazas de muerte que en algunos casos se harán efectivas y en otros es un aviso para abandonar el lugar lo antes posible. La memoria enfatiza en una sensación de inseguridad en todos los planos, sus hogares ya no son un resguardo y muchos han sido atacados con explosivos como forma de hostigamiento. En semejante contexto, donde la violencia se encuentra presente en lo público como en lo privado, sólo queda partir.

Un segundo énfasis presente en las memorias evoca el sentimiento de *tristeza*. Los relatos sobre la guerra están cargados de ella y es imposible no encontrarse con el predominio de este sentimiento al momento de referirse a dicho hecho histórico. La tristeza, como sentimiento generalizado, se apodera de niños, jóvenes y adultos al recordar los años que vivieron en medio de una guerra que no los identificaba y que es vista como una imposición externa. La tristeza se expresa al evocar las consecuencias de la guerra. Éstas van a conformar el concepto de guerra propiamente tal, no se distinguen como consecuencias ya que integran un todo.

La tristeza, como sentimiento aglutinador de memorias, se encuentra presente en tres hechos (que también pueden ser vistos como consecuencias de la guerra): el desarraigo, la destrucción y la desunión familiar. Si bien la tristeza también se relaciona con las memorias que hacen énfasis en la violencia, es el sentimiento de miedo e inseguridad el que predomina en ellas.

Las memorias que enfatizan en la tristeza relacionada con el desarraigo hacen alusión directa a la partida, a los lazos identitarios y afectivos que los unían a Iraq. En este sentido los relatos expresan la tristeza por dejar los lugares de pertenencia como son por ejemplo la escuela, el trabajo, el barrio. En ellos se producían y se re producían las relaciones sociales en las que se encontraban insertos. Hay que tener en cuenta que para la mayoría de los refugiados reasentados en Chile Iraq fue el lugar donde nacieron y crecieron, si bien Palestina ocupa un lugar preponderante en el imaginario identitario, Iraq es el lugar donde viven sus amistades y la mayoría de sus familiares. Con el desarraigo se quiebra el lazo que los unía a una comunidad específica, a la cual estaban ligados en calidad de refugiados pero de la que sin duda formaban parte, pues no vivían en campamentos de refugiados sino en la ciudad, con una calidad de vida estándar similar a la mayoría de la población iraquí.

Las memorias que enfatizan en la tristeza relacionada con la destrucción centran sus relatos en la pérdida de sus pertenencias y la destrucción de una estabilidad económica. Las memorias no hacen alusión a una destrucción en el plano material, simbólico y humano como en la memoria emblemática de la Nakbha, no existe la conexión a un imaginario de comunidad o país que se destruye. En este caso la destrucción está asociada a lo privado, al esfuerzo de años por obtener un estándar de vida medio, donde las necesidades básicas están cubiertas gozando muchas veces de una buena situación

económica. La tristeza se relaciona con ese mundo, con la pérdida del hogar pero no un hogar comunitario que los identifique como iraquís, sino un hogar que se construyó en el refugio, un hogar de palestinos refugiados.

Las memorias de la guerra que enfatizan en la tristeza se relacionan también con relatos que ponen acento en la desunión familiar. Este hecho es visto como inherente a la guerra. Las familias de los refugiados y en general las familias en el mundo árabe, se conciben no sólo como la familia nuclear sino como la familia extensa. Tíos, abuelos y primos son parte constitutiva de la familia que en Occidente podríamos denominar nuclear. La desunión de la familia se expresa en la separación que muchas familias vivieron, ya que no todos huyeron en el mismo momento o al mismo lugar. Algunos quedaron en diferentes campamentos de refugiados, otros lograron encontrarse luego de un largo tiempo de separación. Las familias estuvieron expuestas a la separación y ruptura de sus redes sociales, la reciprocidad y los lazos afectivos. Familias que habían permanecido unidas toda una vida se ven obligadas a dispersarse, ya sea para ocultarse o huir. La unión que antes existía se vuelve desunión.

Un tercer énfasis de la memoria relacionada con la guerra se centra en el *refugio*. Las memorias que se construyen en torno a este énfasis están centradas en el constante desplazamiento que vive el pueblo palestino. La guerra se relaciona con el partir, con el desplazamiento forzado a un lugar incierto, dejando atrás amigos, familia y pertenencias. Pero este hecho no es nuevo en las memorias de los refugiados palestinos. Vimos que en la memoria emblemática de la Nakbah también ésta se explica a partir del refugio, es una problemática concreta que acompaña las memorias de las guerras y de los desplazamientos debido al cambio radical que conlleva dejar el hogar.

Las memorias de los refugiados palestinos en referencia a la guerra, vista desde el punto del refugio, es un plano que no se puede evadir en ese contexto específico. La única forma de alejarse de las amenazas y el constante hostigamiento es volver a buscar un nuevo lugar de refugio. Es por ello que los relatos están centrados en esta forma de significar la guerra, ya que se sabe que la partida es inminente y para muchos es el destino de un refugiado, la búsqueda permanente de asilo o refugio.

Estos tres énfasis presentes en las memorias sueltas sobre la guerra se producen en un contexto histórico determinado, la invasión de Estados Unidos a Iraq en el año 2003. Este hecho puede ser comprendido como el *punte* que une las memorias sueltas

de los refugiados palestinos en la conformación de una memoria emblemática, que en este caso he denominado “la memoria emblemática de la guerra”. La guerra enlaza las memorias no sólo de una generación sino de distintas generaciones como son los adultos, los jóvenes y los niños. También afecta no sólo a una comunidad sino a distintas comunidades como son los palestinos refugiados y los iraquís, y por qué no, los soldados estadounidenses.

Al ser la guerra un hecho histórico vivido por un gran número de personas y que afecta a más de una generación, es posible encontrar *nudos convocantes* que le entregan solidez y la posicionan dentro de un marco colectivo como una memoria emblemática. La guerra se relaciona con grupos humanos concretos como son la población civil iraquí, los refugiados palestinos, los ejércitos tanto estadounidenses e iraquís y los grupos armados no estatales. Cada uno de ellos posee memorias que muchas veces se contraponen entre los distintos grupos, pero tienen la capacidad de generar memorias comunes que buscan una hegemonía en la interpretación del pasado. El hecho histórico referido a la guerra se caracteriza por una fecha: el año 2003. Las memorias siempre remarcan en sus relatos esta fecha, la cual pareciera tener un significado por sí sola, muchas veces no se nombra la guerra como tal sino que se da por entendido que el sólo hecho de nombrar el año enmarca un contexto determinado, con significados específicos.

4.1.3 Tercera Memoria Emblemática: “Al-Tanf o en tierra de nadie”

La memoria emblemática de Al-Tanf o en tierra de nadie, se origina a partir de las consecuencias de la invasión estadounidense a Iraq y la guerra que se desencadenó a partir de ella. Si bien podría ser parte de la memoria emblemática de la guerra, explicada en párrafos anteriores, he decidido presentarla por separado debido a la relevancia que adquiere este hecho en las memorias sueltas de los refugiados palestinos reasentados en Chile.

Las memorias referidas a este hecho histórico se desarrollan a partir de distintos énfasis en los relatos de los refugiados. Existen memorias que relacionan este hecho con el desamparo y otras con un escape. Ambas están interconectadas y a su vez muestran las consecuencias de la guerra y cómo las enfrentaron los refugiados palestinos.

El *desamparo* presenta diferentes formas de expresarse en la construcción de la memoria emblemática de Al-Tanf o en tierra de nadie. Las memorias sueltas se refieren a

un desamparo material, un desamparo frente a la naturaleza y un desamparo a nivel internacional. Si bien todos tienen un eje articulador en el sentimiento de desamparo que se le asigna al refugio vivido en el campamento Al-Tanf, es importante señalar los matices presentes en las memorias al momento de referirse y significar lo vivido.

Las memorias del desamparo relacionadas con el ámbito material se centran en las precarias condiciones de vida que existían en el campamento. El campamento es visto como el asentamiento obligado luego del intento fallido de pasar a Siria (país fronterizo con Iraq), un asentamiento en pleno desierto sin ningún resguardo que asegurara su sobrevivencia. Al-Tanf no presentaba las condiciones mínimas para vivir. No existían alcantarillado, agua potable, iluminaria, negocios, casas entre otros servicios. Las carpas eran inseguras, a tal punto que se produjeron varios incendios en los que muchas familias perdieron las pocas pertenencias que poseían. En este sentido, los refugiados asocian el desamparo de Al-Tanf con la falta de recursos materiales básicos para la sobrevivencia en el desierto.

El abastecimiento de agua, comida, abrigo, vestimenta, calefacción y servicios básicos (salud y educación por ejemplo) no dependía de los refugiados. Muchas veces no podían acceder a estos servicios y debían esperar la asistencia humanitaria para solucionar sus necesidades. Teniendo en cuenta que las condiciones socioeconómicas de muchos de los refugiados palestinos antes de la invasión les permitían sustentar a sus familias y satisfacer sus necesidades básicas, no fue fácil afrontar la realidad de vivir en un campamento de refugiados en pleno desierto. El desamparo relacionado con la escasez de recursos materiales en pleno desierto marca los relatos de algunos refugiados y la construcción de un significado común en una memoria emblemática.

El desamparo también se encuentra relacionado con la naturaleza. Las condiciones del desierto no son las mismas presentes en la ciudad. Al-Tanf no estaba exento de los peligros que implica estar en pleno desierto por dos largos años. Las memorias se encuentran ligadas a la amenaza constante de animales salvajes que se veían atraídos por la presencia del campamento en pleno desierto. Perros salvajes, serpientes y escorpiones son recordados y relacionados con la vida en el campamento. El desamparo de la vida en el desierto se expresa a través de la amenaza constante de perder la vida o salir lastimado por alguno de estos animales. Los relatos coinciden en recuerdos relacionados con las precauciones que se debían tomar por las noches para defenderse y ahuyentar a los

perros salvajes, quienes en la oscuridad de la noche intentaban buscar alimento en el campamento. Los más jóvenes recuerdan muy bien cómo los perros intentaban atacarlos cuando salían a recreo estando en el colegio, defendiéndose de ellos con piedras o palos.

El desamparo encuentra una de sus expresiones en la acción internacional. La memoria de Al-Tanf o en tierra de nadie está profundamente marcada por la negación por parte de Siria a ingresar a su territorio. Esta negación y la imposibilidad de volver a sus hogares en Iraq mantuvo a los refugiados semanas esperando en la frontera para que Siria les permitiera el acceso. Este hecho fue decisivo en la creación del campamento Al-Tanf en lo que se conoce como "tierra de nadie" en pleno desierto muy cercano a la frontera con Siria. Si bien la ayuda internacional se canalizó vía ACNUR, los países fronterizos no permitieron el ingreso de refugiados palestinos a sus territorios, avalando la permanencia de los refugiados en los diferentes campamentos en condiciones, que como ya se mencionaron, no son aptas para el asentamiento de vida humana.

La memoria de Al-Tanf o en tierra de nadie presenta también un énfasis relacionado con el *escape*. Escape entendido como una salida a la violencia que se vivía en las ciudades iraquíes. Al-Tanf es asociado a un lugar que, si bien no posee las condiciones básicas para que una población se asiente en el desierto, es un espacio alejado de la guerra, un espacio que proporciona ciertos parámetros de tranquilidad a la población refugiada palestina. Se presenta una paradoja entre Al-Tanf como un lugar de desamparo y Al-Tanf como refugio de los horrores de la guerra.

Son los adolescentes y los niños quienes enfatizan esta visión. Para ellos dejar su hogar fue una desunión familiar, que como ya vimos, está presente en la memoria emblemática que se ha construido sobre la guerra. No sólo la familia quedó atrás sino también las relaciones cotidianas, la "normalidad" de la vida diaria y de la rutina que la vida en la ciudad entrega. El colegio es recordado como uno de los lugares que daban alegría y bienestar, el cual tuvieron que abandonar producto del conflicto bélico, dejando atrás los lazos de amistad que este espacio generaba. Es por ello que Al-Tanf representa para muchos jóvenes y niños la posibilidad de retomar una cierta normalidad y cotidianidad en sus relaciones sociales con sus pares a partir de la creación de una escuela en el campamento. Este hecho, presente en las memorias, es el escape de la violencia y la conformación de nuevos lazos de amistad y reciprocidad, por ello es recordado con alegría.

La memoria de Al-Tanf o en tierra de nadie asociada al escape presenta otro cariz que es importante mencionar. El escape es representado por la salida del campo de refugiados a Chile. Si bien, este hecho puede corresponder a una memoria emblemática, creo que la cercanía de su vivencia todavía no se consolida para conformarse como una memoria emblemática. Las memorias sueltas sobre el hecho se entremezclan con las vivencias actuales, lo que hace difícil reconocer la importancia que se le asigna a los elementos que articulan las memorias sueltas y a los *nudos convocantes* que le otorgan significado social. Pero sí se puede rescatar como la visión que ciertos refugiados le asignan a sus memorias sobre Al-Tanf, no como el énfasis preponderante en las memorias, pero sí como un hecho significativo en el plano del escape.

Al-Tanf, como dualidad paradójica entre memoria del desamparo y memoria del escape, se asocia con la posibilidad del reasentamiento en otro país, en este caso Chile. Dichas memorias se encuentran en dos planos. El primero es el relacionado con el desamparo en cuanto posibilidad de mejorar su situación actual optando a una vivienda, servicios básicos como son salud y educación, y la opción de un trabajo estable que les permita satisfacer sus necesidades. Escapar de la violencia que los había perseguido y de las malas condiciones de vida que les ofrecía el campamento. El segundo plano, también relacionado con el desamparo, está vinculado con la desunión familiar y el hecho de comenzar una nueva vida en un país lejano con costumbres y tradiciones diferentes, sin los amigos y el apoyo familiar. He ahí la paradoja que posee la memoria de Al-Tanf o en tierra de nadie relacionada con el reasentamiento en Chile. Sentimientos encontrados entre la alegría y la tristeza que se hallan en un proceso de articulación de las memorias sueltas en torno a un sentido mayor que genere puentes hacia una memoria emblemática.

Como mencioné anteriormente, la memoria emblemática de Al-Tanf o tierra de nadie podría considerarse como parte de la memoria de la guerra, pero debido a la fuerza con que se presenta en las memorias sueltas de los refugiados palestinos constituye una memoria emblemática por si misma. Ella es vista como un hecho histórico que está inmerso en un proceso mucho mayor: la invasión de Iraq por parte de Estados Unidos y la destrucción de lo que hasta ese momento consideraban su hogar. La vida por dos años en el campamento de refugiados establece un puente entre las memorias sueltas, es un hecho que las articula y da paso a la conformación de un imaginario colectivo con un significado social y un sentido común. Son las personas, como grupo social, las que le dan

contenido y fuerza a la constitución de este hecho en una memoria emblemática, en este caso los propios refugiados palestinos actúan como *nudos convocantes* de sus memorias sueltas exigiendo *puentes* que articulen sus vivencias, para entregarle un sentido mayor que rebase la mera individualidad. Otro grupo que está presente en la conformación de *nudos convocantes* son los organismos internacionales como ACNUR o Amnistía Internacional, quienes realizan discursos que interpretan la realidad del campamento entregando marcos interpretativos de ésta.

La memoria emblemática de Al-Tanf o en tierra de nadie está centrada en un sitio físico específico: el desierto entre la frontera de Iraq y Siria. Las memorias se relacionan y encuentran un *nudo convocante* en este sitio concreto. La vida durante dos años en el campamento articula, como sitio físico, las memorias sueltas de los refugiados. Es en este lugar donde los relatos se originan y se encuentran, donde las memorias sueltas hallan significados comunes que le permiten articularse una memoria emblemática.

4.2 Espacio de las Pertenencias Compartidas.

La presencia de pertenencias compartidas en la conformación de identidades colectivas es significativa. Como vimos en el primer capítulo teórico conceptual, éstas se enmarcan en la interiorización al menos parcial del complejo simbólico-cultural que se manifiesta en el seno de las relaciones sociales de una colectividad o grupo. En este caso específico me enfocaré a las pertenencias comunes de un grupo determinado, las que siendo dinámicas y contextuales le otorgan cierta estabilidad a la identidad grupal o colectiva, proporcionando un anclaje en el tiempo y el espacio. Es importante tener en cuenta que las identidades colectivas, como ya mencioné, no son la suma de personas que conforman un todo estático ni la suma de personas aisladas por sus especificidades, su característica se centra más bien en un juego relacional dialéctico entre identidad individual e identidad colectiva.

Las pertenencias culturales serán abordadas, en esta investigación, desde los planteamientos que desarrolla Maalouf sobre el tema. Cada pertenencia posee una importancia y relevancia en la conformación de nuestras identidades, la tendencia a

resaltar una sola pertenencia en desmedro de las otras conlleva a generar contextos en donde se desarrollan identidades asesinas, identidades que simplifican su riqueza centrándose en una sola pertenencia como puede ser por ejemplo la religiosa.

Los refugiados palestinos reasentados en Chile poseen pertenencias que los distinguen y diferencian de otros grupos. Si bien éstas son dinámicas, al igual que la identidad, presentaré las pertenencias identitarias que caracterizan a este grupo otorgándole junto con su trayectoria compartida una identidad común. Éstas presentan un carácter transversal en las diferentes trayectorias de desplazamiento/refugio y están en las memorias como elementos estables (aunque no estáticos) que generan sentimientos de unidad, de distinguibilidad y de pertenencia a un colectivo.

4.2.1 Sobre la Religión como Pertenencia: *"la religión tiene la primera importancia"*⁷¹

El grupo de refugiados palestinos reasentados en Chile profesa la religión musulmana con una orientación sunní⁷². En términos de pertenencias culturales e identitarias la religión es una membresía que genera dominios de sentidos y discursos simbólicos que son compartidos por un grupo específico de personas. Permite una distinguibilidad dentro de una comunidad mayor, como puede ser por ejemplo pertenecer a una nación.

La religión como pertenencia moldea diversos aspectos de la vida de una persona y de una comunidad. En este caso la religión musulmana se encuentra presente en los distintos ámbitos de la vida cotidiana de los refugiados palestinos. Las celebraciones, las aspiraciones, las tradiciones y costumbres, la alimentación y la vestimenta, por dar algunos ejemplos, se relacionan directamente con la religión. Por ello es de gran importancia al momento de generar una distinción frente a "otros" y forjar la identidad colectiva.

Para los refugiados palestinos reasentados en Chile la religión posee un carácter primordial en su referente identitario. Es una pertenencia que los acompaña a lo largo de sus vidas y de sus memorias, la cual tradicionalmente es transmitida de forma oral por las familias ya que se relaciona con los valores y la formación moral de cada persona, pero también tiene una transmisión más institucional relacionada con la participación en la

⁷¹ Relato refugiado palestino, 32 años.

⁷² Son el grupo islámico mayoritario a nivel mundial (80% a 90% aproximadamente).

comunidad a través de la Mezquita y la asistencia al sistema educativo. La religión como pertenencia no sólo se reproduce en el ámbito de la familia, sino también en el ámbito público. Es una pertenencia que caracteriza a una comunidad amplia y arraigada en diferentes lugares del mundo.

En el caso específico de los refugiados palestinos que se desplazaron a Iraq, su asentamiento en dicho territorio no modificó sustancialmente su pertenencia relacionada al ámbito religioso. La mayoría de las costumbres religiosas son muy similares tanto en Palestina como en los distintos países de Medio Oriente donde la religión predominante es la musulmana. De este modo, no fue difícil conservar y reproducir el sentido de pertenencia ligado a lo religioso como parte de la configuración identitaria de los refugiados palestinos.

En este sentido, es importante mencionar que la pertenencia religiosa es transversal a diversas prácticas cotidianas que desarrollan los refugiados palestinos. Esta se encuentra presente en las tradiciones y ceremonias que marcan la vida de las personas, como también en la vida cotidiana. Los nombres de los recién nacidos son elegidos por medio del Corán⁷³ y la mayoría posee un significado religioso⁷⁴. La fecha de nacimiento es vista como un momento de recogimiento más que de celebración: "el profeta decía cuando uno cumple un año más en vez de celebrar tiene que repensar su vida, ¿en ese año qué pasó?, ¿cumplí con mis obligaciones, mis obligaciones al creador, hacia mi religión, o no?" (Relato Iman 20 años).

Uno de los refugiados palestinos recalca la importancia de hacer notar las diferencias en las tradiciones y ceremonias que marcan la pertenencia a la comunidad palestina. Si bien el matrimonio es una ceremonia religiosa que se realiza de forma similar en los distintos países musulmanes, las diferencias en cánticos y bailes son de gran importancia como elementos diferenciadores que generan membresía. Más en un contexto de refugio, enfatizar en las características que son parte constitutiva de una colectividad es significativo para sentirse parte de un "todo" identitario. Esto se aprecia en el siguiente relato: "Mi fiesta (refiriéndose a su matrimonio) fue la más grande y mejor en Bagdad. Por que yo tengo como 90 amigos, todos viven en Palestina. En mi universidad yo tenía muchos amigos, todos viven en Palestina. Todos saben bailar y cantar en palestino. Ellos

⁷³ Libro sagrado de la religión islámica.

⁷⁴ Ejemplo de ello son los siguientes nombres: Sayida (significa oración), Aya (es un verso del Corán), Mohammed (nombre del profeta del Islam, significa alabado), Iman (significa fe)

conocían el folclor palestino y el acento palestino, entonces había casi 100 personas, compañeros de curso que asistieron a mi matrimonio y ahí se dedicaron a cantar canciones palestinas, a bailar folclor palestino. En Iraq no es tan común” (Relato de Issam 32 años).

En términos cotidianos la religión se expresa en las oraciones o *salat* que se realizan diariamente⁷⁵, el agradecimiento constante a Dios, la vestimenta sobre todo en el uso del velo o *hiyab* y vestimenta holgada (generalmente una túnica) en las mujeres, los valores que se le entregan a los hijos en el hogar de acuerdo a las enseñanzas del Corán (transmitidos la mayoría de las veces por las mujeres del hogar), la alimentación⁷⁶ y el respeto a las tradiciones y a la familia.

La religión expresada en las ceremonias y en la vida cotidiana no sufrieron grandes alteraciones en Iraq, el contexto era muy similar y la mayoría de la gente profesa la religión musulmana. La religión es parte del diario vivir, es una pertenencia que proporciona estabilidad a las identidades colectivas pero que tiende muchas veces a ser considerada como la única pertenencia que define dichas identidades.

La pertenencia relacionada con la religión se enmarca en un contexto totalmente distinto en Chile. La mayoría de la población es católica y la población musulmana es minoritaria. Las costumbres y la vida cotidiana asociadas a la religión no poseen el mismo carácter que en Iraq. En este sentido, existen distintos modos en los que la religión se hace presente. La religión para los refugiados palestinos sigue viviéndose día a día en el interior del hogar, las tradiciones, transmisión de valores y las oraciones siguen siendo parte de la pertenencia religiosa que los caracterizaba en Iraq, pero ya no existe un referente en el plano público que remarque la pertenencia a una colectividad en el ámbito religioso. Los cambios están relacionados con un acercamiento a formas más conservadoras de interpretar el Islam. Algunas mujeres implementaron la burqa en su vestimenta, sin ser parte de una cotidianidad que se relacionara con su vida en Iraq pues

⁷⁵ Se realizan 5 salat diarias.

⁷⁶ En la religión islámica existe una normativa respecto de lo que es lícito (Halal) e ilícito (Haram) comer. Se consideran productos Haram, según la normativa islámica: la carne del animal hallado muerto, la sangre, la carne de cerdo y jabalí y sus derivados y aquellos animales sobre los que se ha invocado un nombre distinto al de Dios. El animal muerto por asfixia, estrangulamiento, apaleado, por una caída, de una cornada o devorado por una fiera, salvo si estando aún vivo ha sido debidamente sacrificado. Los animales carnívoros y carroñeros. Las aves con garras. El alcohol, las bebidas alcohólicas, las sustancias nocivas ó venenosas, y las plantas o bebidas intoxicantes. Partes de animales que se hayan cortado mientras estaban vivos. Ingredientes procedentes de animales prohibidos o de animales no sacrificados de forma Halal.

antes no la utilizaban. No son la mayoría, más bien la minoría, pero es un elemento que se incorpora en este nuevo contexto de refugio.

4.2.2 Sobre la Familia como Pertenencia: "*Dios bendice cuando ve la familia unida, esto es bueno a los ojos de Dios*"⁷⁷

Como vimos, la religión posee gran relevancia en la vida de los refugiados palestinos, tanto en el plano privado como público, el actuar no se disocia de los preceptos que dicta la religión islámica. La familia es un elemento que entrega estabilidad y constituye uno de los pilares sociales para los refugiados palestinos. Como pertenencia, la familia genera lazos identitarios al interior de una comunidad, ésta es vista como grupos que comparten memorias emblemáticas, símbolos, tradiciones y costumbres que se reproducen en su seno. La familia es uno de los principales reproductores de los elementos que se comparten al interior de la comunidad.

En el contexto de trayectorias de refugio, es la familia la encargada de conservar y proteger los lazos de reciprocidad que mantienen la unidad de la comunidad. El mundo privado, representado por la familia, asume esta tarea con mayor fuerza al carecer de un ámbito público, representado por el Estado, que vele por generar y reproducir elementos sociales y culturales cohesionadores. Tanto en Iraq como en Al Tan y en Chile la familia ha asumido esta tarea, fortaleciendo lazos identitarios basados en las pertenencias culturales como en el imaginario del hogar originario, que veremos más adelante.

Los refugiados palestinos centran la importancia de la familia en su papel cohesionador como en su papel educador. Hay que recordar, que la noción de familia no se ajusta a la imperante en el mundo occidental, conocida también como familia nuclear⁷⁸. La noción de familia que encontramos en los refugiados palestinos, presente en la mayoría de los países de Medio Oriente, incorpora a los abuelos, hijos y nietos como parte de lo que conocemos como familia nuclear. Por lo general la familia vive en una sola vivienda. Esta característica en Chile es muy difícil de mantener, debido a que muchas familias se separaron en el campamento Al-Tanf. Una de las familias ha reproducido el modelo clásico mencionado, pero no es la generalidad.

⁷⁷ Relato refugiada palestina, 63 años.

⁷⁸ Familia nuclear referida a padre, madre e hijos.

La familia es la encargada de la transmisión de valores, normas, preceptos morales, tradiciones y costumbres. En especial la figura de la mujer es la que está asociada a esta labor, ya que la mayoría no trabaja remuneradamente fuera del hogar y socialmente su rol está en el espacio privado educando a los hijos y ocupándose de las labores domésticas. Este modelo se ha mantenido en los distintos momentos de desplazamiento/refugio, así lo expresa una de las refugiadas palestinas al referirse al tema: "El concepto de la familia es muy importante. En Bagdad hacíamos lo mismo, vivíamos las cuatro familias en una casa, cada matrimonio en una pieza, pero siempre unidos, porque el concepto de familia tiene una gran importancia, es la base de la sociedad, por eso es muy importante. (...) Los menores van aprendiendo las tradiciones de los mayores, no hay una desviación en el camino, entonces los valores se mantienen dentro de la familia. (...) En relación a mí la vida no ha cambiado. Allá (en Iraq) teníamos un restaurante donde trabajaban los hijos con mi esposo. Yo soy ama de casa, me preocupaba de mantener la casa, de la limpieza, de la comida, son de las mismas cosas que me preocupo ahora, voy a comprar las cosas, mantengo la casa. Ahora estamos a punto de abrir un restaurante, seguramente colaborarán las mujeres en algo, pero el trabajo generalmente lo hacen los hombres, las mujeres se dedican a trabajo de casa, sobre todo en mi generación. (...) El rol de la mujer es educar a los niños en la casa, pero el castigo corre generalmente por parte del papá. (...) Esto sigue igual, se mantiene" (Relato Muna 63 años).

Es importante destacar que una modificación en la vida familiar puede traer consecuencias a largo plazo en relación al significado y rol asignado a la familia como eje identitario. En estos momentos es difícil precisar cuál puede ser el cambio que se experimente y si efectivamente será modificador de la significación de la familia en los refugiados palestinos reasentados en Chile. Es una interrogante que queda abierta.

4.2.3 Sobre la Lengua como Pertenencia: *"nos sentimos palestinos a través de la mantención, a través de la mantención del idioma para empezar, no perder el acento"*⁷⁹

La lengua entrega sentido de pertenencia a una comunidad, los miembros de ella se expresan y comunican por medio de una lengua común, por la cuál también interpretan el mundo y le entregan un sentido específico. Este hecho es característico de toda

⁷⁹ Relato refugiada palestina, 63 años.

comunidad y es una pertenencia de gran importancia que ayuda a generar distinción de membresía en un grupo determinado. Muchas veces la lengua que une a una comunidad mayor es la misma, pero esta presenta ciertas modificaciones en grupos específicos de la comunidad que identifican a sus miembros, diferenciándolos de los "otros" y proporcionándoles un reconocimiento social por parte de otros grupos sustentando su existencia social.

La lengua materna de los refugiados palestinos es el árabe. En sus distintos desplazamientos/refugios esta pertenencia no se ha modificado. Los primeros refugiados palestinos que llegaron a Iraq hablaban árabe, y el árabe es la lengua oficial de Iraq, situación que ayudó a la adaptación e integración en el lugar de refugio. Los refugiados palestinos, como comunidad que posee adscripción a ciertas pertenencias culturales que caracterizan su identidad, reproducen su propia distinguibilidad a partir de la lengua.

En el nuevo contexto de asentamiento en Iraq la comunidad de refugiados palestinos generó diferenciación y sentimiento de pertenencia a una colectividad por medio de la preservación del acento palestino en la lengua árabe. Este hecho, que se transmite generación tras generación, se realiza conscientemente tanto por los refugiados palestinos que llegaron de Palestina como por sus hijos y nietos.

Es importante destacar que la diferenciación y sentimiento de pertenencia está relacionado con preservar una tradición, en este caso el acento palestino, dentro del hogar y de la comunidad a la que se pertenece. La diferenciación se realiza en un sentido endógeno, es decir, la diferenciación nace de la comunidad misma y se centra en mantener una pertenencia que caracteriza el hogar de origen en el espacio privado. El acento palestino se utiliza (y es asumido como un deber) en el hogar, mientras que en los espacios públicos se está permitido utilizar el acento iraquí: "en mi casa todos hablamos árabe como palestinos, afuera en mi escuela hablamos como iraquí" (Relato Isra 15 años). El acento palestino, que denota la pertenencia a una comunidad específica como es la de ser refugiados palestinos, también se emplea en reuniones familiares o sociales al interior de la comunidad o en el encuentro casual de miembros de la comunidad en el espacio público.

Esta preservación del acento se da con más fuerza a la llegada a Chile. Ahora, más que el acento lo que se mantiene como una pertenencia identitaria y como un lazo con el hogar originario ahora es la lengua árabe propiamente tal. Si bien algunos refugiados

palestinos han permanecido en los cursos de español⁸⁰, algunos han optado simplemente por no participar en ellos reduciendo sus posibilidades de desenvolverse independientemente en el nuevo lugar de refugio. Pero todos plantean la importancia de conservar la lengua materna y de comunicarse con ella al interior del hogar y de la comunidad. La preservación del acento palestino también presenta una gran importancia, sobre todo como una herencia para las nuevas generaciones de palestinos que están fuera de Palestina. La mantención del acento es la materialización de la membresía a una comunidad específica: la palestina, que se encuentra presente en diferentes partes del mundo pero que independiente de ello siguen compartiendo un acento que los caracteriza, les entrega un sentido de pertenencia y de distinguibilidad aunque no compartan un territorio específico.

4.2.4 Sobre el Refugio como Pertenencia: *"yo no quiero eso, no me gusta, quiero cambiar esa palabra"*⁸¹

El refugio como pertenencia es parte importante de la identificación colectiva que comparten los refugiados palestinos. El *ser* refugiado caracteriza a varias generaciones, desde los abuelos o bisabuelos que salieron de Palestina de forma forzada o buscando un refugio tras la guerra, hasta las nuevas generaciones de niños que nacieron como refugiados en Iraq o en el campamento Al-Tanf. No sólo es una pertenencia identitaria que se le atribuye a la identidad colectiva de los refugiados palestinos reasentados en Chile, es una pertenencia que caracteriza a los palestinos que se encuentran fuera de Palestina desde 1948.

La identidad nacional palestina luego de la Partición se construyó en gran parte basada en la lucha de los refugiados por el retorno a Palestina, especialmente entre la década del sesenta y setenta. Los campamentos de refugiados fueron el centro del debate político en torno a Palestina, reconstruyendo la identidad nacional a partir del refugio, visto como un sentido común que se aloja en el imaginario colectivo de palestinos que viven en territorio israelí, en Gaza, Cisjordania y en los campamentos de refugiados. El refugio como pertenencia, en mayor o menor medida, está presente en las distintas generaciones de palestinos y es parte de una identidad colectiva. En el caso específico de

⁸⁰ Para ver la descripción de las clases de español dirigirse al anexo 5.

⁸¹ Relato refugiada palestina, 38 años.

los refugiados palestinos reasentados en Chile toma mayor importancia y presenta características particulares que hacen de ésta una pertenencia de gran significación en su construcción identitaria.

El refugio como pertenencia presenta características particulares. Fomenta los lazos de membresía al interior de una colectividad, ya que es una experiencia vivida por todos sus integrantes, compartiendo memorias y significaciones comunes con puntos de encuentro que permiten la conformación de memorias emblemáticas, como vimos con anterioridad. Existen ciertos significados y sentidos que acompañan al concepto de refugio y al de refugiados, presentes en el imaginario colectivo como una pertenencia identitaria. En las memorias encontramos 4 énfasis relacionados con esta pertenencia, los que quiero destacar ya que es a partir de ellos que se conforman sus significados y sentidos.

El primero está relacionado con una visión religiosa de la vida. Al creer en el destino y que éste se encuentra escrito por Dios, el refugio es aceptado como parte del destino, como un designio de Dios. Esto no implica que no aspiren a regresar a sus hogares en Palestina, pero se debe aceptar el destino del refugio y agradecer a Dios sin importar sus designios.

El segundo está relacionado con la vida errante de un refugiado asociada al desierto. Existe la visión de que: "todo palestino ha vivido en el desierto (...). Los palestinos no tienen país para vivir, solamente campamento como los abuelos" (Relato Issam 32 años). El refugio es un eterno deambular entre campamentos en el desierto, sin un hogar propio ni un territorio que los ampare.

El tercero, en estrecha relación con el segundo, es el sentimiento de diferenciación que algunos sienten por ser refugiados y vivir lejos del territorio histórico-palestino⁸². Diferenciación que se establece entre palestinos refugiados que viven en territorio palestino y palestinos refugiados que viven fuera del territorio palestino: "hay refugiados que están en Palestina, que tuvieron que abandonar sus casas que quedaron en la parte judía y refugiarse en otras ciudades, pero que están dentro de Palestina. Pero por lo menos están en Palestina, perdieron su hogar, su tierra, su pueblo, su aldea, se trasladaron a otra pero están en el mismo Palestina. No como nosotros que estamos a kilómetros de Palestina" (Relato Muna 63 años).

⁸² Referido al territorio palestino anterior a la Partición de 1948.

El cuarto está relacionado con los sentimientos de desamparo y desarraigo que genera el refugio. El “dejar atrás” es parte constitutiva del refugio. Los recuerdos de los lugares, la pena y la tristeza de dejar el hogar, las familias y amigos acompañan la significación con la que se conforma esta pertenencia.

Si bien el refugio como pertenencia no se puede desasociar de la identidad colectiva que se construye en las trayectorias de desplazamiento/refugio, es una característica que la mayoría de los que la poseen quisieran dejar atrás, tener libertad de acción y dejar de ser refugiados. Pero ¿es esto posible?, la pregunta y su potencial respuesta queda abierta al debate.

4.3 Espacio del Hogar Originario.

El espacio del hogar originario es característico en la construcción identitaria de personas o colectividades que abandonaron forzosamente el territorio en donde sus padres, abuelos y demás generaciones nacieron, crecieron y fallecieron. También es característico de quienes no nacieron ni vivieron en él pero su identidad o su imaginario colectivo de pertenencia los mantiene conectados a ese hogar, reforzado por la colectividad como un elemento que los cohesiona y reafirma como grupo. Waldman (2009:43) plantea en este sentido la siguiente reflexión en relación al hogar: “Quienes se ven obligados a abandonar el hogar natal -emigrados, exiliados, expatriados, refugiados, entre otros- experimentan la grieta insalvable entre ellos y toda noción de hogar (Said, 1991), sin que exista necesariamente una promesa final de regreso y sabiendo que sólo en sueños verán nuevamente su cielo. El hogar puede ser, entonces nostalgia, sentido de pérdida, destierro, metáfora del despojo, sitio emblemático que resguarda en la lejanía lo que se puede perder inexorablemente. Memoria que se lleva a través de territorios sin fronteras, el hogar es reconocido como tal en su pérdida”.

En esta investigación el hogar originario es un elemento clave para comprender cómo la memoria y la identidad se articulan para entregar contenido a una (re)construcción constante de identidades en el desplazamiento/refugio. Las memorias emblemáticas que se conforman a partir de las memorias sueltas de los refugiados

palestinos reasentados en Chile, proporcionan un contexto histórico de los hitos significativos que se seleccionaron y que se entrelazan en un sentido mayor dentro del imaginario colectivo. Las identidades del desplazamiento/refugio se construyen a partir de estas memorias emblemáticas. El pasado, resignificado en el presente, es parte viva en la construcción de la identidad. El desplazamiento/refugio no es sólo un sello que se estampa en un certificado o pasaporte, es la vida misma que se impregna en los distintos elementos que la conforman.

El espacio del hogar originario está centrado en un retorno constante al origen mítico de la colectividad o comunidad, proporciona estabilidad a la noción de identidad colectiva construida en espacios de refugio y constante desplazamiento. El imaginario compartido de un hogar originario entrega articulación a la comunidad y la esperanza constante de una posible vuelta a casa, transmitida generación tras generación presente en la construcción de la memoria colectiva a partir de las memorias emblemáticas.

Palestina representa para los refugiados palestinos reasentados en Chile el espacio del hogar originario. La mayoría de ellos no nació en Palestina y no ha vivido en ella. Sólo se nutren de las memorias transmitidas generacionalmente en el seno familiar, que construyen postmemorias centrales en sus vidas y en sus identidades. Vivir toda una vida siendo refugiados es un contexto que entrega mayor fuerza a las postmemorias que se basan en el espacio del hogar originario, pues es a partir de él que los refugiados palestinos repartidos en diferentes lugares del mundo construyen el imaginario de pueblo, de comunidad.

Los relatos de los refugiados palestinos muestran la importancia de Palestina en su formación identitaria, en la conformación de memorias emblemáticas y de imaginarios comunes. No es necesario compartir un territorio, como bien señala Anderson, para que un colectivo se sienta parte de un pueblo o de una comunidad. El imaginario compartido y la identidad colectiva pueden articularse a partir de elementos como las memorias emblemáticas y las pertenencias culturales, presentados anteriormente. En el contexto de desplazamiento refugio que caracteriza las historias de vida y memorias de los refugiados palestinos, el hogar originario cobra sentido y fuerza en la interpretación de las identidades colectivas como un proceso dinámico de permanente construcción. El hogar originario junto a las memorias emblemáticas y las pertenencias culturales, conforman

elementos primordiales para el análisis de la construcción identitaria del desplazamiento/refugio.

El hogar originario y su relevancia en los relatos de los refugiados palestinos reasentados en Chile muestra la presencia de Palestina en el diario vivir, en la autoidentificación y en la transmisión generacional de la memoria. A continuación veremos las distintas formas en que Palestina, como articulador de una identidad y memoria colectiva, se encuentra presente en la memoria de los refugiados palestinos:

4.3.1 Hogar Originario como transmisión: *"Desde que soy pequeño llevo Palestina en el corazón"*⁸³

El imaginario de Palestina transmitido de generación en generación en los relatos orales de las familias de refugiados es un nexo constante con el hogar originario: "siempre Palestina está en mi memoria, en mi boca, en mi palabra. Y lo que les he enseñado a mis hijos y se los he recordado es que ésta (Palestina) es su nacionalidad" (Relato Muna 63 años).

Como vimos anteriormente la memoria emblemática de la Nakbha se reproduce y resignifica como un legado identitario que no debe ser olvidado, es un deber ser de quienes vivieron ese proceso, por ello transmitirlo a las nuevas generaciones para mantener viva su memoria y evitar una desmemoria es un acto cotidiano que está presente de forma significativa en las generaciones que vivieron la Nakbha. En este proceso se conforman postmemorias de la Nakbha, que a su vez nutren la memoria emblemática y la entrelazan con el imaginario de Palestina.

La mantención de una pertenencia colectiva a un hogar originario está presente en ancianos, adultos, jóvenes y niños. Palestina como hogar originario, pero a su vez imaginario, no encuentra su base sólo en los relatos familiares sino también en símbolos que son emblema de una pertenencia a un territorio ancestral al que se anhela volver. La bandera, las llaves de las casas que alguna vez habitaron generaciones pasadas, Jerusalén, los olivos, los naranjos, son símbolos que caracterizan el imaginario de Palestina y son transmitidos y exhibidos con gran orgullo como prueba de su pertenencia al hogar originario. "Este es nuestro símbolo, es nuestra bandera, nuestros recuerdos de

⁸³ Relato refugiado palestino, 27 años.

Palestina. Viendo esta bandera estamos viendo, mirando a la patria. Además cuando miro la bandera digo con mucho orgullo: *yo soy palestina, me siento orgullosa de ser palestina, con mucho orgullo digo que soy palestina*" (Ibid.)

Los refugiados palestinos que vivieron toda una vida en Iraq no se presentan como iraquís, tampoco los jóvenes o niños se sienten iraquís por haber nacido y crecido en Iraq. Nunca han vivido en Palestina, muchos no han pisado suelo palestino y no conocen la comunidad o la casa familiar que los relatos y las memorias de los ancianos transmiten como parte del cotidiano. Muchos son segundas y terceras generaciones de refugiados, no vivían en campamentos de refugiados en Iraq (claro está, antes de la guerra con Estados Unidos) y las costumbres y tradiciones eran muy semejantes a las denominadas como palestinas. Pero sus sentimientos de pertenencia no son con Iraq, como pueblo, nación o colectivo, sus sentimientos de pertenencia son con Palestina como lugar no vivencial. Así lo destaca una de las refugiadas: "ellos (sus hijos) pueden estar en Iraq o en otro país pero siempre son palestinos" (Ibid.)

Ancianos, adultos, jóvenes y niños se presentan como Palestinos. Su construcción identitaria en términos colectivos refuerza esta visión. La transmisión oral de costumbres y tradiciones, la construcción de puentes entre memorias sueltas, el remarcar la diferencia del acento árabe palestino frente a otros acentos árabes son, entre otros elementos, un reforzamiento identitario que marca los límites entre un *nosotros* y un *otro*.

El hogar originario es creado y recreado a partir de los relatos y la memoria de una generación que vivió en Palestina. Pero esta recreación también involucra a la generación que nació en Iraq, ellos están encargados de transmitir a sus hijos y nietos lo que sus padres les contaron, lo que ellos construyeron como Palestina en su imaginación: "desde que soy pequeño llevo a Palestina en mi corazón, mis padres me lo enseñaron, es como una herencia. Pero es distinto del lugar donde yo nací, pero el cariño es más grande aún cuando yo nunca la he visto" (Relato Basen 27 años). La memoria de los abuelos se enriquece así con la de sus hijos y nietos, se adapta a los nuevos contextos, siempre en un plano central como articulador de la identidad colectiva, de la identidad palestina. La centralidad que el imaginario de Palestina posee en la construcción identitaria, ya sea personal como colectiva, se articula con la noción de postmemoria en tanto que las nuevas generaciones son herederas de una historia que determinó su situación actual y es parte constitutiva de sus vidas en general.

La relevancia de la pertenencia a un hogar originario se relaciona también con una comunidad que comparte un lazo común representado por la "sangre". La mayoría de los relatos, pertenecientes a refugiados de distintas generaciones, recalcan la importancia de que en ellos corre sangre palestina por sus venas. Independientemente del lugar o territorio en el que se encuentren para ellos existe un hecho innegable: la sangre de sus abuelos que nacieron en Palestina es la misma sangre que sus hijos poseen al nacer. La transmisión de una identidad que encuentra su referente en el hogar originario está presente desde el nacimiento y se materializa en un elemento distintivo como es la sangre. Una de las adolescentes refugiadas expresa lo planteado de la siguiente manera: "(Palestina) primero es mi país, yo no conocí mi país, yo siempre viví en Iraq, pero siempre he escuchado a mi abuela y mi abuelo hablando de mi país, como era, como vinimos a Iraq, que había mucha guerra. Pero me gusta mi país porque es mi sangre" (Relato Isra 15 años).

La transmisión de Palestina como hogar originario también se encuentra relacionada con la Palestina actual, con la lucha que día a día llevan a cabo los habitantes de Gaza y Cisjordania para establecer un Estado independiente. La memoria de la Palestina de los abuelos se mezcla con la realidad actual de Palestina y con su historia post partición. Las palabras de una de las refugiadas muestra de mejor manera lo planteado: "me siento muy orgullosa por ejemplo con lo que está pasando en Palestina. Después de sesenta años de ocupación la lucha que está llevando a cabo el pueblo palestino es un ejemplo para el mundo entero. Están luchando, están peleando todos los días, están ofreciendo sus vidas para la recuperación de Palestina, y eso es para sentirse orgullosos, orgullosos de pertenecer a un pueblo como el palestino, que a pesar de todo, de todas las dificultades y la incomprensión del mundo entero sigue luchando para recuperar sus derechos" (Relato Muna 63 años)

4.3.2 Hogar Originario como paraíso imaginado y retorno anhelado: *"Yo no conozco Palestina, pero siento el aroma de Palestina en cada palabra que escucho. (...) Como palestino va a seguir pensando que algún día va a poder volver"*⁸⁴

La transmisión de las memorias sueltas que rememoran la vida en Palestina y la conformación de memorias emblemáticas relacionadas con la Nakbha, como hito que

⁸⁴ Relato refugiado palestino, 32 años.

marca el comienzo de un desplazamiento/refugio que no encuentra aún su término, dan paso a la creación del hogar originario como paraíso imaginado.

Se efectúa, muchas veces en forma involuntaria, un realce de las virtudes del hogar originario. El cielo es más puro, la tierra es más fértil, la vida es mejor, el sabor de los frutos es más dulce. Se pueden enumerar diferentes aspectos de Palestina que son parte de su imaginario que se construye a partir de los relatos de las generaciones que vivieron en ella, pero que en una postmemoria conforman un ideal de hogar que se encuentra en un plano idealizado, es el paraíso al que se aspira retornar.

Uno de los relatos de los refugiados expresa este hecho de manera clara y precisa: "Para mí a través de los relatos, me la imagino como el paraíso, según lo que yo he escuchado es el lugar más lindo del mundo. Yo, cuando mi papá hablaba de Palestina, y mi abuela antes, huelo el aroma!, tengo el olor de la naranja, de la naranja más buena del mundo, el olor del desierto, del mar. Yo no conozco Palestina, pero siento el aroma de Palestina en cada palabra que escucho" (Relato Issam 32 años).

Los relatos sobre Palestina refuerzan la idea de un paraíso, de un imaginario idealizado alejado de la realidad que presenta Palestina actualmente. Los abuelos, esperando el retorno a su tierra, realzan las virtudes de ésta y remarcan las diferencias entre el lugar de refugio y el hogar originario. Esta narrativa registrada desde muy pequeños en la memoria de hijos y nietos conforma parte del imaginario de Palestina que se transmite y que se interioriza como un imaginario colectivo.

El hogar originario como el retorno anhelado que habita en la mayoría de palestinos que viven en refugio, es un elemento característico de la conformación y significación del imaginario identitario relacionado con Palestina. La esperanza de una vuelta a casa, al hogar, se mantiene vivo en los refugiados. Pero las características de este hogar son singulares y quizás no coinciden con los parámetros que tradicionalmente utilizan las personas para referirse a este constructo.

El hogar en el desplazamiento/refugio está sujeto a la relación permanente con un imaginario del mismo. El hogar que se habita, en el que se crece, se comparte, se duerme, se sueña y se vive es visto como un paréntesis, como un hogar en tránsito. El hogar originario como hogar verdadero (si es que se puede hablar en el contexto actual de movilidad y desarraigo permanentes y dinámicos de un hogar "verdadero"), está situado en el retorno a Palestina. Expresado en una constante espera heredada de

generación en generación y que es parte constitutiva de un sentimiento mayor de pertenencia, agrupa y entrelaza la vida de los refugiados en un significado social ubicado en el corazón del imaginario colectivo.

Existe un sentimiento relacionado con la pérdida del hogar originario en cuanto se sigue viviendo fuera del él. La vuelta a Palestina llenaría el vacío o pérdida, pero la vuelta se maneja en un plano ficticio e imaginado. Se sabe que muchos de ellos no volverán a Palestina, la esperanza siempre está puesta en este regreso y es uno de los principales articuladores identitarios colectivos, pero posee el doble juego de una certeza ambigua pero a la vez firme. Esto debido a que si los más ancianos no consiguen el regreso el ideal es traspasado a las nuevas generaciones.

Adultos, adolescentes y niños son los herederos del anhelo de las generaciones más antiguas. Son ellos los encargados de mantener la tradición articuladora que los aglutina como colectividad: la vuelta al hogar originario. Desde la infancia está presente el regreso, todos los niños han escuchado las memorias sobre el conflicto en Palestina, la salida que muchos tuvieron que realizar y la esperanza siempre puesta en el retorno. Los relatos son parte de la postmemoria y el retorno al hogar originario es parte importante de ésta. Muchos nunca salieron de Palestina, nacieron en Iraq, pero sus vidas han estado relacionadas desde siempre con la vuelta a Palestina, por ello este elemento que configura sus vidas cobra gran fuerza como postmemoria o como el anhelo que construye un camino direccionado por dicha postmemoria.

Uno de los refugiados palestinos expresa su vuelta a Palestina de la siguiente manera: "Palestina, Palestina es hermosa, Palestina es mi patria, es mi vida, es mi alma, esperamos algún día volver a nuestra tierra, para nosotros todo es Palestina, si nosotros no podemos volver, nuestros hijos volverán por nosotros a Palestina" (Relato Basen 27 años)

5. Conclusiones.

Las reflexiones que dieron origen a esta investigación se iniciaron a partir de conceptos que lograran explicar procesos de conformación identitaria en contextos de desplazamiento refugio. Concepto central en la reflexión fue el de identidad. Tomando en consideración que la identificación con ciertos hitos, pertenencias y colectividades es un referente de gran importancia en la constitución de la persona como sujeto y como parte de una comunidad mayor.

Otro concepto central fue el de memoria. En contextos de refugio y desarraigo la memoria posee un papel fundamental en el proceso de conformación identitaria. Ésta es parte constitutiva de la identidad y se encuentran en una relación de mutua dependencia que permite reforzar y resignificar la identidad en cada nueva trayectoria de desplazamiento. Tomar en cuenta estos dos conceptos enriquece el análisis a realizar en comunidades con características diaspóricas que han vivido desplazamientos forzados obligándolos a asentarse fuera de su hogar originario.

En esta reflexión, planteamientos como los de Said, Anderson, Maalouf, Chambers y Waldman, entre otros, abren un espacio de discusión sobre la memoria, el hogar, el desplazamiento/refugio y su importancia en la conformación de identidades que ya no están sujetas a un desarrollo lineal de la vida en un territorio específico. Las identidades individuales y colectivas se construyen en nuevos escenarios de movilidad. Éste es el caso de los refugiados palestinos que fueron reasentados en Chile el año 2008. Es a partir de sus memorias que se aborda la conformación de identidades comunes o colectivas en un constante desplazamiento/refugio, integrando una mirada que toma en cuenta el papel relevante de las memorias sueltas y emblemáticas, que plantea Stern, en este proceso de conformación.

La investigación y constante reflexión en torno a estos conceptos, intenta acercarse a ellos desde una mirada crítica en relación con la realidad específica que se quiere investigar. Para ello se plantean tres espacios analíticos articulados que están en permanente relación con la conformación de identidades del desplazamiento/refugio. El espacio de la memoria emblemática, de las pertenencias compartidas y del hogar originario permite reflexionar directamente con los procesos presentes en comunidades

que se encuentran en constante desplazamiento/refugio. Abren un espacio de diálogo entre los conceptos de identidad y memoria en cuanto a su acercamiento a la realidad.

La construcción del espacio de las memorias emblemáticas permite que los refugiados se relacionen con su pasado de forma colectiva, a partir de nudos convocantes que le entregan validez social a las memorias sueltas referidas a un hito o hecho histórico específico. Se conforman relatos unificados que seleccionan aspectos significativos de la comunidad expresados en imaginarios sociales que identifican a un grupo específico. Las memorias emblemáticas de la Nakbha, la guerra y Al-Tanf o tierra de nadie son el imaginario articulado de una historia común. Ésta historia encuentra la estabilidad, pero en un espacio dinámico de construcción, en las pertenencias colectivas que se mantienen en el tiempo: la religión, la familia, la lengua y el refugio cumplen esta función. Dichas pertenencias se sustentan en las memorias emblemáticas, pero también es a partir de ellas que éstas se reproducen y resignifican, su relación es estrecha y de reciprocidad.

Transversal a la memoria emblemática y a las pertenencias compartidas se encuentra la utopía del hogar originario. La memoria emblemática de la Nakbha se nutre de ella y las pertenencias compartidas se refuerzan a partir de su imaginario. Palestina se presenta como el anhelado retorno a un hogar originario pero a su vez imaginario, principal membresía de la comunidad constituida por los refugiados.

Tomando en cuenta los elementos que nutren la reflexión, esta investigación refuerza la idea de construcciones identitarias articuladas por distintos espacios de la realidad, visión que permite comprender de mejor manera la identificación que colectividades conforman en torno a distintos elementos. La identidad del desplazamiento refugio -construida, significada y resignificada- a partir de los tres espacios mencionados, muestra la importancia de la memoria en su dimensión suelta y emblemática, como un intento por acercarse a contextos de desarraigo provocados por el desplazamiento forzado y un posterior refugio. Así mismo las pertenencias compartidas muestran las distintas membresías a las que adhiere la comunidad y que les otorga estabilidad como tal.

Reconocer la importancia de estos espacios en la construcción identitaria permite el conocimiento amplio de una comunidad y el por qué de su pensar y obrar, sin encasillarla en prenociones sesgadas presentes muchas veces en el sentido común sin bases fundamentadas. Situación que generan identidades basadas en una sola pertenencia y con posibilidades de constituirse en *identidades asesinas*, como muy bien plantea Maalouf. Así,

La presente investigación plantea dar a conocer la construcción identitaria a partir de su complejidad en cuanto constructo que se conforma por la articulación de diferentes espacios. Éste es el aporte de la investigación al incorporar los tres espacios mencionados en el análisis de la construcción identitaria, caracterizada por un contexto de desplazamiento/refugio que identifica a la comunidad palestina dispersa alrededor del mundo.

La identidad del desplazamiento/refugio también está en estrecha relación con el concepto de diáspora, la cual se presenta claramente en el desarrollo de la investigación. El elemento diaspórico es de gran importancia en la construcción de identidades de desplazamiento/refugio como contexto colectivo compartido. La diáspora, como vimos anteriormente, caracteriza a grupos humanos que viven fuera de su territorio debido a desplazamientos forzados. Muchas veces en situación de refugio se reproducen dinámicas que generan comunidades con características diaspóricas. Se mantiene viva la memoria relacionada con el lugar de origen, siendo un elemento articulador de la identidad colectiva, transmitida y reproducida como un compromiso con la comunidad y su cohesión. Se mantiene vivo el ideal de un regreso al hogar originario como eje central en el imaginario individual y grupal. La primacía de los elementos identitarios diferenciadores que marcan la membresía y pertenencia a la comunidad diaspórica genera, en la mayoría de los casos, un autoaislamiento de la sociedad en la que se encuentran asentados.

Esta característica diaspórica, que caracteriza a grupos que vivieron un desplazamiento forzado, la encontramos presente en las memorias de los refugiados palestinos reasentados en Chile en relación a su vida en Iraq. Se reforzó la pertenencia a Palestina como elemento central en su articulación como colectividad. Es clave en este contexto, para entender el surgimiento de elementos diaspóricos, la situación que vivieron y viven los refugiados palestinos en la mayoría de los países de Medio Oriente.

Como ya se mencionó, en muchos de estos países los refugiados se encuentran excluidos de los derechos ciudadanos y no pueden optar a la nacionalidad del país en el que se encuentran, se crea un contexto donde la diferenciación a partir de la segregación y exclusión se refuerzan de forma cotidiana. Muchos refugiados siguen viviendo en campamentos desarrollando dinámicas similares a las que poseían con anterioridad en

Palestina (distribución de los barrios, redes sociales, reciprocidad, por mencionar algunos ejemplos). Si bien, los campamentos a lo largo de los años se conformaron como mini ciudades, la segregación no deja de ser menos fuerte y da pie a la creación de una división clara entre el *nosotros* como refugiados palestinos pertenecientes a Palestina y los *otros* como los países donde viven su refugio.

En este escenario el elemento diaspórico que realza la utopía del hogar originario idealizado y la vuelta a éste, surge como una pertenencia necesaria a un imaginario mayor que cumpla la función de proporcionar una identificación compartida. Este es el papel del imaginario relacionado a Palestina.

Si bien, la población refugiada palestina que vivía en Iraq poseía características particulares (no vivían en campamentos y tenían acceso a ciertos beneficios en el régimen de Sadam Hussein), no existía la posibilidad de optar a una integración que los igualara en términos de derechos con la población iraquí. Este contexto pudo motivar que la comunidad palestina reforzara los elementos que los unían como colectivo, centrados en fuertes memorias emblemáticas, pertenencias culturales consolidadas generacionalmente y un imaginario que resalta la idea de Palestina como hogar originario. Elementos que articulados configuran la base para la conformación de un imaginario colectivo de comunidad expresado en una identidad del desplazamiento/refugio, compartida por los refugiados palestinos reasentados en Chile.

El elemento diaspórico visto como el realce del hogar originario al que se sueña regresar se expresa hoy día como un eje articulador de la identidad de los palestinos refugiados y actualmente reasentados en Chile. En este contexto surgen interrogantes que no pueden ser resueltas en esta investigación, pero que son necesarias presentar como problematizadores de la realidad para futuras investigaciones.

Estas se relacionan con el nuevo contexto en el que se encuentran actualmente: el reasentamiento en Chile. Si bien, la comunidad palestina que vive en Chile es la más grande fuera del mundo árabe, su integración a la sociedad chilena lleva bastantes años. La mayoría de los integrantes son segunda o tercera generación de palestinos y si bien reconocen su origen palestino la mayoría se considera chileno, participando activamente al interior de la sociedad como un miembro más de ella. En este escenario de integración es importante mencionar que los hijos de los palestinos que nazcan en Chile obtendrán la

nacionalidad chilena, mientras que sus padres o familiares pueden optar a ella luego de haber vivido 5 años en territorio chileno, según la legislación vigente.

En este nuevo contexto, con una comunidad palestina ya integrada y con la posibilidad cierta de obtener una nacionalidad, qué pasará con el imaginario común que cohesionaba la identidad colectiva en el anterior contexto de desplazamiento/refugio. Qué papel jugarán las memorias emblemáticas en este nuevo escenario, cuál será su resignificación y qué cambios traerá éste. Qué pasará con los elementos diaspóricos que caracterizan a los refugiados palestinos, se mantendrá la pertenencia y membresía a una comunidad mayor representada por Palestina como eje articulador de una identidad común o será remplazada por una integración al nuevo territorio que los acoge. Se mantendrá la sensación de encontrarse fuera de lugar, como menciona Said, o será que ésta acompaña permanentemente a las identidades del desplazamiento/refugio en una constante resignificación y rememoración del lugar al que se pertenece pero que nunca se alcanzó a conocer.

Es importante mencionar que la relación entre memoria e identidad, como herencia que se comparte con tu propia comunidad de pertenencia, se construye en un juego permanente entre los grupos que poseen imaginarios comunes y una alteridad. Este encuentro permite un mutuo reconocimiento social a partir de una distinguibilidad cualitativa (Giménez, 2002), expresada en la autoafirmación y la asignación identitaria. Tanto la visión del propio grupo como la de la alteridad son indispensables para la construcción de nuestra memoria e identidad. Si bien, en esta investigación se presenta la construcción de la identidad de desplazamiento/refugio de los refugiados palestinos reasentados en Chile, las memorias y relatos de las alteridades también son parte de dicha construcción. Acercarnos a esa alteridad desde la propia voz y memoria de sus protagonistas es un desafío que quedó pendiente en esta investigación, y que abre nuevas interrogantes en cuanto las visiones e imaginarios que se construyen de un mismo hecho histórico.

Estas interrogantes surgen de la investigación y abren nuevos caminos a problematizar. La identidad y la memoria en su relación de mutua dependencia, en conjunto con los espacios analíticos que presenta esta investigación, pueden ser puentes que ayuden a la comprensión de las problemáticas señaladas y a la formulación de nuevas interrogantes en relación a contextos de desplazamiento refugio. Ya sea en los refugiados

palestinos reasentados en Chile o en nuevos escenarios de desplazamiento forzado, donde el hogar originario se presenta como la utopía cohesionadora, la relación entre identidad y memoria siempre será un espacio que permita comprender y dar a conocer imaginarios de realidades distintas y complejas, permitiendo ampliar y enriquecer nuestra visión de la realidad compuesta por múltiples memorias e historias.

6. Anexos.

Anexo 1

Técnicas utilizadas en la Investigación

Las técnicas a utilizar en el trabajo de campo se encuentran en relación con la problemática a investigar previamente enunciada, con la finalidad de que puedan ser un aporte tanto en la recolección de información como en la calidad de la misma. Consideré las siguientes técnicas para la realización de la investigación:

a) Técnicas transversales a la investigación:

Revisión Bibliográfica y/o Audiovisual: tiene el objetivo de recoger la información escrita y audiovisual que existe sobre el tema o que sea complementaria al estudio de éste. El material estuvo conformado por libros, documentos publicados, revistas, periódicos, videos y fotografías. A través de esta técnica pude obtener información de antecedentes históricos referentes al tema, las distintas perspectivas en que éste ha sido enfocado o antecedentes actuales del mismo.

Específicamente en el trabajo de campo realizado se llevó a cabo la siguiente revisión bibliográfica:

Temáticas	Lugar
Libros y revistas relacionadas con la comunidad palestina chilena y la comunidad árabe chilena en general	Centro de Estudios Árabes de la Universidad de Chile. Biblioteca Nacional de Chile. Fundación Ideas.
Tesis sobre la migración árabe a Chile, específicamente la población palestina	Biblioteca de Comunicaciones de la Universidad de Chile.
Artículos sobre el programa de reasentamiento llevado a cabo por la Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores	Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores.

b) *Técnicas a utilizar en el trabajo de campo:*

Observación Participante: permitió recoger información al momento de estar interactuando con las personas, observando sus conductas y cómo estas se articulan con una identidad colectiva a partir, de los discursos de los protagonistas. En el trabajo de campo realizado se llevaron a cabo las siguientes observaciones participantes:

Lugar	Observación
Colegio As-Salam	Dinámicas en el aula de clases Dinámicas en los recreos Reunión de apoderados
Vivienda de Refugiados Palestinos	Entorno de la vivienda Interior de la vivienda
Clases de Español	Entorno del lugar donde se realizan las clases Interior del lugar donde se realizan las clases Dinámica de las clases
Trabajo de Refugiado Palestino	Entorno del trabajo Interior del trabajo Dinámica del trabajo

Entrevista en Profundidad: a partir de una conversación semi-informal guiada por el entrevistador, gracias a un intérprete, se realizó un acercamiento hacia los temas pertinentes del estudio. La interacción que se produjo no fue cerrada, sino que en la medida que avanzaba se desarrolló y cambió de acuerdo al interés de ambos, siendo el entrevistado parte activa de ella lo que permitió recolectar acabadamente la historia oral referente al refugio, las percepciones y relatos de las personas entrevistadas.

Esta técnica permitió comprender los significados que cada tema tenía para el entrevistado, visualizar aspectos que en un principio no fueron considerados y, por supuesto, recopilar información respecto a la problemática de la investigación, sin cerrarse a otros temas ni a nuevas perspectivas del mismo. Posibilitó también, captar las distintas visiones que cada persona tiene sobre su propia realidad y sobre la realidad colectiva en base a sus experiencias personales. En el trabajo de campo se realizaron las siguientes entrevistas en profundidad a familias de refugiados palestinos:

Entrevistas en Profundidad
Familia Al Hamidi
Familia Abu Nassar
Familia Al Marzuk

Entrevista Informantes Claves: estas entrevistas son de gran importancia, debido al conocimiento que poseen los informantes en relación con el tema. Se efectuaron entrevistas a informantes claves a partir de conversaciones abiertas sobre temas de interés para la investigación. Estos informantes estuvieron integrados por hombres y mujeres de la comunidad palestina chilena, investigadores o expertos en la temática investigada, autoridades relacionadas con el Programa de Reasentamiento impulsado por el gobierno de Chile, directora y plantel docente del colegio As-Salam.

Pertenecientes a	Informantes Claves
Comunidad Palestina Chilena	1 dirigente de la Federación Palestina 1 palestino 3 dirigentes de la Unión General de Estudiantes Palestinos
Investigadores o expertos en la temática	1 investigador del Centro de Estudios Árabes de la Universidad de Chile 1 investigador Fundación Ideas
Programa de Reasentamiento Humanitario de la Vicaría de Pastoral Social de los trabajadores	1 encargado programa de reasentamiento humanitario 3 voluntarios programa de reasentamiento humanitario 1 traductor encargado de la comuna de Ñuñoa 1 coordinador programa de español
Colegio As-Salam	1 directora 4 profesoras

Anexo 2

Descripción Entrevistas

Pertenecientes a	Informantes Claves
Comunidad Palestina Chilena	<p>Para el trabajo de campo y la información recolectada en este proceso fue de gran importancia recoger los puntos de vista, reflexiones y vivencias de las personas pertenecientes a la comunidad palestina chilena, teniendo en cuenta que esta es la comunidad palestina más grande fuera del mundo árabe.</p> <p>Cómo la comunidad de palestinos chilena es muy amplia, se decidió entrevistar a las personas que estuvieran relacionadas o participaran activamente en algún movimiento, grupo o colectivo que se identificara con Palestina. La mayoría de las entrevistas realizadas en este plano fueron a jóvenes pertenecientes a la tercera generación de palestinos en Chile, es decir, que sus abuelos o abuelas llegaron a Chile desde Palestina.</p> <p>De esta forma, se entrevistó a un representante de la Federación Palestina, quienes como organización participaron activamente en el debate que se generó en torno a la llegada de los refugiados palestinos desde Iraq. Estuvieron además participando en las gestiones burocráticas y diplomáticas para que los refugiados tuvieran la posibilidad de ser reasentados en Chile.</p> <p>Se entrevistó también a tres personas que participaron, una de ellas sigue participando, en la Unión General de Estudiantes Palestinos, quienes me dieron a conocer su punto de vista sobre cómo se ha llevado el proceso de reasentamiento de los refugiados, ya que dos de ellos han participado como voluntarios del Programa de Reasentamiento Humano que lleva a cabo la Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores. Se trataron temas relacionados con la comunidad palestina chilena, la problemática de Palestina e Israel, las costumbres que permanecen, Palestina y los recuerdos de sus abuelos y padres relacionados con Palestina.</p> <p>Por último, se entrevistó a un palestino que llegó a Chile hace 50 años, con quien conversé sobre sus recuerdos de palestina, la integración en Chile, el conflicto entre Palestina e Israel, cómo se mantienen vivas las costumbres, su relación actual con Palestina y su visión sobre los refugiados palestinos en general y los que se encuentran reasentado sen</p>

Perteneientes a	Informantes Claves
	Chile en particular.
Investigadores o expertos en la temática	<p>En las entrevistas relacionadas con investigadores o expertos en la temática me entrevisté con Eugenio Chahuan, académico de la Universidad de Chile e investigador del Centro de Estudios Árabes perteneciente a la misma universidad. Con él conversé temáticas referentes a los refugiados palestinos reasentados en Chile, a las costumbres, el refugio en general, la historia de Palestina y del conflicto con Israel y sobre el Programa de Reasentamiento Humano de la Vicaría.</p> <p>Una segunda entrevista a investigadores o expertos en el tema fue realizada a Leonardo Polloni, investigador de la Fundación Ideas, que ha realizado trabajos en torno a la comunidad árabe y judía presentes en Chile. Con él conversé respecto a los refugiados palestinos, sobre la comunidad árabe presente en Chile, y la relación entre la comunidad árabe y la comunidad judía, su experiencia en dichos trabajos y sobre conflictos identitarios en migrantes asentados en Chile.</p>
Programa de Reasentamiento Humanitario de la Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores	<p>La Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores es la representante de ACNUR en Chile, es este organismo el que está a cargo del Programa de Reasentamiento Humanitario. En este marco, me entrevisté con el encargado del Programa de Reasentamiento Humanitario, con quien conversé sobre cómo se planificó la llegada de los refugiados palestinos a Chile, cuáles son los objetivos del programa, cómo se llevó a cabo el reasentamiento, cuáles han sido las debilidades y fortalezas del programa y sobre las características del proceso y de los refugiados palestinos. El encargado me contactó con las personas del Programa de Reasentamiento Humanitario que se encuentran trabajando personalmente con los refugiados. Esto fue de gran ayuda para contactarme con los refugiados.</p> <p>Entrevisté también a tres voluntarios del Programa de Reasentamiento Humanitario, quienes están encargados de acompañar a los refugiados, practicar el idioma con ellos y estar presentes en la vida cotidiana de ellos. Ellos me contaron sobre cómo funciona el programa, sus debilidades y fortalezas y su experiencia con los refugiados.</p> <p>Realicé una entrevista con el encargado de la comuna de Ñuñoa e intérprete árabe-español. Fue él quien me ayudó como intérprete en las</p>

Perteneientes a	Informantes Claves
<p>Programa de Reasentamiento Humanitario de la Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores</p>	<p>entrevistas, también fue mi contacto directo con los refugiados ya que me ayudó a concertar las entrevistas y me presentó a los refugiados palestinos. Su ayuda fue de gran importancia para el desarrollo de la investigación en trabajo de campo. En la entrevista conversamos sobre el funcionamiento del programa, su opinión sobre éste y su vivencia con los refugiados palestinos.</p> <p>Por último, conversé con el coordinador del programa de español, quien es también el profesor de español de las clases que se imparten en la comuna de Ñuñoa. Gracias a él pude asistir a las clases que impartía en el Centro de Estudios Árabes y compartir con los refugiados palestinos en ese contexto. Conversamos sobre el programa de español y sobre el Programa de Reasentamiento Humanitario, su visión sobre ellos como también sus defectos y fortalezas. Me comentó su experiencia con los refugiados palestinos y con las clases de español.</p>
<p>Colegio As-Salam</p>	<p>En el colegio As-Salam estudian la mayoría de los niños y niñas refugiados palestinos que se encuentran reasentados en la ciudad de Santiago. Por ello entrevisté a la directora del colegio para ver su punto de vista sobre los refugiados palestinos, sobre los niños y niñas que asisten al establecimiento educacional, la incorporación de los refugiados palestinos al colegio, su visión sobre el Programa de Reasentamiento Humanitario y sus reflexiones sobre el refugio y la interculturalidad. Fue en esta entrevista donde le propuse a la directora realizar un taller sobre memoria e identidad con los alumnos del colegio y también con el plantel docente. Esta iniciativa fue muy bien recibida, por lo que el taller se desarrolló sin ningún inconveniente y con todo el apoyo del plantel educativo durante un mes y medio.</p> <p>Por último se mantuvieron conversaciones durante todo el mes y medio de trabajo en el colegio con las profesoras de los distintos niveles (5 en total) que integran el colegio As-Salam. Las profesoras fueron muy amables y abiertas a trabajar en conjunto. Mantuvimos conversaciones sobre los niños y niñas refugiadas, su incorporación al colegio, la experiencia de ellas en ese proceso, la experiencia de los niños en el colegio como en Iraq, la participación de los apoderados en el colegio, la interacción entre los alumnos chilenos y los refugiados y las costumbres musulmanas.</p>

Anexo 3

Descripción Observación Participante Colegio As-Salam

Colegio As-Salam	Observación Realizada
El Colegio	<p>El colegio As-Salam nace en el año 2009 debido a la necesidad de otorgar a la comunidad islámica en edad escolar radicada en Chile una educación formal científico humanista, cuyo pilar fundamental lo constituyan los principios y valores propiciados por la religión islámica.</p> <p>El colegio As-Salam es un colegio particular pagado cuyo principal sostenedor es la Fundación Islámica de Chile, fundación sin fines de lucro responsable de la administración financiera del colegio.</p> <p>Las actividades del colegio se inician en Marzo del año 2009 en una casa especialmente habilitada para fines educacionales, ubicada en la comuna de Ñuñoa, a pasos de la Mezquita.</p> <p>Es importante mencionar que el colegio tuvo sus inicios en el año 2005 con algunos alumnos islámicos radicados en Chile, con un programa y metodología desarrollada especialmente para dar respuesta a las necesidades educacionales de este grupo en especial, siendo validado anualmente con exámenes libres rendidos por los alumnos ante el ministerio de educación.</p>
Incorporación Refugiados Palestinos	<p>A la llegada de los refugiados palestinos el año 2008 el Estado Chileno los integró al sistema público de educación. Los niños asistieron así a los colegios municipales que se encontraban en las comunas en donde fueron acogidos. La mayoría de los colegios no recibió una asesoría o capacitación para enfrentar el choque cultural que implicaba acoger a niños refugiados de religión musulmana.</p> <p>Los niños y niñas refugiados se vieron enfrentados a costumbres muy distintas, a un idioma que no comprendían y muchas veces a una intolerancia cultural generada por el desconocimiento de las prácticas islámicas y de las costumbres árabes. Los profesores no recibieron la capacitación necesaria, por lo que muchas veces se vieron sobrepasados ante situaciones cotidianas como la exposición del cuerpo o el Ramadán.</p>

Colegio As-Salam	Observación Realizada
<p>Incorporación Refugiados Palestinos</p>	<p>Así, en el año 2009 la Fundación Islámica abre las puertas del colegio As-Salam a los hijos de refugiados palestinos. Con la acogida de los inmigrantes palestinos el colegio se vio en la necesidad de adecuar su estructura académica, física y administrativa creando el colegio As-Salam.</p> <p>La incorporación de los alumnos refugiados palestinos trajo como consecuencia una serie de desafíos para el colegio obligándolo a adoptar y desarrollar programas especiales para estos alumnos que les permitiera integrar con éxito la propuesta educativa, socializándolos en la adquisición de hábitos y normas de convivencias básicas necesarias para el aprendizaje.</p> <p>Esta socialización de los alumnos nuevos (solo refugiados) se realizó durante el mes de enero de 2009. El propósito fundamental de las clases del mes de enero fue logrado con éxito, ya que se pudo disminuir en los alumnos el nivel de ansiedad y agresividad contenida que experimentaba la mayoría de ellos al inicio de las clases, adquiriendo una mayor confianza en sí mismos y mejores comportamientos.</p> <p>Según lo expresado por la directora del colegio la tarea no fue fácil para el equipo de profesionales a cargo, debido al desgaste emocional y físico a que están sometidos a diario, por la falta de recursos para enfrentar una labor educativa pertinente al grupo de alto riesgo a que se ven enfrentados.</p> <p>La mayor carencia en el equipo de profesores se manifiesta en la necesidad de contar al menos con un profesional del área Psico-social, que entregue la contención y apoyo permanente al equipo involucrado en el proceso educativo.</p> <p>La directora señaló que éste es un tema que debe ser enfrentado con mucha seriedad y responsabilidad por los organismos responsables de los refugiados, ya que a medida que los alumnos y alumnas sienten una mayor seguridad afectiva van exteriorizando los problemas que permanecieron por largo tiempo reprimidos.</p> <p>Estos cambios conductuales que manifiestan muchos de estos alumnos, requieren atención especializada que necesariamente debe ser tratado por un equipo multidisciplinario respaldado por un programa integral que abarque a todos los actores involucrados en el proceso educativo.</p>

Colegio As-Salam	Observación Realizada
<p data-bbox="228 737 443 810">Descripción de las Instalaciones</p>	<p data-bbox="475 289 1390 751">El colegio As-Salam funciona en una casona ubicada en la comuna de Ñuñoa, a una cuadra de la Mezquita. El colegio se encuentra separado de la calle por una reja de color verde, la cual no permite ver el interior del recinto. Al entrar al colegio se ingresa inmediatamente al antejardín de la casona, el cual posee árboles pero no césped, ya que el piso está cubierto por cemento. El área correspondiente al antejardín comunica con el patio trasero del colegio, pero están separados por una reja la cual permanece abierta la mayor parte del día. También comunica con un pequeño cuarto que es utilizado para guardar diversos materiales, este cuarto comunica a su vez con la cocina y la sala de profesores.</p> <p data-bbox="475 779 1390 1335">La entrada de la casona da directamente con un pasillo que comunica con una escalera de madera, con el baño de hombres y con la sala del nivel 5⁸⁵ de hombres (con piso de madera, un ventanal que lo comunica con la recepción y una ventana que mira hacia el patio trasero). El pasillo lleva a la zona central de la planta baja, la cual está destinada a ser una pequeña recepción. Ésta comunica a su vez con la sala de profesores, con el baño de profesores (y del personal administrativo y de aseo), con el nivel 3 de hombres (con piso de madera y una ventana que mira hacia el antejardín) y con el nivel 1 mixto (el que posee un gran ventanal que da a la terraza del establecimiento ubicada en el patio trasero y un baño exclusivo para el nivel). La recepción posee además un gran ventanal que da a una pequeña terraza que se encuentra en el patio trasero del colegio.</p> <p data-bbox="475 1362 1390 1633">En el primer piso del establecimiento está la dirección (con un ventanal en la parte frontal de la casa que mira hacia el antejardín), el nivel 2 y 4 correspondiente a las mujeres (ambas salas poseen piso de madera y ventanas que dan al patio trasero del establecimiento) y el baño de mujeres. El primer piso también posee una escalera exterior (que está ubicada en el entrepiso por la escalera principal), la que comunica con el patio trasero.</p> <p data-bbox="475 1661 1390 1780">El patio trasero tiene una pequeña terraza y un gran patio con árboles (la mayoría naranjos) y plantas. Al parecer en un comienzo poseía césped, pero actualmente queda muy poco de éste. Es en este lugar donde los niños y</p>

⁸⁵ La distribución de los alumnos por niveles será descrito en el apartado "Alumnos y Alumnas".

Colegio As-Salam	Observación Realizada
Descripción de las Instalaciones	<p>niñas pasan sus recreos. En él se juega (al pillarse, fútbol, escondidas, etc.) y se conversa. En la terraza se realiza la oración matutina antes de que los niños entren a clases, la que está a cargo del Sheij.</p> <p>Las salas de los niveles 2, 3, 4 y 5 tienen pupitres de madera individuales. Estos son bajos, y para escribir en ellos los niños y niñas no se sientan en sillas sino que en cojines. Al ingresar a las salas deben sacarse el calzado y dejarlo fuera de ésta en repisas especialmente destinadas para ello.</p> <p>El nivel 1 mixto posee mesas para cuatro personas con sillas, son mesas bajas debido a la edad de los niños y niñas. Ellos no se sacan el calzado al entrar a la sala.</p> <p>En el establecimiento se pueden encontrar ilustraciones escolares tanto en castellano como en árabe, ya sea de frutas y verduras como de los meses del año.</p>
Equipo Profesional	<p>El colegio cuenta con el siguiente equipo profesional: 1 Directora, 1 Coordinadora Académica, 1 Coordinadora Técnica Operativa, 1 Inspector General y Encargado de la Seguridad, 2 Sheij responsable de la Formación Islámica, 8 Profesoras, 2 Psicopedagogas, Personal de aseo.</p>
Alumnos, Alumnas y Niveles	<p>En relación a los alumnos y alumnas, el colegio cuenta con un grupo heterogéneo de 36 alumnos procedentes en su mayoría de familias de religión islámica provenientes de distintos países (la mayoría refugiados palestinos).</p> <p>Los alumnos se encuentran divididos en niveles de mujeres y hombres al término del primer nivel. Los niveles de las mujeres están en el primer piso del colegio y los niveles de los hombres están en la planta baja, junto con el primer nivel mixto.</p> <p>Todos los alumnos deben utilizar el uniforme del colegio. El de los hombres consta de un sombrero de hilo, una túnica azul de manga larga que llega hasta las rodillas y un pantalón azul de la misma tela. El de las mujeres consta del hiyab, una túnica de manga larga hasta las rodillas y pantalones, las tres prendas son de color celeste.</p> <p>La mayoría de los alumnos son llevados de sus casas al colegio en movilidades escolares privadas. Algunos de ellos son recogidos por sus</p>

Colegio As-Salam	Observación Realizada
Alumnos, Alumnas y Niveles	<p>padres, la minoría realiza el trayecto casa-colegio-casa solo.</p> <p>Estos alumnos se han distribuido en 5 niveles de enseñanza, desde kínder (segundo nivel de transición) a primero medio.</p> <p>Cada nivel presenta la siguiente distribución de alumnos según los cursos correspondiente a la educación Chilena (Bases curriculares, Decreto 232 y Decreto 220).</p> <p>NIVEL 1 MIXTO: 12 alumnos y alumnas entre los 6 y 9 años. Comprende los cursos de Pre kínder – kínder - 1º Básicos (todos los alumnos y alumnas son refugiados palestinos menos un alumno sudafricano).</p> <p>NIVEL 2 MUJERES: 6 alumnos entre 9 y 11 años. Comprende los cursos de 2º, 3º y 4º Básicos (4 alumnas refugiadas palestinas y 2 alumnas chilenas).</p> <p>NIVEL 3 HOMBRES: 5 alumnos hombres entre 10 y 12 años. Comprende los cursos de 4º, 5º, 7mo. Básicos (2 alumnos refugiados palestinos, 2 alumnos chilenos, 1 alumno sudafricano).</p> <p>NIVEL 4 MUJERES: 6 alumnos entre 12 y 16 años. Comprende los cursos de 6º, 8vo. Básicos y 1º Medio (2 alumnas refugiadas palestinas y 4 alumnas chilenas).</p> <p>NIVEL 5 HOMBRES: 7 alumnos entre 13 y 16 años (todos los alumnos son refugiados palestinos).</p>
Principios Metodológicos	<p>Los siguientes son los principios metodológicos por los que se rige el colegio As-Salam⁸⁶:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cumplir un horario de 8 horas pedagógicas diarias, para el desarrollo de los planes y programas exigidos por el Ministerio de Educación de Chile correspondiente a cada nivel de enseñanza. • Semana escolar extendida de lunes a viernes. • En media jornada (8 a.m. – 13:30 p.m.) • Predomina un sistema de enseñanza personalizada, donde cada alumno tiene la posibilidad de ser artífice de su propia educación avanzando a su propio ritmo.

⁸⁶ Proporcionados por la directora del Colegio As-Salam.

Colegio As-Salam	Observación Realizada
Principios Metodológicos	<ul style="list-style-type: none"> • Basado en el desarrollo de una Auto Disciplina. • Otorga la posibilidad a que cada alumno desarrolle sus propias potencialidades en un marco de respeto y obediencia y bajo normas de disciplina claras, que contribuyen positivamente a su formación y aprendizaje. • Permite al alumno incorporar a su formación el aprendizaje simultáneo de otras disciplinas sin alterar ni recargar su horario habitual de actividades, otorgándole un desarrollo educacional armónico e integral de acorde a su edad. • Respeto las diferencias individuales de cada alumno, otorgándole por una parte a aquellos que presentan alguna dificultad o trastorno de aprendizaje la oportunidad de incorporarse al proceso educativo de manera espontánea y a su propio ritmo de aprendizaje y por otra, facilitar el progreso y avance de aquellos alumnos destacados que presenten un mayor grado de habilidades para desarrollar sus talentos. • Promueve la formación en un clima de tolerancia a la diversidad.
Reunión de Apoderados Colegio As-Salam	<p>En el mes de noviembre se realizó una reunión de apoderados en el Colegio. El objetivo de la reunión era informar de los avances académicos de los alumnos, los contenidos y fechas en que los alumnos deben dar los exámenes libres (examen que es efectuado por el Ministerio de Educación a los colegios que no están acreditados) y las fechas de las matriculas para alumnos antiguos y nuevos postulantes.</p> <p>A la reunión asistieron la mayoría de los padres y madres. Esta se efectuó en la sala correspondiente al nivel 1. En ella habían asientos dispuestos tanto para los hombres (quienes se situaron delante de la directora y luego la profesora que dirigieron la reunión) como para las mujeres (quienes se situaron detrás de los hombres).</p> <p>Como la mayoría de los padres refugiados palestinos aun no manejan a cabalidad el idioma español, uno de los padres de origen chileno realizó la tarea de traducir lo que se estaba explicando del español al árabe, traduciendo también las preguntas que realizaban los apoderados a la</p>

Colegio As-Salam	Observación Realizada
<p>Reunión de Apoderados Colegio As-Salam</p>	<p>directora o a la profesora.</p> <p>Luego de que fueron explicados los puntos generales de la reunión, los apoderados se dividieron según los niveles en que se encuentran sus hijos, para que les fueran entregadas las notas, los temarios del examen libre y los comentarios respecto al comportamiento de sus hijos.</p> <p>Como las profesoras no manejan el idioma árabe, asistieron algunos alumnos (los más grandes) quienes ayudaron como traductores en cada nivel. Este hecho facilitó enormemente la comunicación entre las profesoras y los apoderados.</p> <p>En la reunión se dio a conocer que algunos refugiados palestinos (sobre todo los que tienen hijos pequeños) están muy interesados en que sus hijos puedan ingresar el año 2010 al colegio.</p>

Anexo 4

Descripción Taller sobre Memoria e Identidad Colegio As-Salam

A través de la realización de un taller con los niños y niñas refugiados palestinos del colegio As-Salam sobre memoria e identidad, se recogió información sobre sus trayectorias de refugio. El taller contempló dos dinámicas diferentes de acuerdo a la edad de los participantes, enfocadas a la socialización de sus historias de vida. El taller tuvo una duración de un mes y medio, realizándose dos veces por semana con una duración aproximada de dos horas.

En el nivel 1 (niñas y niños de 6 a 9 años) se trabajó en torno a un cuento que narrara por medio visual (dibujos) los principales hechos o hitos que recordaban a lo largo de su vida. Como forma de comenzar y explicar la dinámica la persona encargada del taller relató su historia de vida en un cuento (sólo con narración visual) hasta la edad de los participantes en el taller (7 años), contando los principales recuerdos que tenía de esos años. También se realizó con este nivel una dinámica basada en dos preguntas motivadoras ¿qué me gusta hacer?, ¿qué no me gusta hacer? Los niños y niñas dibujaron los aspectos de su vida cotidiana que más les gustaban y cuáles les desagradaban.

En los niveles 2, 3, 4 y 5 se trabajó en torno a la historia de vida de los participantes pero a través de una línea del tiempo, en la que ellos dibujaron y narraron los hechos más significativos de su historia de vida. Al igual que en el nivel anterior la persona encargada del taller presentó como dinámica motivadora su propia historia de vida expresada en la línea del tiempo, con dibujos y narraciones escritas.

Al término de la creación del cuento y las líneas del tiempo los participantes del taller expusieron sus trabajos en sus niveles, con la finalidad de compartir sus experiencias y encontrar pertenencias identitarias similares, valorando también la importancia de las vivencias personales que nos caracterizan e identifican como sujeto.

Taller Memoria e Identidad Colegio As-Salam		
Nivel	Dinámica	Participantes
MIXTO 1 (6 – 9 años)	Historia de Vida a través del cuento ¿Qué me gusta hacer? ¿Qué no me gusta hacer?	11 refugiados palestinos (3 mujeres – 8 hombres) 1 niño sudafricano
MUJERES 2 (9 – 11 años) 4 (12 – 16 años)	Historia de Vida a través de la línea del tiempo	6 refugiadas palestinas 6 chilenas

HOMBRES	Historia de Vida a través de la línea del tiempo	9 refugiados palestinos
3 (10 – 12 años)		2 chilenos
5 (13 – 16 años)		1 sudafricano

A continuación se detallan las actividades realizadas en el taller:

Nombre Actividad	Objetivo	Objetivo Específico
Construyendo Nuestras Historias de Vida	1. Sociabilización de las historias de vida de cada participante del taller.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dar a conocer las experiencias personales y familiares de cada niño o niña. 2. Valorar de igual manera las experiencias de cada uno de los niños o niñas, reforzando de esta manera la autoestima y la identidad personal. 3. Buscar puntos comunes entre las experiencias de vida que cada niño o niña expresa, reforzando de esta manera una identidad colectiva.
¿Quiénes Somos? ¿Cómo Somos?	1. Trabajar en torno a las pertenencias identitarias individuales y grupales	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conocer las diversas pertenencias con las que se identifican niños y niñas, sus significados e importancia. 2. Identificar las costumbres típicas en torno a lo culinario. 3. Identificar las costumbres típicas en torno a las festividades o celebraciones. 4. Identificar historias significativas para los niños o niñas. 5. Diferencias o similitudes en torno a los roles de los hombres y las mujeres. 6. Comparación entre las experiencias propias (en torno a las temáticas señaladas) y las que vivieron sus padres y abuelos/as.

Las dos actividades propuestas poseen diferentes dinámicas dependiendo de la edad de los participantes del taller.

Para el nivel 1 (niños y niñas entre 6 y 9 años, 12 participantes en total) las dinámicas realizadas fueron las siguientes:

Actividad	Dinámica	Materiales
<p>Construyendo Nuestras Historias de Vida</p>	<p>1. Presentación de la Historia de vida de la persona a cargo del taller. Ésta se representó a partir de un cuento que presentó los recuerdos más significativos de la persona a cargo del taller hasta los 7 u 8 años de su vida, por medio de dibujos. La finalidad de la dinámica fue dar a conocer cómo se recuperan los recuerdos significativos en nuestra historia de vida. Se tomaron como base tres preguntas motivadoras: ¿Qué recuerdo?, ¿Por qué es importante?, ¿Cómo me sentía?. La carátula del cuento fue un autorretrato de la persona que expone el cuento y llevó por título el nombre del protagonista que está dibujando su historia.</p>	<p>Cartulina Lápices de colores Plumones Tijeras Lápices mina</p>
	<p>2. Confección individual del cuento que relata la historia de vida de los niños y niñas. Se dibujó en cada hoja del cuento los sucesos más importantes en la vida del niño o niña, rescatando a los protagonistas de sus vidas (padres, hermanos, abuelos, amigos, etc.) y cómo se sentían en cada recuerdo.</p>	<p>Cartulina Lápices de colores Plumones Pegamento Lápices mina</p>
	<p>3. Cuenta cuentos colectivo. Los niños y niñas se sentaron en un círculo y expusieron a sus compañeros y a la persona a cargo del taller su historia de vida expresada en los dibujos de su cuento. Los compañeros realizaron preguntas e hicieron comentarios de las vivencias que se mostraron. De esta forma reconocieron hechos comunes o diferencias significativas en la comparación de sus historias con la de los otros compañeros.</p>	

Actividad	Dinámica	Materiales
¿Quiénes Somos? ¿Cómo Somos?	<p>1. Explicación por parte de la persona a cargo del taller sobre lo que me gusta y no me gusta. Se realizó un panel en donde existieron dos preguntas motivadoras ¿Qué me gusta hacer?, ¿Qué no me gusta hacer?. Estas preguntas estuvieron enfocadas a diferentes ámbitos, como por ejemplo: la casa, el colegio, con mis hermanos, con mi familia, etc. En primera instancia la persona encargada del taller expuso y escribió en cartulinas las respuestas a las preguntas motivadoras según cada ámbito, explicando el por qué de su respuesta y enfocándose a cómo se siente con las cosas que le gusta hacer y con las que no le gusta hacer.</p>	Cartulina Lápices de colores Plumones Tijeras Pegamento Lápices mina
	<p>2. ¿Qué me gusta hacer?, ¿Qué no me gusta hacer?. Los niños y niñas respondieron a las preguntas ¿Qué me gusta hacer?, ¿Qué no me gusta hacer?, dependiendo del ámbito señalado por la persona responsable del taller. La respuesta fue escrita por la persona responsable del taller y fue expresada en un dibujo por los niños y niñas. Estos fueron pegados en un panel para conocer cuáles son las cosas que les agradan y no les agradan.</p>	Cartulina Lápices de colores Plumones Tijeras Pegamento Lápices mina

En el siguiente cuadro se señala el calendario en que se realizaron las actividades y sus respectivas dinámicas, para el nivel 1 de niños y niñas:

Nivel niños y niñas	Actividad	Dinámica	Realizada
1	Construyendo Nuestras Historias de Vida	1	20.10.09
		2	20.10.09
		3	21.10.09
	¿Quiénes Somos? ¿Cómo Somos?	1	02.11.09
		2	02.11.09

Para los niveles 2 (mujeres de 10 a 11 años, 6 participantes en total), 3 (hombres de 10 a 11 años, 5 participantes en total), 4 (mujeres de 13 a 16 años, 6 participantes en total) y 5 (hombres de 14 a 16 años, 5 participantes en total) las dinámicas realizadas fueron las siguientes:

Actividad	Dinámica	Materiales
<p>Construyendo Nuestras Historias de Vida</p>	<p>1. Presentación de la Historia de vida de la persona a cargo del taller. Ésta fue representada en una línea del tiempo con los recuerdos más significativos, expresando los sentimientos que se encuentran asociados a dicho recuerdo. La finalidad de la dinámica fue dar a conocer cómo se recuperan los recuerdos significativos en nuestra historia de vida para construir una línea del tiempo. Se tomaron como base tres preguntas motivadoras: ¿Qué recuerdo?, ¿Por qué es importante?, ¿Cómo me sentía?. Los sentimientos fueron escritos en cartulinas de colores (alegre, contento/a, triste, feliz, asustado/a, rabia, pena). Al contar el relato de la historia de vida a partir de la línea del tiempo, las cartulinas que expresan los sentimientos se colocaron según cómo se sentía la persona en el recuerdo recordado.</p>	<p>Cartulina Lápices de colores Plumones Tijeras Pegamento Lápices mina</p>
	<p>2. Realización de bosquejos de la Historia de vida representada por la línea del tiempo. Cada niño y niña comenzó a recordar los hechos más importantes de su vida. En una hoja tamaño carta o en una cartulina pequeña dibujaron un bosquejo de los hechos más importantes, dando cuenta del año en que sucedió y la edad que tenía. Los hechos recordados fueron acompañados de dibujos que ayudaron a expresar y dar a conocer lo que querían transmitir, como también de frases que expresaron lo que vivió y sentía en ese momento. En la realización del bosquejo se consultó a terceras</p>	<p>Hojas Cartulina Lápices de colores Lápices mina</p>

Actividad	Dinámica	Materiales
Construyendo Nuestras Historiad de Vida	personas, como son los padres, hermanos, tíos, abuelos, etc., para que les ayudaran a recordar datos como las fechas, lugares importantes, etc.	
	<p>3. Realización de la línea del tiempo que relata la historia de vida de los niños y niñas.</p> <p>Los bosquejos realizados fueron pasados a una cartulina grande. Se dibujó la línea del tiempo, los hechos significativos, las fechas y se dibujaron los principales elementos que caracterizan los recuerdos, acompañados de frases o palabras.</p>	<p>Cartulina</p> <p>Lápices de colores</p> <p>Plumones</p> <p>Tijeras</p> <p>Pegamento</p> <p>Lápices mina</p>
	<p>4. Los niños y niñas exponen a sus compañeros su historia de vida expresada en la línea del tiempo. A medida que avanza la exposición se incorporaron las cartulinas con los sentimientos, para expresar cómo se sentían en el momento en que vivieron determinado suceso. Los compañeros realizaron preguntas e hicieron comentarios de las vivencias que se están mostrando, como forma de ir reconociendo hechos comunes o diferencias significativas entre sus historias.</p>	
	<p>5. Identificar conjuntamente cuáles son los hitos comunes y diferentes. Se identificaron las pertenencias, hitos o historias comunes entre los participantes, por qué son comunes, en qué se parecen y por qué son importantes (esto fue realizado luego de las presentaciones de las historias de vida), también se identificaron cuáles son las principales diferencias presentes en las historias de vida contadas.</p>	<p>Cartulina</p> <p>Lápices</p>

En el siguiente cuadro se señala el calendario en que se realizaron las actividades y sus respectivas dinámicas, para cada nivel de niños y niñas:

Nivel niños y niñas	Actividad	Dinámica	Realizada
2	Construyendo Nuestras Historias de Vida	1	16.10.09
		2	22.10.09
		3	23.10.09 26.10.09
		4	29.10.09
		5	29.10.09
3	Construyendo Nuestras Historias de Vida	1	16.10.09
		2	22.10.09
		3	23.10.09
		4	03.11.09
		5	03.11.09
4	Construyendo Nuestras Historias de Vida	1	16.10.09
		2	22.10.09
		3	23.10.09
		4	03.11.09
		5	03.11.09
5	Construyendo Nuestras Historias de Vida	1	16.10.09
		2	22.10.09
		3	23.10.09
		4	26.10.09 27.10.09
		5	27.10.09

Anexo 5

Descripción Clases de Español

Programa de Español	Observación
Clases de Español	<p>La Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores se encuentra a cargo de proporcionar clases de español a los refugiados palestinos reasentados en Chile. Las clases se imparten en las comunas donde los refugiados viven, es decir, en la ciudad de Santiago en las comunas de Ñuñoa y Recoleta, y en las ciudades de Calera y San Felipe.</p> <p>Las clases de español son realizadas por profesionales en el área. Si bien no saben árabe poseen experiencia en enseñar español a personas que no manejan el idioma.</p> <p>El programa ha tenido algunos problemas de implementación, debido a que algunos refugiados no quieren asistir a las clases pues sienten que no aprenden con la rapidez que necesitan. Esto ha derivado en algunos casos (especialmente en la comuna de Recoleta) en que el profesor ha decidido realizarles clases particulares en sus domicilios. Según el coordinador del programa, este hecho es perjudicial para la sociabilización de los refugiados en su nuevo entorno, pero el programa no ha podido mantener una única línea de trabajo en cuanto a la enseñanza del idioma.</p>
Clases de Español en la Comuna de Ñuñoa	<p>Las clases de español en la comuna de Ñuñoa se realizan en el Centro de Estudios Árabes de la Universidad de Chile, quienes han facilitado sus dependencias para que los refugiados efectúen sus clases de español.</p> <p>El Centro de Estudios Árabes se encuentra ubicado en las instalaciones de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, la que pertenecía hace unas décadas atrás a la Universidad de Chile. Su ubicación es muy favorable para realizar las clases de español ya que está a unos minutos de los departamentos en que viven los refugiados palestinos en la comuna de Ñuñoa, es posible tomar locomoción colectiva o simplemente caminar hasta el lugar.</p> <p>El Centro de Estudios Árabes está rodeado de mucha vegetación,</p>

Programa de Español	Observación
<p>Clases de Español en la Comuna de Ñuñoa</p>	<p>grandes árboles, césped abundante, flores y arbustos. Como se encuentra al interior de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación siempre hay universitarios caminando, estudiando o conversando.</p> <p>El Centro de Estudios Árabes no es muy grande, posee sólo un piso y en el trabajan investigadores, quienes poseen sus oficinas, también se encuentra la biblioteca y una sala de conferencias. Es en esta sala donde se realizan las clases de español en las mañanas dos veces a la semana con una duración de una hora cada clase. Ésta puede extenderse por media hora más dependiendo de las dudas que tengan los alumnos.</p> <p>El profesor de español me permitió asistir a las clases que él imparte, los alumnos no tuvieron problemas en aceptar mi presencia, previa explicación del trabajo que estoy realizando.</p> <p>En mis observaciones pude constatar que asisten muy pocos refugiados a las clases. El curso inicial tuvo algunos conflictos internos, por lo que se decidió separarlo en dos, un grupo asiste lunes y miércoles y el otro martes y jueves. Al curso asiste un promedio de 3 a 4 personas, pero muchas veces sólo llega 1 o 2 alumnas. La mayoría son mujeres, ya que los hombres se encuentran trabajando en el horario en que se imparte el curso.</p> <p>Los alumnos que han sido rigurosos en su asistencia ya se encuentran manejando de forma básica el español, pueden comunicarse pero no pueden expresar frases muy complejas. En gramática avanzan lentamente, pero la mayoría cumple con los trabajos que les son enviados como tarea para la casa.</p>

7. Bibliografía.

- ACNUR. 2000. *La Situación de los Refugiados en el Mundo, cincuenta años de acción humanitaria*. ICARIA Editores, Barcelona.
- Agar, Lorenzo. 2007. "Árabes y judíos en Chile: Apuntes sobre la inmigración y la integración social". Klich, Ignacio (ed.) .2006. *Árabes y judíos en América Latina: historia, representaciones y desafíos*. Siglo XXI Editora Iberoamericana, Buenos Aires.
- Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en Oriente Próximo. Comité Español. En: www.unrwace.org
- Agencia de Naciones unidas para los Refugiados Palestinos en Oriente Próximo. En: www.un.org/unrwa/spanish
- Alfaro, Michelle; Wengert, Gabriela. 2006. "¿Pueden los refugiados palestinos encontrar protección?". *Revista Migraciones Forzadas: Desplazamiento palestino: ¿un caso aparte?*, Nº 26. Publicado por el Centro de Estudios sobre Refugiados en asociación en el Consejo Noruego para los refugiados.
- Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. En: www.acnur.org
- Amnistía Internacional. 2007. *Documento – Iraq. Abusos contra los derechos humanos de la población palestina refugiada*. En: www.amnesty.org/es/library/asset/MDE14/030/2007/es/domMDE140303007.es.html
- Amnistía Internacional. 2008. *Campo de Al-Tanf: continúa el drama de la población palestina que huye de Iraq*. En: www.amnesty.org/en/library/asset/MDE14/012/2008/en/c854c59f-11e3-11dd-a257-bd451c5f5cc0/mde140122008spa.pdf
- Anderson, Benedict. 1993. *Comunidades imaginadas*. Fondo de Cultura Económica, México.
- Arellano, José; Santoyo, Margarita. 2009. *Investigar con mapas conceptuales: procesos metodológicos*. Ediciones Narcea, España.
- Arfuch, Leonor. 2007. *El espacio biográfico, dilemas de la subjetividad contemporánea*. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, Argentina.

- Arozamena, María. 2005. *Historia del otro: una doble mirada al conflicto árabo-israelí*. Interpón Oxfan, Barcelona, España.
- Badil. 2008. Centro de Recursos Badil para los Derechos de Residencia y de los Refugiados Palestinos. *Lo que necesitas saber sobre los refugiados y los desplazados internos palestinos*. En: <http://www.badil.org/Publications/otherlanguages/QA.htm>
- Berger, Peter; Luckmann, Thomas. 2003. *La construcción social de la realidad*. Amorrortu, Buenos Aires.
- Boix, Leonardo. 2008. *Iraq: los refugiados palestinos*. Proceso.com.mx. En: www.proceso.com.mx/noticias_articulo.php?articulo=59164
- Borsani, María Eugenia. 2008. "Pasado e Identidad: la traza rememorativa en la construcción identitaria". En: Alcalá, Raúl; Gómez, Mónica (coord.). 2008. *Construcción de identidades*. Universidad Nacional Autónoma de México – Facultad de Estudios Superiores Acatlán, México.
- Bourdieu, Pierre. 2004. *El oficio del sociólogo*. Siglo Veintiuno Editores, España.
- Bourdieu, Pierre; Wacquant. 1995. *Respuestas por una antropología reflexiva*. Grijalbo, México.
- Candau, Joel. 2002. *Antropología de la memoria*. Nueva Visión, Buenos Aires.
- Castells, Manuel. 2001. *La Era de la Información. Vol. II: El poder de la identidad*. Siglo XXI Editores, México.
- Cifuentes, Cristina; Rubio, Pía. 2008. *Refugiados palestinos: el largo camino hacia Chile*. En: <http://especiales.latercera.cl/especiales/2008/palestinos/index.htm>
- Contador, Óscar. 2002. *Historia inmigración palestina: de turcos sólo el pasaporte*. En: <http://rl154.cl.tripod.com/pinmigracion.htm>
- Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de las Naciones Unidas. 1951. En: <http://acnur.org/biblioteca/pdf/0005.pdf>
- Chambers, Iain. 1995. *Migración, cultura, identidad*. Amorrortu editores, Buenos Aires.
- Derrida, Jacques. 1989. *Márgenes de la filosofía*. Ediciones Cátedra, Madrid, España.
- Forrester, Viviane. 2008. *El crimen occidental*. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, Argentina.

- Garces, Mario; Leiba, Sebastián. 2005. *El golpe en la Legua: los caminos de la historia y la memoria*. Editorial LOM, Santiago.
- Garces, Mario; Milos, Pedro; Olguin Myriam. 2000. *Memorias para un nuevo siglo. Chile, miradas a la segunda mitad del siglo XX*. Editorial LOM, Santiago.
- Gesulfo, Antonella. *La comunidad internacional se hace cargo del problema*. En: http://www.acnur.org/index.php?id_pag=374
- Giménez, Gilberto. 2000. "Material para una teoría de las identidades sociales". En: Valenzuela, José Manuel (coord.). 2000. *Decadencia y auge de las identidades. Cultura nacional, identidad cultural y modernización*. El Colegio de la Frontera, Plaza y Valdes Editores, México.
- Giménez, Gilberto. 2002. "Paradigmas de identidad." En: Chihu, Aquiles (coord.). 2002. *Sociología de la identidad*. Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa, Miguel Ángel Porrúa librero-editor, México.
- Guber, Rosana. 1991. *El salvaje metropolitano*. Editorial Legaza
- Hobsbawm, Eric. 1999. *Historia del siglo XX*. Crítica, Grijalbo Mondadori, Buenos Aires.
- Huysen, Andreas. 2002. *En busca del futuro perdido: cultura y memoria en tiempo de globalización*. Fondo de Cultura Económica.
- Iraqsolidaridad. 2008. *Crítica situación de los refugiados palestinos de Iraq*. En: www.iraqsolidaridad.org/2008/docs/08_05_palestinos_iraq.html
- Iraqsolidaridad. 2008. *Palestinos refugiados en Iraq*. En: www.iraqsolidaridad.org/2008/docs/09_06_08_Palestinos_iraq.html
- Jelin, Elizabeth. 2002. *Los trabajos de la memoria*. Siglo XXI España Editores, Madrid.
- Jorquera, Daniela. 2008. Revista Universitaria, Nº 99. Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago.
- Kaufman, Susana. 2006. "Lo legado y lo propio. Lazos familiares y transmisión de memorias". En: Jelin, Elizabeth y Susana G. Kaufman, eds., *Subjetividad y figuras de la memoria*. Siglo XXI Editores, Madrid.

- Maalouf, Amin. 2008. *Identidades Asesinas*. Alianza Editorial. Madrid.
- Ministerio del Interior del Gobierno de Chile. 2008. *Preguntas y respuestas sobre el reasentamiento humanitario de 29 familias palestinas en Chile*. En: www.extranjeria.gov.cl_cuestionario_para_la_prensa.pdf
- Milos, Pedro. 2000. "Memoria Colectiva: entre la vivencia histórica y la significación". En: Garces, Mario; Milos, Pedro; Olguin Myriam. 2000. *Memorias para un nuevo siglo*. Chile, miradas a la segunda mitad del siglo XX. Editorial LOM, Santiago.
- Nora, Pierre. 2002. En: Candau, Joel. 2002. *Antropología de la memoria*. Nueva Visión, Buenos Aires.
- Nora, Pierre. 2002. En: Jelin, Elizabeth. 2002. *Los trabajos de la memoria*. Siglo XXI España Editores, Madrid.
- Nubia, Martha. 2004. *Desplazamiento forzado: dinámicas de guerra, exclusión y desarraigo*. Universidad Nacional de Colombia. Colombia.
- Pappé, Ilan. 2007. *Historia de la Palestina moderna. Un territorio, dos pueblos*. Ediciones Akal, Madrid, España.
- Pappé, Ilan. 2008. *La limpieza étnica de Palestina*. Crítica, Barcelona, España.
- Pérez, Manuel. 2008. "La construcción de las identidades sociales". En: Beramendi, Justo; Baz, María Jesús (eds.). 2008. *Identidades y memoria imaginada*. Universidad de Valencia, España.
- Pollak, Michael. 2006. *Memoria, olvido, silencio*. Al margen Editorial, La Plata.
- Precht, Cristian. 2008, 20 de junio. *Chile, País de Acogida. Día del Refugiado*. En: www.vicaria.cl
- Rempel, Terry. 2007. "¿Quiénes son los refugiados palestinos?". Revista Migraciones forzadas. Nº 26. Publicado por el Centro de Estudios sobre Refugiados en asociación con el Consejo Noruego para los Refugiados.
- Richard, Nelly. 2007. *Fracturas de la memoria. Arte y pensamiento crítico*. Siglo XXI Editores Argentina, Buenos Aires.

- Roniger, Luis. 2008. "Identidades colectivas: avances teóricos y desafíos políticos". En: Bokser, Judit; Velasco, Saúl (eds.). 2008. *Identidad, sociedad y política*. Universidad Nacional Autónoma de México, México.
- Safran, William. 1991. "Diasporas in modern societies: myths of homeland and return". *Diaspora* 1/1. En: Trigo, Abril. 2000. "Migrancia: memoria: modernidad". En: Moraña, Mabel (ed.). 2000. *Nuevas perspectivas desde/sobre América Latina. El desafío de los estudios culturales*. Editorial Cuarto Propio, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana.
- Said, Edward. 2001. *Fuera de lugar. Memorias*. Grijalbo Mondadori, Barcelona.
- Stern, Steve. 2000. "De la memoria suelta a la memoria emblemática: hacia el recordar y el olvidar como proceso histórico (Chile, 1973 – 1998)". En: Garces, Mario; Milos, Pedro; Olguin Myriam. 2000. *Memorias para un nuevo siglo. Chile, miradas a la segunda mitad del siglo XX*. Editorial LOM, Santiago.
- Trigo, Abril. 2000. "Migrancia: memoria: modernidad". En: Moraña, Mabel (ed.). 2000. *Nuevas perspectivas desde/sobre América Latina. El desafío de los estudios culturales*. Editorial Cuarto Propio, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana.
- Todorov, Tzvetan. 2000. *Los abusos de la memoria*. Editorial Paidós, Buenos Aires.
- Tupper, Rodrigo. 2008, 13 de abril. *Chile, País de Acogida*. En: www.vicaria.cl
- Valenzuela, José Manuel (coord.). 2000. *Decadencia y auge de las identidades. Cultura nacional, identidad cultural y modernización*. El Colegio de la Frontera, Plaza y Valdes Editores, México.
- Valenzuela, Patricio. 2007, 10 de Agosto. "Refugiados en Chile". *La Nación Domingo*, Santiago.
- Villalpando, Waldo. *ACNUR: Cómo honrar un mandato?*. En: http://www.acnur.org/index.php?id_pag=461
- Waldman, Gilda. 2009. "¿Dónde está el hogar? Apuntes para una reflexión". En: Amaro, Lorena (coord.ª). 2009. *Estética de la intimidad*. Instituto de Estética, Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile.

- Waldman, Gilda. 2006. "La cultura de la memoria: problemas y reflexiones". En: *Política y Cultura*, Nº 26. Universidad Autónoma Metropolitana – Xochimilco, México.
- Waldman, Gilda. 2007. "Postmemoria: una primera aproximación". En: Aguiluz, Maya; Waldman, Gilda, coordinadoras. 2007. *Memorias (in)cógnitas. Contiendas en la historia*. Universidad Nacional Autónoma de México, Centro de Investigación Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, México.
- Zemelman, Hugo. 2005. *Voluntad de conocer: El sujeto y su paradigma en el paradigma crítico*. Anthropos editorial, España.
- Zemelman, Hugo. 2009. *Uso crítico de la teoría. Entorno a las funciones analíticas de la totalidad*. Instituto Politécnico Nacional, México.